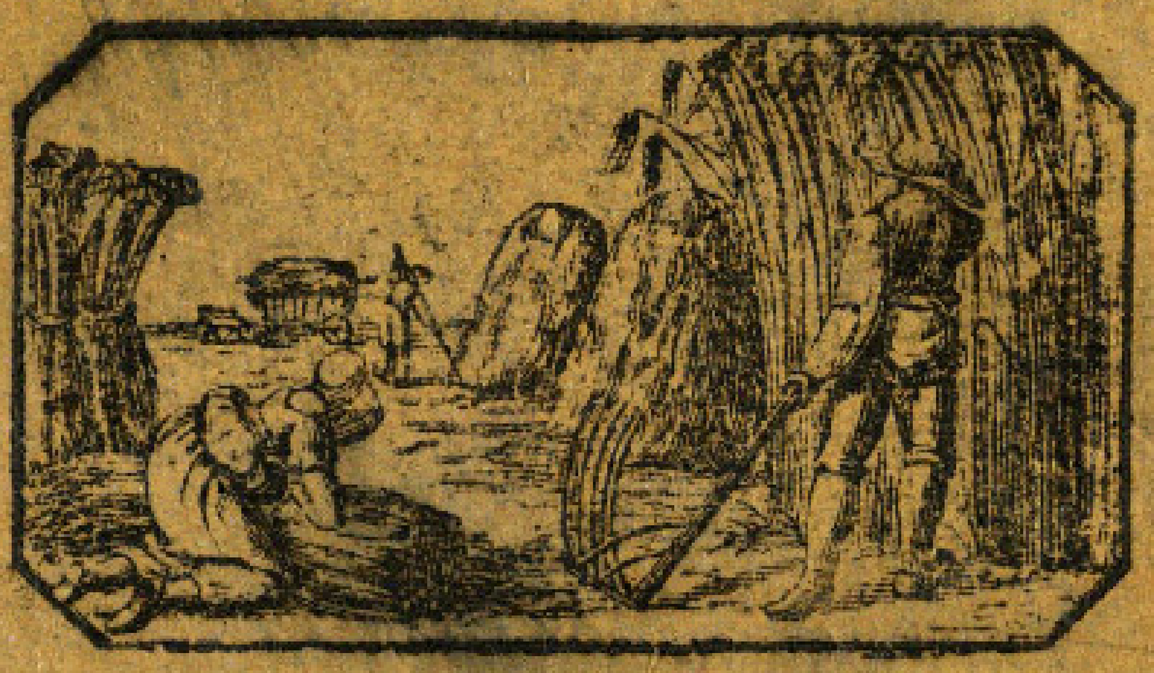
ЛѢТОПИСЪ

1833.

ЧАСТЬ ВТОРА.



ТРОШКОМЪ МАТИЦЕ СРБСКЕ.

ГОДИНА IX. ЧАСТЬ ЊИ.33



ПЕТАРЪ ТЮКЮЛИ

Россійскій Фельдмаршалъ.

СЕРБСКІЙ
ЛѢТОПИСЪ

наставлѣнъ

ѲЕОДОРОМЪ ПАВЛОВИЧЕМЪ,

ЗАКЛ. АДВ. И СЛ. КРАШОВАЧ. ВАРМ. АССЕС.

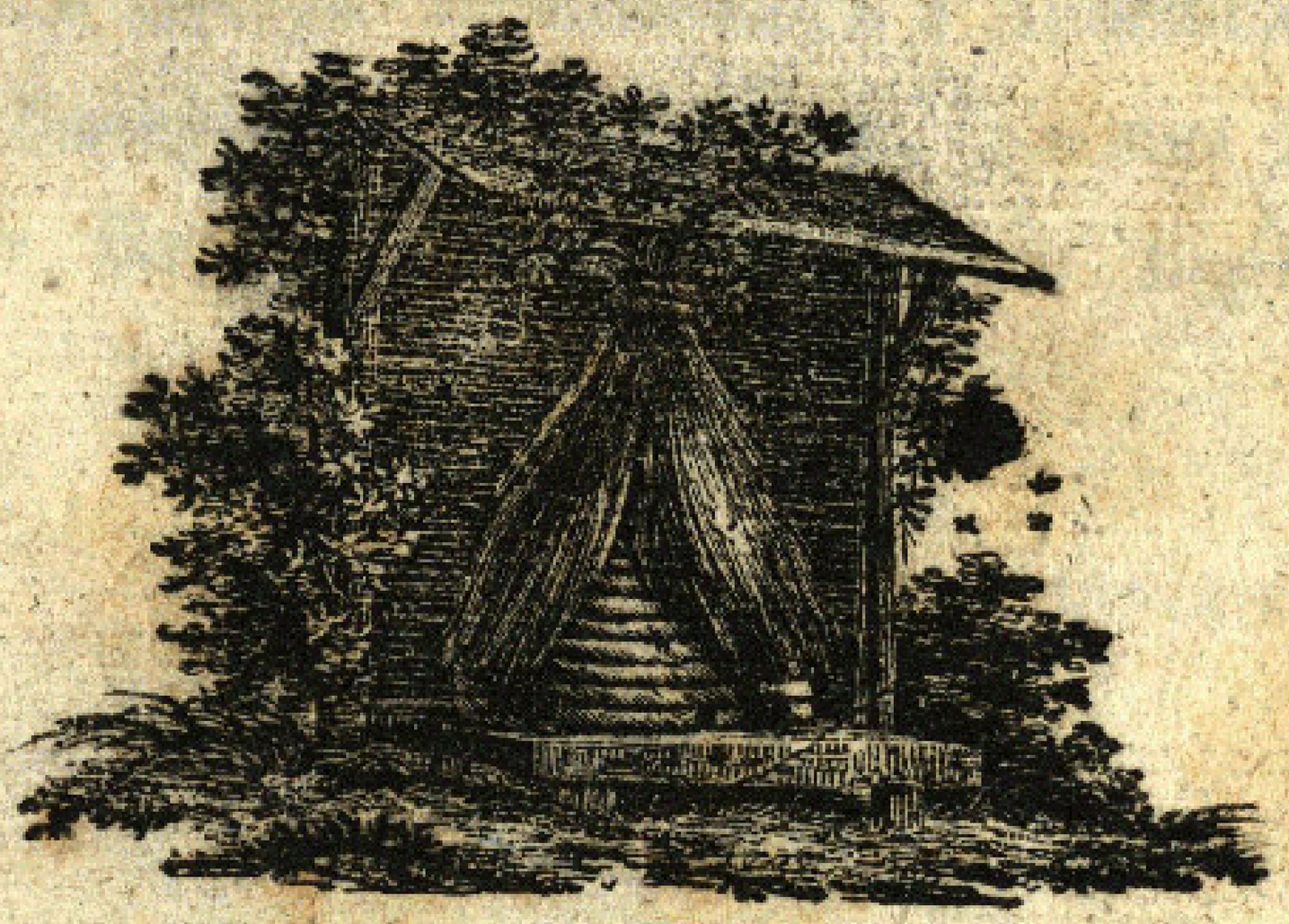
За Годину

1833

ЧАСТИЦА ВТОРА.

Отъ Пеште даж' до Черне Горе
Дѣлатель прилѣжанъ сѣм' да спѣши.

Мушицкій.



Трошкомъ

МАТИЦЕ СЕРБСКЕ.

Serbiſche = Zeitſchrift.

ГОДИНА IX. частица 34.

У БУДИМУ

Писмены Крал. Всеучилища Пештанскогъ

1833.



Библіотека
Вл. Г. Михалевича
№ 5 1 5

ВЫСОКОПЛЕМЕНИТОРОДНОМЪ

ГОСПОДИНУ

САВВИ ТЕКЕЛІИ

отъ

КЕВЕРМЕШЪ

Ньювогъ Цесаро-Кралѣвскогъ и Апостолическогъ Величества Совѣтнику, златне Надпеснице Кавалеру и више славны Вармеђа Ассессору

у знакъ истинногъ высокопочитанія

посвећено.

СУВВИЛЕКЕУИН

Высокоплеменитородный Господинъ Кралѣвскій Совѣтникъ

ГОСПОДИНЕ МИЛОСТИВЪЙШИЙ!

Ваше є славно племе єдна отъ оны редки звѣзда, коя іошть изъ оне черне ноћи несреће светли, у коіой є грозне судбине страшна буря, свѣтле Сербске дане немилостиво помрачила! коя іошть светли, и Србльина на иногдашнѣ величество рода свога опоминѣ; у живописанію великогъ Генерала, стрица Вашегъ, видисе у дедови Ваши, у славномъ Оцу, у стыцеви и браћи Вашой стара сербска храбрость и неустрашимость, жарко отечестволюбіе и родолюбіе, коима су Сербльи землѣ своє бранили и нове освоявали, видисе любовь брапска и [камень вѣре любовь пріятельска, они се свакомъ и войничкомъ и гражданскомъ и нравномъ добродѣтелію великолѣпно блистаю. Вы сте Высокородный Господине! све те добродѣтели славны праопаца Ваши наслѣдили и у благороднымъ персима Вашимъ на срећу рода Сербскогъ миловидно развили: Вама є Име

Серб-

Сербско мило, и све, шшо се на шо име ошноси Вама на срцу лежи; Вы вѣру и законъ прародителя Ваши вѣрно любите, пакъ великолѣпне храмове и олтаре Богу подижете, Вы просвѣщеніе народнѣ желите, пакъ по међу Сербльима разпространити са своимъ силомъ трудите се; свакогъ Сербльина, кои се научити жели, или друге учи великодушно подпомагаюћи, спасителна за Серблѣ заведенія правећій, књигохранилища заводећи; и число оны, кои Вашемъ великодушію управо просвѣщеніе и сву срећу благодарити имаю лако се изчислити неможе: словомъ, Вы за благо и славу народню ревносшно и дѣлате и щедро благодѣтелствуете. Сва су ова Высокородный Господине, толика, да Име племена Вашегъ, съ коимъ се Сербско име дичи, нигда време, нигда вѣци изъ спомена Сербскогъ избрисати неће! Васъ пакъ Сербскій Благодѣтелю! свакіи Сербльинъ и по сѣдинама, коимасте роду непрестано ревнующи главу украсили, и по отеческой любови, коіомъ свакогъ Сербльина обимате, добрымъ Оцемъ назива, кога ће позни потомцы Сербски увѣкъ благосиляти, и у пѣснама пѣвати

По

По изволили сте Высокородный Господине, и сироту Матицу Сербску непрестаногъ благодѣтелствованя Вашегъ учасницомъ учинити, и Матица є даромъ Вашимъ обогаћена, и Матицы Име Ваше међу приложницы достоинство дае, и Матица Сербска дакле Высокородіе Ваше щедрымъ благодѣтелѣмъ назива, и сваки одъ членова нѣны истиномъ благодарностію справа Высокородія Вашегъ себе обвезана осећа. Но кадъ бы се благодарность наша и најхитріимъ полетомъ успремила, іошть высину заслуга Ваши достићи небы могла; не дакле достойно благодарити, но безграничне благодарности знакъ само дати желе, и сви приложницы Матице и съ приложницы Лѣтописа самномъ, кои и воособъ Высокородіе Ваше, за высоку благонаклоность, коіомъ ме свагда предусретати милостиво изволеваше изъ серца высоко почитуемъ, листове ове, животоописаніемъ славеполногъ сприца Вашегъ украшене, Вашемъ Высокородію поднети и Вашемъ высокомъ Имену посветити хите, полно увѣрени, да ће снизходителна благость серца Ва-

шегъ,

шегъ, премда су Текеліе *) признателносни у опличніи знацы: у ордени и достойнствама, у царскимъ Грамати-ма примати навикли, и нашъ малый знакъ, кои аки кропки сынови доброме оцу приносимо, милостиво примити, кое я покорно измоляваюћи називамъ се

Высокородія Вашегъ

истиный шижайшій
почитатель
Ѳ. Павловичъ.
Учредникъ.

*) Нама се писмо е, Мађарскоме ѳ ближе види а и Русси тако пишу Гётё.

Нови Приложницы Матице Серб-
ске, азбучнымъ редомъ спавлѣни:

Благопочтенородный Г. Димитрій Вельковъ, цесаро-кралѣвске привілегиране Шећеръ-Фабріке Љубљанске Агентъ.

Благородный Г. Міхаилъ Костичь, Адвокатъ.

— — Стефанъ Ненадовичь, Гражданинъ и внѣшнѣгъ совѣша Комаранскогъ Членъ.

Благопочтенород. Г. Живанъ Неделькович, Великокупацъ Ново-Бечейскій.

Высокородный Г. Савва Тюкюли одъ Кевермешъ, кралѣвскій Совѣтникъ.

СОДЕРЖАНІЄ.

I. ИЗВОДИ.

О Славенскомъ и Сербскомъ Народу и Єзыку

1. Біографіа Петра Авраамовича Тюкюли, Россійскогъ Генерала 1
2. Обявленіе кралѣвски намѣренія Сербск. Національномъ Конгрессу у Темишвару 1790. 19
3. Сербулѣ. 29

II. ПРОИЗВОДИ КРАСНОСЛОВНИ.

А. Стихотворни.

1. Перва сербскә Муза І. Николича Нь. Ексцелленціи Госп. АЕ и Митроп. Стефану отъ Стратиміровичь. . . . 35
2. Ода Єго кр. Выс. Інфанту Каролу Алойзію, Ерцогу Лучкому. . . . , 38
3. На Смерть Георгію Поповичу Парох. Сенѣанскомъ 42
4. Частице оріґіналны поет. Соч. . . 43
5. Єдной Сомборкиньи 58
6. Србчића Сватба 61
7. Басне. 65
8. Надписи 67
9. Парче изъ Омірове Іліаде. 69
   Исто Россійски Г. Гнѣдича 73
10. Простонародње Пѣсне сад. Грка . 77

Б. Прости.

1. Федонъ 81
2. Робъ на броду морскоме (продол.) . . 99
3. Анекдоте 123
4. Разговоръ мертвы 132
5. О чрезвычайно чудеснымъ людма . . 149

III. СМЂСИЦЕ.

1. Пѣсна Высокир. Г. Лукіану Мушицкомъ. 157
2. Писмо Сочиниполю кріт. примѣчвнія на дѣло „Трієстъ и пр. 162
3. Сравненіе єзыка Еллинск. и Славенск. 179
4. Писмо єдногъ Совок. Пренум. . . . 171
5. Кньиге, кое су изыше 173
6. Увѣдомленіе о Граммат. Сербской . 178

I. ИЗВОДИ.

О Славенскомъ и Сербскомъ Народу и Єзыку.

1. БІОГРАФІА

Петра Авраамовича Текели, Россійскогъ Генерала.

Пепиръ Авраамовичь *) Текели **) Россійскій Генералъ en Chef, или Кавалеріе, рожденъ 1720 лѣта у Араду, граду на десномъ брегу рѣке

*) Русси у обхожденію дружескомъ фамілie име не опоминю, него крщено и отчино, но будући да Русси у Мѣсецслову нису нашли Ранка, име отца Петровога, то су они мѣсто Ранка рѣкли Авраамъ, и нашега витеза звали Петръ Аврамовичь. — Прозвище овогъ племена у грамапима мађарскима (латински писанымъ) нише се Tököly; но Сербльи неимѣвши гласъ ни слово ö, писали су Текели, а више іошпъ звали Тукеліа, будући обаче да є слово *ю* ближе гласу ö, то се садъ пише у сербскоме Тюкюли, а изговора Тöкöли. —

**) Ово є племе давно пре Патріарха Чарновича изъ Сербіе, гди є притиажавало Текію, и окружна мѣста, прешло у Мађарску.

рѣке Мориша лежећемъ. Отацъ нѣговъ бы-
ѕ Ранко, Капетанъ, сынъ Іоанна Тюкюли,
Оберштера, и верховногъ Капетана Помо-
ришке краине, понеже после Карловачкога
мира у лѣту 1699 заключеногъ, границе су
означене быле Моришъ, Тисса, Дунавъ, Са-
ва, коѕ су Сербльи противу Турака, као и
садъ што чуваю, хранили, по Моришу санъ
препаде Тюкюліи, по Тисси Вулину, а по
Дунаву Рашковичу. Да бы болѣ унука по-
знапи дали, нека намъ се допусти овде нѣ-
што о дѣди навеспи, коѕ ће и по себи сва-
комъ Сербльину читапи безсумнѣ мило бы-
пи. Искуство у военны дѣлы, и храброспь
овога Іоанна Тюкюли пако ѕ познапа была
и почитована, да ѕ онъ свагда предкрил'ѣ
(avantgarde) Евгенія, славногъ онога Аусшрій-
скогъ Полководца водіо, и запо вождъ Ев-
генія звапъ быо. Тако и кадъ се Турскій
Царь 1697 године почео съ войскомъ изъ Бач-
ке напрагъ извлачипи опъ спра, да му Русси
кои су у Влашку дошли были, за ледьа не
додьу, и опъ прочи пурски земаля не оп-
секу, Іоаинъ Тюкюли ѕ водіо войску Евгеніа
измедьу рипова и бара, ше ѕ пако могла
приспѣпи до Сенте, докле іошпъ полакъ
войске турске ніѕ прешло преко Тиссе, и
пако проходивши Сенту, лево крило войске
Евгеніа управляо, башеріѕ турске освоіо,
разбите Турке преко Баната гоніо, и два
Паше ухвапіо. 1698. добыѕ налогъ основаши
градъ Арадъ, кога онъ на десномъ брегу Мо-

риша и успром, но овай є градъ саде разорењъ, будући да є другій на лѣвомъ брегу основанъ. 1716. подъ Темишваромъ, войску турскога Паше, кой є на помоћь граду ишао разбіє, и сунувшисе усредъ Турака, Пашу самогъ ухватіо, после возвративши се къ Темишвару, при опиманю града тако се јуначки владао, да се мѣсто, кудъ е у градъ ушао, *Текелина кула* наркло, и тако се до скора звало; мѣсто ово лежи близу садашњегъ србскога гражанскогъ дома. Ово витежко и славно Іоанна Тюкюли дѣло Србльи су у пѣсну спѣвали, а Немцы на бакару изрѣзати су дали, и преписке (Kupferstiche) разсѣивали. Предье освоєнія Темишвара іошть єдно дѣло опоменути неће быти излишно, то єсть побѣду Шведа у Кечкемету, кое є Карлъ XII. Шведскій Краль послао быо Раціи у помоћь. Противъ овы Шведа єданъ немецкій Генералъ, Вулинъ Оберштеръ, и Тюкюли послати су были; шу се мало у рѣчи распра учини помедьу ова два верховна Србина зато, што є Генералъ Тюкюліи, као искусномъ и храбромъ войнику повелителство (Команду) предати хотѣо, а Вулинъ по старешинству то себи закћевао, зато Генералъ самъ себи задержи Команду. Сутрашный данъ опредѣленъ бы на Шведе напасти; но Тюкюли ни є чекао данъ да осване, него ноћу, само са своима јунацыма уиде у Кечкеметъ, ту разбіє и похвата Шведе, пакъ у зору с' њиними наопако обраћеныма

 Хо-

Хоругвама и с' музикомъ своіомъ врати се у свой станъ (Lager). Побѣдишелна є Тюкюли-на музика Генералу, и Вулину санъ разбила, кои мысливши, да су Шведи противъ ньи уранили и не видећи Тюкюлію, устраше се; но после узнавши, да онъ с' побѣдомъ иде, съ великомъ радостію га дочекаю; и тако є Тюкюли докле су другіи спавали, дѣло и распру окончао *). Витеза овога дѣла многа опоминяти, ни є намѣреніе ни мѣсто овде, но тако су славна была, да є гласъ ньинъ и до самогъ великога Петра дошао, и Петръ Великій, Россійскій Царь, путешествующій по Европи не само што є у домъ Тюкюліе дошао, него томъ приликомъ и образъ свой дарує му са шестдесеть брилліанты украшенъ; а Іосифъ I. Рімскій Имперапоръ свой образъ на златномъ ланцу поклони му. У та времена, кадъ други воени ордена ни є было, колайне найвеће су опличіе быле. Но повратимо се Петру.

Мати Петра Тюкюли была є Алка, кћи Моусеа Рашковича, иногда Бана опъ Новогъ-Пазара, а у горепоменуто доба Оберштера и Верховногъ Капетана подунавске краине;

овай

---

*) Примѣчанія достойно є, да су скоро сви Капетани подъ командомъ Тюкюлиномъ сущіи, мађарска имали имена, а прави Сербльи и православне церкве сынови были; тако Jenney Laczko, и Rozlay Antal зетови Тюкюліе, Nagy Misko сродникъ, Galambos Gabor, Horváth Samu, Csorba Janos, Szegedy Péter и пр.

овай є у Шаренграду сремскомь живіо. Изрядне дѣвице ове (матере после витеза нашегъ) удашба была є особыпа, шпо ии она младоженю, ни овай дѣвойку ии є видіо, друго, шпо су Турци, кои су 1711. године, кадъ се та удатба случила, іошпъ владали у Банату, и Іоанна Тюкюли, кой є као свекаръ по дѣвойку ишао, са 300 коияника и 300 пешака пропустили преко Баната у Бачку, кои съ шаковы сваповы приспѣвшій къ Шаренграду и узевшій снау преко Сегедина у Арадъ приспѣ, управо у Цркву доведе, гди є младоженя чекао, и шако вѣнчану у домъ прими.

У Ранка су три брата была, Іанко, верховный Капетанъ поморишке краине, Мишко или Міхаилъ Капетанъ, и Санва Хаднаѣъ у младости умершій, а отъ прекрасне свое супруге чопиры сына є имао: Іоанна, кой є кодъ Ниша воевао као Хаднаѣь или Лайпцанпъ; у овога два сына возрасла Пепръ, бывшій Солгабировъ Чанадске вармеѣе, и Савва, Богу хвала! и данасъ, на ползу и дику рода живеѣи, кралѣвскій Совѣпникъ; а Петровъ сынъ Петръ садашный общелюбимый Адміністраторъ Чанадске Вармеѣе. Вторый Ранковъ сынъ быо є Димишріе, у Монашеспву Ісаіе прозванъ. Овай премда є Монахъ быо, но духъ военный и храброспь у нѣму є оспала. Онъ, кадъ су 12 харамія, назвапи Свиленгаѣе, зашпо су одъ свиле кошулѣ имали, на Монастыръ Ходошъ напали, гди

є онъ Монахомъ био, самъ собомъ на нѣи удари, и кой ни є могао побећи, у подрумъ саперао, и похваnао. — Трећій сынъ био є Петръ, когъ саде описуемо. Четвертый Павелъ баракшаръ, возвратившій се изъ наслѣдственне войске у младости умре. Петый сынъ Лазаръ рожденъ отъ Анне Цвепковича изъ Сентандрее, у россійской служби Полковникъ и Кавалеръ С. Георгіа, кога є послѣдныій сынъ као Поручникъ 1811. подъ Трапезунтомъ погинуо.

Повратимо се опетъ къ Петру. Онъ у младости своіой ни є имао отмѣно воспитаніе, єдно зато што у оно време єдва є земля отъ Турака очишћена была, пакъ школа у овы предѣлы было ни є, друго што є маћію, пре опоменуту Анну Цветковича имао, коя ни є рада была, да се новцы троше на воспитаніе пасторка; но природа што му є дала: быстрый разумъ и храбрость, то ни маћіа отузети ни є могла. Кадъ се 1741. ратъ наслѣдствія почне отацъ нѣговъ Ранко єдно болестію, а друго и чрезъ впору жену, коя є волила пасторка, нежели мужа у войску отправити, отъ отлазка задержанъ, преда Сотню или Капетанію свою сыну Петру, кою є овай противу Француза младъ у 21 години своіой водіо, и то є первый кораkъ, коимъ є у Θеатеръ живота ступіо. После славнога воеваня 1748. доведе Компанію дома у Арадъ, но садъ навѣтомъ маћіе роднсе распра међу отцемъ и сыномъ; онай

є хотѣо Компаніомъ опетъ управляти, а овай, бывшій у войсцы, отпустити опетъ не хошяше; распре ше конацъ бы, да є Петръ домъ отца своґъ, и отечесшво оспавіо, и тако отиде у Россію, гди за Капетана примљенъ буде.

У лѣту 1756. подигнесе седмогодишньій рашъ између Аустріе и Прайске, 1759 пошлѣ Имперашрица Россійска Елісавета, Имперашрицы Аустрійской Маріи Терезіи войску у помоћь; ту дође Петръ као вшорый Маіоръ, и у бишки подъ Коллиномъ нападну на њга прайскій Драгуни, и раше га не на потильку, него по звѣзды тако, да му є єданъ драгунъ разцѣпіо главу до обрва, да су лѣкари гвозденымъ обручемъ спегнуту држати морали, докле є се рана залѣчила; храброспь њгова, кой є свою Дівізію у лице непріятеля водіо, шако є у овой войни извѣспна была, да є Имперашрица њга изъ вшорогъ Маіора у Оберспалајшнанта произвела.

Мало послѣ родисе война између Россіе и Турака. Ту Пепръ ступи као Полковникъ (Оберштеръ) Сербскога хусарскога полка, кои є подъ Бендеромъ градомъ подъ предводишелспвомъ Петровымъ шакову храброспь показао, да є Царица Екашарина II. съ мѣспа Випезу нашемъ орденъ Командера С. Георгіа послала. Какве су шо заслуге морале быши, шо свакій разсудити може, коме є познашо, како се и малый крестъ С. Георгіа

гіа тешко добыя, тако, да и самъ Царъ Александеръ малый крестъ є носіо, и казывао, да већій іошть ни є заслужіо? У той истой войни Петръ произведенъ буде за Генералъ Маіора, и за ошмѣна дѣла нѣгова подъ Брайломъ украшенъ бы Орденомъ С. Анне прве классе, и звѣздомъ, а войницы нѣгови у пѣсни су га пѣвали. Отличіє нѣму за храброств и уредно нѣгово управленіє дато му є и утимъ, што є онъ као и Брігадиръ, и Генералъ Маіоръ све непрестанно съ тымъ полкомъ комендирао, тако да су већь говорили, да є то нѣговъ собственый полкъ, когъ є онъ и съ тимъ украсіо, да му є Таламбасе и трубе одъ сребра сковани дао.

По окончанію те войне Запорожкіи Козацы, кои су съ прочи Россіани, противъ Турака воевали, по заключенію мира искали су да се и ньима одъ получены земаля даде, коє се Царицы продерзльиво видило. Ови запорожкіи Козацы были су у Россіи независими, имали су особливогъ свога княза подъ именемъ Коча, своє особливо владѣніє и управленіє, и свой градъ или крѣпостъ называєму Сеча, и живили су около Донца и Самаре рѣке, између Дона и Днѣпра. Они нису имали жена, и тако су свагда были женама противни, да ако бы се коя усудила у ньинъ градъ Сечу уити, та небы жива изашла. Овы Козака кажесе, да є было до 40. хіляда войника; ове люде подъ свою непосредствену властъ привести, Царица є давно хотѣла, но самъ

Петръ

Петръ I. и послѣ нѣга наслѣдницы престола нису могли то произвести, зато и царица пре тогъ колико є пупа то намѣрила, толико є и опъ намѣренія оступала. Та слава задержана є была Петру Тюкюліи, на кога храброспь и искуство осланяюћисе Царица заповѣсть му да, да онъ ше люде покори. Въ слѣдствіє заповѣди ове онъ получи довольно число войске, но да бы могао безъ великога кровопролитія налогъ испунити употреби Генералъ нашъ хитростъ войничку, и то Кочи да явипи, да є онъ заповѣдь добіо ипи на Кримъ, но понеже да путъ иде крозъ землѣ, гди Коча заповѣда, то бы онъ желіо, да бы и Коча нѣко число войске свое, као что є противу Турака союзно воевао, исто тако и противу Татара союзіо, у толико выше, што су нѣгове землѣ шу у сосѣдству Татара, одъ куда онъ послѣ ползу имати може, и мѣсто шога што є опъ Турскій задобіены земаля желіо, овде добыє. На ово предложеніє согласи се Коча, и када є войска Русска напунила землю Кочину, онда му яви Генералъ, да є радъ у Сечу дойти, и ту планъ, како противъ Татара воєвати, уговорипи; и тако по согласію Коче нѣка часть войске Россійске уиде у Сечу, и почну се уговори; но єдну ноћь Генералъ да заповѣсть, да се Коча, и прочи поглавари ухвате, коє се заиста тако вешто и произвело, да ни найманѣ буне ни є се начинило. Коча съ Секретаромъ нѣговымъ и прочимъ

по-

поглавицама и Архівомъ посланъ буде у Петербургъ, а осталима очита се указъ Царице, чрезъ кой заповѣдасе, да кои небы хотѣо ту остати, тому дає дозволѣно ићи куда хоће, а кой бы остали, тима є наложено женити се, и землѣ обдѣлавати. Велика часть Запорога опишла є послѣ тога у Турску Бессарабію, но кадъ су Русси и ову завоєвали, добыю Запорожки Козацы за обыталище преко Дунава онай угаль, кои є между Дунавомъ и црнымъ моремъ; и ови су 1828. године были, на велику помоћь Россіаномъ у превозеню войске преко Дунава. Сеча градъ се после разори, и шако се цѣла власть Запорожковъ угасила, безъ да се и єдна капъ крви пролила.

Ова побѣда, безъ и найманѣ штепе учинѣна, шако є восхитила Царицу, да она у радости, што є тако лако покореніє Козака овы дочекала, мѣру знала ніє зашо пытати да Тюкюлію, какво бы награжденіє нѣму пріятно было, да му учини. На таквый вопросъ что бы мысліо читатель, да є Тюкюли испросіо? Ніє ли то дѣло княжеспва достойно было? другога бы за богатспва или достойнспва умъ и сердце повело; но овай херой већій є духъ имао, и добродѣтель нѣгова све то, за чимъ се млоги муче презрела є, и нѣгово сербско искренно пріятельство и любовь къ своєму иногда содругу презрѣла є све проче, и єдну цѣль имала, искренну сирѣчь любовь пріятельску, тако, да

бы

бы се ова о превосходству съ любовію Ореспеса и Пилада борити могла; моліо є онъ Царицу, да бы се умилосердила, и Хорвата изъ Сибирскога заточенія освободила*). Ово прошеніе исполнити Царицы тешко се у первомъ часу видило, да Тюкюли за нѣнога главнога непріятеля проси, но заслуге Тюкюлине толико су важне быле, къ тому и великодушіе и благородно Петра нашегъ пожеланіе возвысило є почипаніе спрама Хероя овога тако, да му она прошеніе одказати ніе могла, и тако умилосердіе, или Грацію за Хорвата пошлѣ Тюкюліи, да ю онъ самъ пошлѣ Хорвату.

---

*) Самуилъ Хорватъ, или по Мађарскомъ Шаму названи, быо є Оберстлайтнантъ кодъ Австрійске войске у поморишкой краини. Послѣ разорења Міліціе 1751. Сербльи, кои нису хотѣли ни оружіе оставити, ни подъ урбаріумъ себе подложити, добыли су допуштењѣ ити изъ Царства, и тако велико число граничара се дигне съ женама, дѣцама, марвомъ и свимъ имѣніемъ, и отиде у Россію подъ предводителствомъ Хорвата, кой свое село, Курпичь, и две пустаре у Мађарской рода, а у Россіи добіе землѣ између Буга у Днѣпра за обыталище, кою землю онъ назове нова Сербія, гди устрои градъ, и именемъ царствующе онда Царице Елісавепъ назове, а окружна мѣста насѣли, и селама имена она да, коя су мѣста у Мађарской, изъ кои су дошли имала. Ту є Печка, Глоговацъ, Павлишъ, Сента, Фелдваръ и пр. Друге године Шевичь, бывшій Маіоръ у Чанади съ другимъ числомъ Сербаља отиде у Россію, но будући, да є Хорвапъ

вату. Овоме ништа на свѣту миліе быши ніе могло, него ту мылость своmъ иногда земляку и другу обявити, но да бы ту радость съ шимъ выше другу своме умножиши могао, то онъ избере на то сына Хорвапова, онда подъ нѣговомъ командомъ Обершпера, да онъ отцу избавленіе возвѣсти. Тко бы при Саспанку овомъ очаянога отца и любовію горящегъ сына у обяшіяма видіо, да му радостію узхищеномъ сузе лице необлію; тко бы безъ суза умиленія видіо отца очаянога, кои нигда децу свою видети ніе мысліо, млого манѣ сына своегъ као избавителя свога загерлиши, а съ друге стране сына неописану радость, да є онъ тако срећанъ био, за живопъ тѣлесный отъ отца получени,

---

вапъ порода Греческогъ быо, то овай Сербинъ ніе се съ ньиме сложити могао, и тако другій предѣл' преко Днѣпра добіе за поселеніе, кой назове Славено-Сербія, коіой име при концу жизни Екатерине II., коя є у Губерніе Россію раздѣлила, задержано бяше. Славено-Сербія дакле лежи између Днѣпра и Дона, гди є главно мѣсто было Бахмупъ; но овде су Сербльи выше бѣде имали отъ Татара, кои су непрестанно на ньи нападали, него отъ Турака у Маћарской. Хорвапова погрѣшка была є, да є онъ 1761. кадъ є Екатерина II. мужа свога Імператора Петра III. съ россійскогъ ѳрона свергнула, съ великомъ войскомъ ишао своме Цару у помоћь, и дошао быо близу Москве, гди га ухваше, и пошлю у Сиберію. Послѣ избавленія изъ Сиберіе живіо є у своимъ пространымъ добдама у малой Россіи.

ни, отцу животъ граждански возвратити! Чувствованія ова, нема пера на свету, кое бы могло описати. И тако чрезъ любовь и заслуге искреногъ Сербљина, избави се Хорватъ отъ двадесетољетногъ сибирскогъ заточенія, и тако у обятіяма и содружеству сыновњемъ возврати се Хорватъ и право своме избавипелю Тюкюліи отиде. Ту є ново садъ позорище за чувствително сердце было, ту нова благодаренія, ту су сузе радости изъ друга очію на перси друга проливале се, у єдног отъ радости гласъ изчезнуо, а другій ошъ благодарности ніе рѣчи нашао; стискиванѣ къ искреннымъ прсима само, и сузе су быле толмачи тога, что су сердца чувствовала; єдва Хорватъ проговори, и рѣчь обрати Тюкюліи, говорећи: „Ты си мой спаситель, ты мой Отацъ, ты ми даде животъ чувствовати, безъ тебе бы Сиберія мой срамный гробъ была!“ Тюкюли пакъ пунъ радости повиче: „Браће! каква срећа већа ил' милія може быти, него тебе, съ коимъ самъ младость мою у поморишкой краини провео, опетъ у обятіяма моимъ грлити, и тебе твоіой дѣци, и нашимъ Сербљима опетъ возвратити! И тако послѣ нѣколико дана у радости и веселю съ прочима Сербљи ту собрани кадъ проведу, Хорватъ отиде у Петрсбургъ Царицы за получену милость благодарити. Обаче Царица є Тюкюлино то великодушіе и толике заслуге іошть довольно награжденне да нису видила,

него

него му іошпїъ и 500 подайника у Бипепской Губерніи у селу Пребиповки и други мали 25 села живущи поклони, къ шому іошшъ приложи Александра Невскога великій орденъ са звѣздомъ, и да му Команду у новой Сербіи.

Кадъ є Царица Екаперина II. 1787. путовала у Херзонь, кудъ є и Царъ Іосифъ II. на посѣщеніе, или праведніе рећи, на уговоръ, како прошиво Турчина воєвати, дошао, то опличну шу команду у Херзону опепъ Пепру Авраамовичу Тюкюліи даду, кою е овай шако на удоволспвіе Царице водіо, да га є она произвела за Генерала en Chef или Генерала Кавалеріе. При ручку кодъ Царице, гди є и Тюкюли быо, Царъ Іосифъ II. или изъ Компліменпа или изъ испине рече Царицы, да онъ сожалуе, чшо шаковогъ Генерала у своіой служби задержапи ніе могао. А Царица пакъ лице Генерала нашегъ Пепру великомъ шако є подобно нашла, да є заповѣдила образъ нѣговъ или портрепъ намоловаши, кой є после собомъ донела и у шако называемый Еремипажъ мепнупи дала међу образе други отмѣны лица. И заиспа, шко є видіо Петра Великога образъ опъ воска у кунспкамери, и Петра Тюкюли познавао, шай мора припозиаши то царичино примѣчаніе за испинипо и почно; єръ кромѣ носа мало различнога проче черше лица мислишъ, да су єдне исше. Уваженіе Тюкюліе кодъ Царице заиспа велико є было, шолико, да є

вы-

высоку царску наклоностъ свою къ нѣму у свачемъ маломъ као и найвећемъ осведочипи му гопова была. Да наведемо примѣръ єданъ кой велико отличіе у себи содержава, т. е. Кадъ є князъ Потемкинъ све хусарске полке у лакоконне, или швалежере преобрапіо, у цѣлой россійской Арміи ніе было, коме бы дозволено было бркове или наустнице имапи, кромѣ Петру Авраамовичу Тюкюліи, и нѣга ради нѣговоме Адюпанпу Капепану Петру Манойловичу, такожде изъ Мађарске тамо пришедшему.

У лѣпу 1787. кадъ се почео турскій рапъ, войску россійску у Европи комендірао є непосредспвенно князъ Александеръ Потемкинъ, славный онога времена мужъ, коега є власпь у Россіи царска была, у Азіи пакъ даду Тюкюліи команду, коя пако є обширна была, да є Тюкюли 84,000 само регуларне войске опъ црнога до каспійскога мора и далѣ разпросперте имао, при томъ све Донске Козаке и проче до Уралски гора, и осимъ свега пога іошпъ и две флопше, єдну на црномъ, другу на каспійскомъ мору. При концу Септемврія поменупе године, пойде Тюкюли изъ нове Сербіе къ кауказкимъ горама, и свой главный квартиръ постави у Георгевской крѣпости, на рѣцы Куми*), и хо-

*) Мимогредъ примѣчанів чинимо, да на Куми рѣцы находу се разорепія града, саде Села, називаемогъ Мађари, Ту є близу и Терск' рѣка; изъ

хотя да є онъ тай дальный путь совершіо, време є было већъ съ войскомъ на зимище ићи пре него на бой, но онъ ни ову годину пропустити ніє хотео, него нападне на Турке и прогнавши ньи и содружника ньиова, 15,000 Мажура и прочи Тапара отведе у плћиъ; за кою побћду Императріца му Велики Крестъ Владимира Перве Классе са звћздомъ и величайшегъ задовольства своегъ знакомъ пошлћ.

Несретный случай 1788. године Генералу догодившій се, задержи целу толику войску у нерадћнію; єданъ тапарскій князъ сирћчь подари Генералу єдногъ прекрасногъ коня; овай заповћди тога коня оседлати. Конюшникъ (Stallmeiſter) ніє примћтіо, да Тапари не держе у узди коньской праве жвале (Stangengebiß) него просте (Trenzen), и тако онъ съ правимъ жвалама заузда коня, и Генералу подведе. Овай такожде на жвале негледећи коня узяши, конь пакъ на шаке жвале невикъ, гьипи у пропнице, Генералъ томе не надаюћи се, може да є за узду яко повукао, и тако конь по лећушке превали се, Генералъ пакъ на трбу шакимъ ударцемъ падне, да му є крвъ на пупакъ ударила, и све му тћло яко пригнћчіо; тако у болесшь Ге-

---

изъ положенія мћста овогъ може се догадати, да су Маћари, Кумани и Турцы у сосћдспву живили, и по тому ови народи многа нарћчія єднака имаду, даже и турска и маћарска Синтаксісъ є єднака.

Генералъ падне шежку. Овай великій удараць показао є, да се Генералъ неће моћи тако скоро излѣчити, ал' опетъ Потемкинъ, све Россійске войске началникъ, и Царица тако велико повѣреніе и почитаніе су къ Текюліи имали, да є волила Царица да сва войска, шако велика, безпослена стои, нежели да бы команду другоме комъ предала, хотя су были шу при войсцы Генерал-Фелдмаршали и-Лайтенанти све люди оплични. Єдва подъ єсень Октомврія месеца Генералъ крене войску, побѣди Турке, и многе Кавказке Тапаре, и приспѣ граду Анапи на црномъ мору, гди зиме ради, међу шим' страшнымъ горама, гди се снегъ нигда не истопи, ніє се могло ништа выше радити, зашо войску у зимище разположивши, а чрезъ своє болѣтице и одъ тога роѣене тѣла немоћи моліо Царицу за оставку, кою є и получіо; и таку 1790. лѣта возврати се у Ново-Сербію о свой дворъ у Мирограду сущій, гдѣ є остали живопъ као нигда не женатъ проводіо; а у почешку 1792. године своимъ славныма дѣлама и живопу, конецъ постави. Юначки обученъ, на канабету седећи смерти є у очи погледао и умрео. Погребенъ буде у Мирограду, у Соборной Цркви С. Ніколая, гдѣ на стѣни гробный надписъ се находи.

Возрастомъ Петръ Текюли быо є повеликъ, 5 стопа и 6 — 7 палаца высокъ, крупне костіи, пуна, но не дебелога тѣло, право ходећ', лица чиста и румена, быстрогъ но

жупо црнога ока и смеђи коса. Ніе быо човекъ отъ много рѣчій, выше є разсуждавао нежел' говоріо, храбростъ, сва нѣгова дѣла показую; алъ іошть єданъ случай да доведемо. Бѣсный Турчинъ єданъ предъ нѣговъ полкъ допрчи, и на мейданъ иззываше, никко му несмеде изиђи, искочи дакле Тюкюли, онда Обершперъ, изыђе и предъ фронпомъ Турчину одсѣче главу. На пытанѣ други Офіціра: Како сте вы као Полковникъ себе рѣшили на тако бѣснога Турчина изиђи? одговори онъ: Како вы нисте смѣли, тако самъ я изишао, ел' я допустити нећу, да тко ненаказанъ дерзне срамопу Сербскомъ полку чинити. Нашъ Херой ранѣнъ є быо подъ колѣна, по челу, кодъ Браила изъ пушке у ногу, и татарскомъ стрѣломъ такоѣе у ногу кодъ Вендера. Въ прочемъ быо є неразкошльивъ но славно живећій; дружство искренно само є у своима Сербльима имао, тако, да кадъ є части держао, три, четыри Сербина у особиту бы собу узео, и ту у искренны содружески обятія не мотрећи на чинъ, међу Сербскимъ пѣсмама любезно се провеселіо, и здравицу испіо; тако дакле и у овоме родолюбіе своє ніе запаяо. Као шпо є Серблѣ тако и своє сродне любіо є, изъ коє любве родбини своіой у Мађарской сущой, по две, петъ и десетъ хиляда рубли завѣщао; Цркви племена свога у Араду 2,000 Рубли и Evaггеліе велико позлаћенымъ сребромъ оковано даровао, другой Цркви 500 руб.,

Руб., С. Монастыру Ходошу 1,000 Руб, Бездину 500 Руб., и пр.; сва ясно сведоче о почитанія достойной любови нѣговой своме роду и отечеству, коя га є довѣка одушевлявала и учинила, да 40. и выше лѣта у другомъ царству живећи, и животъ проводећи свои се опоменути ни на смертномъ своме концу заборавіо ніе.

2. ОБЯВЛЕНІЄ

Ныовымъ Высочествомъ, нашимъ Всемилостивѣйшимъ Владѣтелѣмъ скупленомъ илирическомъ Народномъ Собору недавно откривены отечески свои Намѣренія, аки єданъ одъ собраны чинова цѣлой осталой Націи посвећеный памятникъ. У Темишвару 1790.

Измећу свію оны промѣненія, коя су у збышіяма иллиріческе или сербске Націе досадъ спомень себи уздигла, ни єдногъ нейма важніегъ, ни єдногъ за современичество и потомство памети достойніегъ, осимъ Епохе садашнѣгъ Конгресса Національногъ (собора народногъ). *Благодѣтелно появленіе то* — Епоха ова — єсть, коя є снисходителну любовь отеческу блажайшегъ Монарха у средину собраны чинова принела; она є, коя націу изъ оне тамнине, у коіой є чрезъ столѣтіе,

 аки

аки заборавлѣна дремала, съ новомъ славомъ опетъ узвышує; она є напослѣдку, коя надежде отечества оправдава, и у она поля уживанѣ срећны, ведры дана принаша, кои су ошъ нѣкогъ времена обезсиленіємъ попиверђены пріівілегіа, и смѣлымъ угнѣтенія-ма изъ ньи изписнупти быпи видили се. — Онда, кадъ є одъ Сербскогъ Народа подъ владѣніемъ отважногъ *Немањѣ* на правама дружественогъ уговора успановлѣна Монархіа нарастла, кадъ є сирѣчь Народъ Сербскій подъ первымъ царемъ своимъ Спефаномъ найблисшапелніи спепенъ народне славе досегао быо; онда, кадъ є законодапелство нѣгово све предѣле одъ Дунава до Адріапа обимало, по єсть, кадъ є Народъ Сербскій у раповима своима часъ Грка, часъ Бугара, а часъ Мађара ужасъ быо, и кадъ су изъ Сербске крви кралѣви и юнацы извирали, — онда се у безбрижномъ притяжанію свію тій отличія іошть ни єдной одъ оны судбій, кое у послѣдспву онако нещастно на нравственy тѣлесину нѣгову дѣйствоваху, надао ни є.

Было є око половине шеспнайспогъ столѣтія, кадъ є се послѣ гдѣкое храбре отпоре турскимъ пресиліємъ звѣзда Сербске Монархіе сасвимъ угасила, и кадъ є порабощена Нація у Георгію Бранковиђу последнѣгъ владѣтеля своегъ числила. — Дугачакъ, у различнымъ угнѣтипелнымъ страданіяма проведеный вѣкъ пресекао бяше, кадъ су сви

Тур-

Турскіи Сербльи оружіе счепали, и защити безсмертногъ Цара Леополда I. съ томъ намѣромъ себе предали были, да Свѣтлѣйшемъ, због человеколюбія своегъ, и мудрогъ у правленію начина тако великомъ Дому, у себи и у будућемъ породу своме народъ отечешволюбивъ, народъ юначанъ даду.

У незаборављеной 1690. години добыла е Нація на смерно предложеніе свое одъ высокогъ Цара свога найблистателнія, съ благоволеніемъ нѣжногъ, за благо дѣце свое бринућегъ се отца данна обѣщанія, кои найглавніе содержаніе у увѣренію томъ состо яше се „да Нь. Царско Величество цѣлый, за никаквымъ другимъ не поставлѣный народъ іллуріческій чрезъ едно незавысимо, у собствено за нѣгову непресѣчну спалность изсѣченомъ предѣлу, поставлѣно Началство управляти жели.“ — Тысуће на то оставе предѣле Сербійске, да она обыталища, у коима су пре тогъ у Славоніи и Маћарской собраћа ныова живила, опетъ запреме, и да се у притяжаніе обѣћаны благодѣянія смѣсте. Благоуређено, ни каквомъ непогодомъ неузоноћено станѣ, показало имъ се бяше при преселенію томъ у предобразію, а помышляй на благополучно потомство заключавао е чертежъ восхитишелногъ изгледа тогъ.

Обаче вѣрноподдана Нація одъ времена тогъ іошть нигда среће, све свое са стра-

хо-

хопочитаніємъ дерзнуте желѣ испунѣне видиши, не уживаше, и по изъ препона, коима више неблагопріятно землѣуреждениє оны, съ коима се у нѣкимъ отношеніяма находи, нежели промѣнѣна мысль благоутробнѣйши владѣтеля, кои су увѣкъ съ любовію и благонаклоностію Націу предусрѣтати благоволили, причина бяше. — Нравствена Націе сталность преобрати се при ущербу собствене своѐ области, и при моликимъ неправедно оперплѣнымъ увреждениама у всецѣло разореніѐ. —

Столѣтіѐ ѐ прошло, у комъ Націа Сербска ни каква друга заниманія имати не видяше се, осимъ да се владѣтелю своме до одушевленія привергава, — да съ постоянствомъ шерпи, — и заборавля.

То ѐ сматрао обожаемый нашъ *Леополдъ II.* то ѐ отеческо сердце Нѣгово крешуло, то Га ѐ къ човеколюбивой намѣри побудило, да искаю и молби свагдавѣрне Націе Сербске милостиво саслушаніе подари, да права нѣна у чистомъ смыслу съ употребленіемъ потверди, и прошиву продерзльивы нападенія защити.

Нѣгова отеческа милость, и нѣгово нѣжно, за благо дѣце своѐ, старанѣ было ѐ, што га ѐ руководило, да народный соборъ дозволи; а нѣгово кралѣвско проницаніѐ было ѐ, шта га ѐ рѣшило, те ѐ башъ Господина Фелдмаршаллайтнанта Боляра *отъ Шмид-*

Шмидфелдъ избрао, да у собору томъ преславну особу нѣгову представля, и исканѣ вѣрноподдане Націе за испытъ на подножіе освећеногъ престола принесе. —

Съ чувствованіемъ сердечне благодарности пріймила є вѣрноподдана Нація высоко то доказашелство отмѣне царске любови; собрала є се у своимъ изъ *Свеценства*, *Војничества*, *Грађанства*, и *Благородства* избранымъ чиновима, и поспѣшила є на честипуно дѣло, да повѣреніе остале Націе оправда, и благоутробнѣйшемъ Монарху доказанія неограничене преданости изяви; — гледала є, да єдиномысліе, справедльивость, и умѣреность у совѣтованіяма влада; — а съ тимъ свимъ союзила є страхопочитаніе спроћу премудрогъ законодашелства, и користи превозвышеногъ Суверена.

Плодъ первы и первы Народногъ Собора занимања состояо є се у изпословању єдногъ у найтѣшнѣмъ изводу сочинѣногъ чертежа, кой четыри главне народа молбе, на коима бы се заведеніе будућегъ нѣговогъ земљуређенія собственно оснивало, содержаваше, и 9-гъ Септемврія 1790. по новомъ Лѣточисленію на крал. Госп. Коммиссара за дальу, благопоспѣшно милостиву препоруку къ Нь. Высочеству Кралѣвскомъ са страхопочитаніемъ и упованіемъ отправлѣнъ баше.

Народный є соборъ међушимъ по пріятымъ већь єдаредъ непремѣнителнымъ осно-

во-

возаконима послове свое за благо собраће свое, и добро државе безодморно продужиао, кадъ се текъ $\frac{1}{2}\frac{6}{7}$ Септемврій 1790. указа, и съ ньимъ данъ патріотическе радости, и восхищенія.

По оповреномъ главномъ засѣданію обяви кр. Госп. Комміссаръ собранымъ сто члеповима народна Собора; да є Нь. Величество, нашъ Милостивѣйшій Монархъ исправно обдержаніе посланогъ чертежа благоутробно потвердіо, и высоко свое отеческо мнѣніе о дѣлу томъ, и цѣлой вѣрноподданой Націи у собственой записки ручной (Handbillet) милостивѣйше обявити благоволіо. —

Собрани чинови держе за дужность свою, содержаніе ручне записке те онако, као што имъ є чрезъ Высоку Придворну Комміссіу обявлена была, и страннымъ народницыма и согражданима, аки вѣчный памятникъ царске милости, и аки отечественый спомен одъ ньи при Собору вечь учинѣногъ старателства съ настоећимъ писаніемъ посветити.

Као што имъ є годь благополучіе остали народа као животъ драго: тако имъ є драго и изражеће милости ше царске. Нѣнъ ћеду спомен они скупа са собраћомъ своіомъ съ онаковымъ чувствованіемъ непресшано на сердцу носити, съ каковымъ благодаранъ сынъ завѣщаніе нѣжногъ отца свога честву є.

Одъ

Одъ Ньіовымъ Кралѣвско-Апостоліческимъ Высочествомъ Всевысочайше одређене дворске Коммиссіе иллѵріческомъ Народномъ Собору да се приключи: Изъ данасъ предъцѣлымъ Соборомъ одъ речи до речи очитане ручне записке Нь. Высочества, нашегъ Всемилостивѣйшегъ Краля Леополда II. данне у Вечу 17-гъ овогъ мѣсеца сасвимъ є ясно увидити было, да Нь. Высочество одъ иллѵріческогъ Народногъ Собора начертане, и одъ стране Всевысочайше поставлѣне дворске Коммиссіе предисловно поднешене четыри главне цѣлогъ иллѵріческогъ народа молбе не само за добро пріймити, него и истино увеселеніє како о досадашнѣмъ уредномъ, скромномъ, разумномъ и честномъ свію при обычнымъ Народногъ Собора совѣтованіяма сочленова владаню: тако и воособъ о совершеномъ повѣренію, коє є Славна Иллѵріческа Нація у Нь. Высочеству и Ньіовымъ отеческимъ намѣреніяма положила, съ тимъ увѣреніємъ обявити благоволило естъ, да ће Нь. Высочеству за цѣлогъ живота єданъ одъ найвсердніи прудова быти, да повѣренію томъ єдне Нь. Высочеству тако драгоцѣнне, и за цѣлу Монархіу шако *заслужне* Націе доспаточно соотвѣтствує.

Таки по возвратку изъ Франкфурта, гдѣ се Нь. Высочество за Цара Римскогъ крунише, жели Нь. Высочество изпослованіє (Elaborat), што се сирѣчь цѣлогъ иллѵріческогъ народа уцѣло, и што се свакогъ чина нѣговогъ

вогъ воособъ пиче добыти, да бы потомъ у первымъ заниманіяма точно испытаніе свію молбій и желанія *вѣрногъ* и Нь. Высочеству пако *драгогъ* іллүрічєскогъ Народа учинити могло. Народъ іллүрічєскій іошпъ се напредъ извѣстно надати може, да ће све, што годь само за ускореніе испиногъ нѣговогъ благополучія служити узможе, одъ Нь. Высочества безсумнѣно расположено и у дѣйствіе приведено быти; къ чему іошпъ наипаче установленіе собственогъ придворногъ чина принадлежи, кой ће цѣлый іллүрічєскій Народъ непресѣчно заступавати, нѣгова права и прівілегіе хранити, нѣговогъ за законно проглашеногъ богослуженія свободно и явно отправленіе у цѣлости содержавати, и за све, што за основаніе и умноженіе народногъ испиногъ блага съ мѣста, или мало по мало чинити возможно буде, изъ дужности постараши се.

Све се то одъ стране Всевысочайше поставлѣне дворске Комміссіе іллүрічєскомъ Собору Народномъ на всевысочайше Нь. Высочества повелѣніе напредъ надлежашелно и торжествено съ томъ намѣромъ и властію изявлює, да бы свакій Госп. Депутіранъ оной общини, отъ кое є при Собору указати се опуномоћенъ, содержаніе ове Всевысочайше записке ручне за међувремено успокоєніе обзнаніо, и да бы сопимъ *вѣрный* цѣлый іллүрічєскій Народъ увѣреніе всевысочайше защипе, ми-

ло-

лости, и превысокогъ Нь1овогъ драгоцѣномъ ілл9річескомъ Народу сердечно посвећеногъ старателства пріймio.

Како што се съ тимъ ласкателнымъ Нь. кр. Высочества, нашегъ Всемилостивѣйшегъ Краля намѣраніяма све крѣпости Соборны Сочленова позываю, да съ заставленіємъ свое собствене, само о ползи цѣлогъ ілл9річескогъ народа, скопчане са Суверенновомъ, мысле: шако се испо и само по себи къ томе разумѣ, да ће свакій сочленъ крайнѣ постарати се, и съ великимъ напряженіємъ све, шпо годь само узможе принети, да искано опъ Нь. Высочества изпослованіе свію народны желанія, у већь одређенымъ отдѣленіяма на опредѣлено време совершено, и Нь. Высочеству неложно доказателство нашегъ повиновенія учинѣно буде. *Боляръ отъ Шмидфелдъ* с. р. — Чрезъ крал. при Конгрессу Національно-ілл9річескомъ опредѣлену Коммиссіу у Темишвару $\frac{1}{2}\frac{6}{7}$ Септемврія 1790. — Енгелъ с. р.

Тако намъ се дакле све желѣ наше испуняваю! — Онай безсмертный владѣтель, кой є юпро преславногъ владѣнія свога већь у найведріи, найблагодѣшелніи данъ за народе свое обрапити умео, онъ ће намъ свѣтлу шу, усрећаваюћу Епоху, за коіомъ смо толико времена уздысали, опетъ повратити;

ти; онъ ће дати, да и мы дѣо єданъ оногъ согласія и благодѣшелности ланца будемо, кой ће све подъ защитомъ нѣговомъ живеће изображене Народе браћа да буду свезати. Наша будућа срећа быт' ће дѣло великогъ Нѣговогъ сердца, а наша непоколебима вѣрность быт' ће доказателство нашегъ благодарности пуногъ чувствованія.

Вы высокій представниче великодушногъ *Суверена* тогъ, *Высокородный Господине Боляръ!* и Вы сте радостна сердца она обвезали, коя су у овай махъ пуна чувствованія и благодарности. Одъ Вашегъ духа, одъ Ваше непособльивости (Unpartheylichkeit) одъ Ваше крѣпости у пословима очекивао є свагда вѣрный Народъ, часть єдну нѣговы надѣянія оправдану да види, — Вы сте, кой сте га досадъ превозићи тражили, — Вы сте патріотическе наше на прівілегіама основане желѣ съ придодатомъ препорукомъ предъ престолъ Кралѣвскій однели; — однесите и садъ, а то є нераздѣлна молба цѣлогъ вѣрноподданогъ Народа, и ова чувствованія любови и благодарности предъ Ньово Высочество, нашегъ благоутробнѣйшегъ Монарха, чувствованія му ова однесите, коима се у тренућу овомъ сердце свакогъ Сербина прелива, и коя ћеду дондѣ непремѣнно шраяши, доклѣ годь Сербска крвь, коя єпреко читавы столѣтія текла, а и данъ данашныій іошшъ съ радостію за Домъ Аустрійскій тече, у

жи-

жилама нашима врила, и доклѣ годь онай Патріотізмъ, кой е Дяковиће и Черновиће оживлявао, и наше груди къ отечественымъ дѣлма одушевлявао буде.

У Будиму 1833 съ Нѣмачкогъ

превео

Петръ Ѳеодосіевичь.

3. СЕРБУЛЬ.

(Продолженіе.)

4. *Молитвеникъ отъ године* 1538 (као што Г. Шафарикъ мысли) *у Бремену и у Мyачy*. Я самь ова обадва молитвеника прегледао: зато е вредно о обадва говорити. Бременскій на первомъ подъ шаромъ листу зове се: „Молитьвникь“; има 280. листій (in 4-to), на послѣдку нѣколико листова рукописны, кои садержаваю „чи́нь погрѣ́бенїю младничьскомоу“ у себи. Не зна се гдѣ е и кадъ е печатана. Г. Шафарикъ мысли у прегледу своемъ подъ броемъ 18. да е у Венеціи око 1538 — 40 године штампана та кньига молитвена (хіротонія), коe изъ тупа мало дознае. Сігнатуре иду правилно: найпре слова кyріллова, па онда край ньи

сло-

слова гоѳска, коя су као и латінска, и нѣшпо мало на нѣмачка наликъ са прушићима ıı, ııı, ıııı, до цетъ (ȣ) са избаченымъ „j и u“; дакле само 23. слова овако: а̃ а, а̃аıı, а̃аııı, а̃аıııı, 5. 6. 7. 8. листъ нейма никакве Сігнашуре. Послѣ кв̃З слеге иде овако: к̃а̃z, к̃а̃zıı; за шимъ опепъ редомъ овако: к̃є̃Ѧ; к̃ѕ̃Ѱ; к̃з̃аа и тако све по два слова до л̃є̃ıı, коє є послѣдна слега. Ове су Сігнашуре наликъ на Сігнашуре у Окшоиху 1537. венеціанскомъ, само шпо є у Окшоиху и 8. ліста обратъ са кѵріловы словы назначенъ, а овдѣ нема ништа, и на прушићима у окшоиху сшоє точке, а овдѣ безъ точкій. Тѵпъ є крупніи него у Октоиху, лакше га є дакле и читапи, лѣпъ и украшенъ; наликъ верло на шѵпъ молишвеника 1570. венеціанскогъ одъ Іакова Краікова, само шпо є у овомъ Бременскомъ писмо ɕ веће одъ други у речи сшоећи писмена, и у почешку и у среди речій; истина има и мало ɕ, коє є у речи са другима писменима єднако, него є верло рѣдко употребљено. У овомъ има пішли и ударенія, а у оной нейма гошово никаква знака (или ако и има, али верло рѣдко), и зашо редови чистіе изгледаю, премда су писмена одъ овогъ Бременскогъ мало месната, али за шо нису лѣпша. У ове двѣ Србулѣ найразговешніи є шѵпъ одъ свію до садъ мени познашы Сербуля; и іошшъ Бременскій рекао бы, да є мало као файніи одъ овогъ

Краі-

Краіковлѣва, и да га коекакви надсловцы не руже, было бы найлѣпшій тутъ. У Бременскогъ є оваково „ρ“ писмо рцы, а у Краіковлѣва округло и слово и рцы с. ρ. изъ тога бы я рекао, да є овай мѳлитвеникъ старіи одъ Краіковлѣва: Содержаніе те киьиге єсть ово:

На первомъ листу стои „Молитьвникь“, и подъ ньимъ „чинъ бываємъїи испокѣданию“; на 1. обратно листу в̃ слеге „чинъ на ѡ̃дѣланіе расы (кадъ постриже ігуманъ кога и облачи ѣ рáсѫ, и̃ камилáвкѫ, сїи рѣчь капоу“) — на 4. л. в̃ слеге: послѣдованіе малы̃гѡ ѡ̃краза, иеже іе мáнтїа (постриженѣ)“ — на 2. л. г̃ слеге: „чинъ бываємъїи вєликàго и̃ аггльскàгѡ ѡ̃краза“ — на 2. л. г̃ слеге: чинъ на разлоучєніе д̃ши“; — на 4. л. з̃ слеге: „послѣдованіе бываємо, ѡ̃ оу̃сьпшїихъ и̃ноκыихъ (калуѣра)“ — на 4. л. обратно ã і̃ слеге: „чинъ бываємъїи погрéба вѣльчьскы̃го (кадъ тко умре)“; — на 4. л. д̃ слеге: послѣдованіе бываємо надь коутиню оу̃сьпшїимь (опѣло)“ — на 3. л. є̃і̃ сл: „чинъ с̃тити маслѡ“ — на 6. л. н̃і̃ слеге: „чинъ на ѡ̃свѣщєніе масльно оу̃мрьшїимь иноκомь, и вéлцемъ“ — на 3. л. к̃ã сл. „чинъ на сто̃є вго̃явлєніе“ — на 4. л. обратно к̃в сл. „слу̃жба ѡ̃свѣщєнію водѣ на новы̀й мсцѣ“

— на 8. л. к҃г҃ сл. чи́нъ бы́ваємꙋїи помыти хотеще мо́ющїи сѓїи́хъ“; — на 2. л. к҃ц҃ сл. „чи́нъ на вꙑздви́женїе чстна́го кр҃ста“ — на 7 л. к҃є҃ сл. „чи́нъ бы́ваємꙋїи на ѡ҃бнови́ленїе ю҃сꙋаємаа́го храма“ — на 6. л. обратно к҃и҃ сл. „чи́нъ бы́ваемыи надь покро́лѣкавшею сѓтою трапе́зою“ — на 8. л. обратно те слеге: „дроугыи чи́нь бы́ваємыи на́дь . . . трапе́зою.“ — на 3. л. к҃ѳ҃ слеге: „чи́нь бы́ваємый на поставлєнїе свѣщено́сца, и҃де́потата“ — а обратно „на поставлєнїе и҃подиакона„; — а на 5. л обратно „дїа́кона“ — на 8. пакъ листу те испе слег: „свѣщєника, сїи рѣ́чь попа“ — на 3. л. л҃ сл. „. . . є҃пископа, и҃ли ми́трополита, или патрїа́рха“ — Послѣ чина Епіскопскога у овой кньиги нема 6. листій, на коима безъ сумнѣ спое послѣдованія на поставленіе ігумена, Цара, Велможе, Кнеза, Архімандрита, Молитве Патріарху пушешествене на соборъ; на 6. л. л҃а҃ слеге: „моли́тви ѣ҃же назна́менатїи ѡ҃тро́чє. прие́млеи и҃ме вь ѡ҃смый дн҃ь ро́ждства своего (крещеніе) на 7 л. обрашно л҃г҃ слеге како „прїе́млем прихо́дещихъ ѡ҃ латинскїѣ вѣ́ры къ на́шеи пра́беи вѣ́ри“ — на 1. л. л҃д҃ сл. „чи́нь бываємый на кра́тосьтво́реніе; а 5. л. на ѡ҃броуче́нїе“ — на 8. л. обратно

л҃є҃

л҃є слеге послѣдне: „моли́тва на въдроу́женїе чь́стнаго к҃рста“ — послѣ ове слеге писанъ „чи́нь погрѣ́бенїю м҃нычьскомоу.“ — Знаменитъ є у ове киьиге оздо на 5. листу обратно л҃є слеге нѣкій печатъ, кой у среди изображава сѣдећа Анђела, и около надпись: „монастьра рачи + сїа печать стаго в — (не види се читати). Осимъ тога у цифрастой шари на 4. л. б҃ слеге, на 4. л. а҃і҃ сл. на 4. л. д҃і҃ сл. и на 6. л. н҃і҃ сл. стои у полакъ „Бо҃ж“; а на 3. л. к҃а҃ слеге, на 3. к҃о҃ и л҃ сл. и на 6. л҃а҃ сл. само „Бо“ — Писмена ѧ нема, ѕ само у предлога гдѣшпо, ы има, но и свуда мѣсто нѣга: сира, риби, празникъ (безъ д) кѫ́ди (безъ ы); на 7. л. обратно а҃ сл. одзго. — На томъ листу има речь нѣка одъ комкања нѣкаква: „к҃да кѫдѫть прежде исповеданїа комкали се недостойны сѫще. Ѧ́ще кѫдѫть комкали се кто́, то к҃гда кѫдеть повели́цѣ дни҃. Да ѧ́ще кѫдеть грѣси҃ про́тивѫ грѣ́хѫ ѿлѫчити ѿ стаго комканїа бѣ́хъ бо тежча́йшїи нѣ грѣ́хъ, недостойнїимъ комкати се въ литургїи. Молипіва комкапи се: Г҃дь прѣмлстивы҃и, да оу҃ще́дрит те. Г҃дь і҃с х҃с высáкаа прошéнїа бл҃га дасть тебѣ. Г҃дь высѣмо́гей, да избавитте ѿ высáкыѣ напа́сти. Г҃дь да на оу҃чи́ттѣ. Г҃дь да выра́зѫмит

мит тѣ, Гдь да поможѣт ти и. т. д. — На 8. л. к҃ѕ слеге налазе се просте Сербске речи: узглавница, артія, мраморъ, лопаць (лопьць), губа (гоубе чѣтыри) плоча (и плочоу кѣлоу, рекше сапоунь) — на 5. л. к҃з сл. плочоу вѣлоу (кандило, вика) и вики҃ѝ двѣ ѥ҆дино҃у вина ѥ҆зредна пльноу, ѥ҆ли҃ проста вина, а҆ дроугоу мура — на 5. л. обратно к҃з слеге: приемлѣть а҆рхіе҆реи҃ вики҃ю ѥ҆зредна вина пльноу), воскь растопити, сьтрень (сатрень), на прьсть велик҃ь, ѥ҆згонитсе ѥ҆зъ церкве вьсакь людинь, мышца, роукáми ѿ вьсѹдоу притишоуть трапезѹ вь ѥ҆же добрѣ сію приглобити стльповомь; — на 1. л. к҃н слеге: „ѿлово и масло, а҆нтимѝнси прѣжде ѿсщенїа рѣжоутсе, ѝ шиютсе, и пероутсѣ; мц҃а ѿто коего, вь лѣто ѿто кое (месецъ кой є, и лѣпо кое є) врѹшь (врућь), сьвр҃шаѥ҆тсе поредоу вьсе литѹргїѣ; Златарь, потирь (путиръ) два потира, причестетсе, — на 1. л. л҃д слеге: „крстисе, просвѣтисе, помуросасе, ѿмисе. —

(Продолженіе слѣдуе).

II. ПРО-

II. ПРОИЗВОДИ КРАСНОСЛОВНИ.

А. Стихотворни.

1. ПЕРВА

СЕРБСКА МУЗА

ІСІДОРА НИКОЛИЧА

Славногъ Комітата Бачкога дѣйствителногъ
Вице Нотаріуса, и Права Мађарски
Адвоката,

ЄГО

Превосходителству Высокопрео-
священнѣйшему и Высокодостойнѣйшему
ГОСПОДИНУ

СТЕФАНУ отъ СТРАТИМІРОВИЧЬ

Господину отъ Кулпина, Православно-
му Архі-Епіскопу Карловачкому,
Славено-Сербскаго и Валахійскаго Народа
Митрополиту, Леополдъ Ордена Великаго
Креста Кавалеру, Цесаро Кралѣвскогъ
Величества Тайному Совѣтнику, и уче-
наго Содружества Геттінгінскаго
Члену посвѣћена
1833.

- Min-

Mindég csak sirsz? — csak bús siralomra
Nyilnak most is bágyadt szemeid? —
Mindég csak e gyászos sirhalomra
Öntözgeted néma kőnyeid. —

Berzsenyi Dániel.

Tu semper urges flebilibus modis
— — ademtum, nec Tibi vespero
Surgente decedunt amores,
Nec rapidum fugiente solem
— — — — — —
— — — — Desine mollium.
Tandem querelarum;

Horatius.

То є дакле вел'ки дѣла
Твои сада награда?
О Стефане! сяйна звездо!
Хранителю Сербскогъ Рода! —
У жалости да проводишъ
Дне высоке старости,
Да ти туга сердце мори
Оно Твое мужеско;
Кое ніе предъ яроет'ю
Клонут' знало Бореа,
Нитъ трепетат' предъ громовы
Кой су к' Фрушкой падали. —
То є дакле сладкій покой
Седе Твое старости,
Покой онай кой є Теби
Судбина обрицала?

Да

Да ти нѣжность благогъ лица
Суза кваси бисерна? — — —
Горка паде и на Тебе
Ланскогъ Лѣпа судбина
Кадъ си гледао гди любимца
У мрачный гробъ полажу. —
Ал' ће Бози опетъ Твое
Горке сузе брисати —
Мудрость Твоя побѣдит' ће
Раздражены чувства потокъ. —
Самъ свой побѣдитель,
Као 'но стѣна стоят' ћешъ,
Коя вѣчность угледавши
Сноси бреме временно. —
Престай дакле далѣ пужит'
Сербскогъ рода Пріяме!
Кадъ Ты плачешъ — съ Тобомъ рони
Слезе свагд'и Народъ Твой;
Єръ у Теби, живи, цвета,
Слава, срећа, покой, нѣговъ. — —
Сладкогъ Твога Ѳеодора
Име ишпе Небеса;
Разрушившій гробну плочу,
Там' међ' звезди већ' сія. —
Сяйноспь оно свою Теби
Захвалююћ' преписує;
Теби жизнь подверснувши
Док' є међ' нам' онъ цветао,
Съ Тобомъ славу и на оной
Страни гроба своегъ дели. —

---

2. Ода.

2. ОДА

къ

ЕГО

КРАЛЕВСКОМУ ВЫСОЧЕСТВУ

ІНФАНТУ КАРОЛУ АЛОЙЗІЮ

ЕРЦОГУ ЛУЧКОМУ

(De Lucca),

КРАЛЕВСКО-ВЕНГЕРСКАГО ОРДЕНА С. СТЕФАНА ВЕЛИКАГО КРЕСТА КАВАЛЕРУ

поднесенная

Лукіаномъ Мушицкимъ,

Карлштадтскимъ Восточныя Православныя Церкве Епископомъ, 1831.

Dux regit agmen.

Horatius.

—˘ —˘˘—, —˘˘— ˘˘
—˘ —˘˘—, —˘˘— ˘˘
—˘ —˘˘ —˘
—˘ —˘˘— ˘˘

Паче камень драгихъ, множества селъ, овецъ,
Паче злата, сребра лѣпь въ человѣцѣ чтит'
Волю добру, велику,
Крѣпку. — есть такова въ Тебѣ!

Та

Та плѣняетъ мене, ЕРЦОЖЕ, та влечешъ
Мой со варвітомъ духъ къ Лицу Ти выспрен-
нюю!*)

Кая б' ина склонити
Тя могла, вред' Ішаліи

Нашъ любити, и чтит' древній Славенскъ
Языкъ;
Трудна въ немъ побѣждаш'; яже суть кра-
сна въ немъ,

Яже въ немъ велелѣпна,
Тѣми так' наслаждатися,

Якож' Данта стіхи, ил' Мешасташія,
Ил' простымы словы нѣжна Бокачія? —
Въ Сербскихъ аще б' Велможахъ
Воля равна Твоєй жила,

(А могла бы и жит', равная дѣлати! —)
Мудры видѣли б' мы Сербска Языка вред'
Юныхъ Сербовъ Каѳедры,
Яже б' въ поле словесности

Намъ витійство внесли Рима, Аѳинъ, — Му-
дрецъ
Новыхъ плодъ, — въ обоемъ нашемъ Нарѣ-
чіи; **)

Яже б' вредную брань за
Та отъ насъ прочь отгнали въ тму! —
Вспав-

---

*) Поднесена бысть Ода сія Єго Кралевскому Высочеству въ рукописи во Вѣнѣ 19. Февр. (3. Марта) 1831.

**) Каѳедры Сербскаго языка:
Книжнаго и говорнаго.

Вставшу видѣли б' мы Сербомъ Австрій-
скимъ, на
Щастье обще, давно Академ'ю Наукъ.
Намъ бы въ лонѣ отчизны
Терлайчь съ Стойковичемъ ос-
талъ! —

Здѣ низъ умъ человѣчь законодавецъ єстъ!
Всѣхъ законъ же єго Ты исполнителемъ
Чтиши крѣпкую волю.
Яже служитъ уму, дѣлиш'

Мудро Ты отъ сея, чувствомъ, наклонно-
стемъ
Яже служитъ на часъ! — Полемъ Ты чтиш'
языкъ,
Всякъ на немже Народъ по
Выспрь летитъ, по во даль течетъ,

То же зритъ въ глубину таинъ златыхъ
Наукъ!
Взоръ повергъ на Славенскъ, сущій подъ не-
бомъ, Родъ,
Шестдесятъ милліоновъ,
Правно поле єго все Ты,

Древній свой имъ языкъ, радъ созерцаеши;
Смотриш' разна єго днесь раздѣленія!
Иже слава єстъ всѣмъ, той
Днесь Ти славна єстъ дѣль труда.

Зрящь

Зрящь на Тя въ семъ трудѣ, движуся духомъ выспрь!
Нощна как' Мудреца тиха лампада свѣтъ
Въ дальный міръ простираетъ:
Вождь так' дальныхъ борцевъ зоветъ!

Къ цѣли многихъ влецы! Жизни духовныя
Дай испочникъ богатъ тремъ міллiономъ надъ
Десят'ю днесь Славянъ во Австрьи. Здѣ *) средоточіе

Мыслемъ ихъ сотвори. Академію намъ
Ты Славенскую дай! Ты Предсѣдателемъ
Буди въ ней. Возжелай же:
ФРАНЦЪ то дастъ, и Славянъ сый Царь.

Вѣмъ, не можнымъ почтутъ слабіи духове
Новымъ мыслемъ животъ. — Что же єсть можно имъ?
Имъ сѣдящымъ при брезѣ
Моря, должно протещ' сіе,

Даб' по суху прейти; долженъ єсть вѣкъ протещ',
Даб' ихъ плану созрѣт'; вѣкъ протещи другій,
Даб' имъ ятися дѣла! —
Быт' здѣ зрителями, жребій ихъ! —

З. *Орі-*

---

*) Во Вѣнѣ.

3. НА СМЕРТЬ

Блаженопочившемъ Георгіу Поповићу, Пароху Сенћанскомъ.

Кудъ оиъ иде, тамъ є живопъ правый.

Милутиновићь.

Косовскогъ поля верна Посестримо!
Судбу шпо Кнеза . . . єднак' оплакуєшь,
Пропиштии' жальне гласе, данасъ
Участну лиру ми прапи шугомъ.
Плачь ево звони! запевка диже се
Прсію мегки верны любимаца;
Єръ црна смрпь посѣти Ђорђа,
Евсевіє служипеля славногъ! —
Онъ — ахъ безгласанъ! поіо до данасъ
Кой є жедне живопа водицомъ:
Порокъ оруж'емъ Цицерона,
Шчегъ Опацъ . . . гнао изъ сердца
Онъ — бездыхани! духъ шпо благодапи
И страха бож'я спаду повереномъ,
У груди уливаше силно,
Цену дижући небеской кћери.
Последня Нѣму чини се услуга!
(Свесрдно браћа кою указую)
Могућемъ до садъ крепкодуш'емъ
Говѣши свима . . . Већь спушта с' у гробъ!

У-

Участне други грудице бацаю —
Тужне одъ сердца речи се кидаю:
„Лагка Му земля вечна напеш!
Сенпа Га добити скоро неће.“ —
Просто Ти было Душе незабвени!
Уздысай топлый прими за дѣла Ти
Славна, коя преясна с' свепу;
Смрти се у Рода груды небой!

Исідоръ Спояновичь.

---

3. *Парчадъ Оріїналны поетически Сочиненія*

П. Соларича.

a).

У Мусіи (древно име инопл мны успа
Земли, коя допле была нигда ніе пуспа;
Єръ Моêзія и Мусія и Мызнія тужи,
Да є мапи свимъ Мужицка, гди випаху Мужи)
У Мусіи, у держави родительской Муза,
Гортану момъ ніе треба чужи Богинь' вкуса.
Мечпанія момъ оддавна нека ласше уму,
И сердце ми не бдѣ шуне к' чувспва мои глуму.
Ветха лѣпа вмѣщена су у вашемъ спомену,
Ветха лѣпа нупьа ваша к' нами да окрену;
О! Сестрице, єлоносногъ дико Еликона!
Вы сте снизшле, я осећамъ, у машерин лона.

Об-

Обишле сте, по разстанку, чудне дружбе Лина,
Посѣтиле дерзка чада ига Апенина;
Сѣдалища иза Златногъ Луга постоянна,
И кодъ моремъ ошлучены одъ света Британна,
Имале сте, по краєвы и Дубраве Черне,
И принесле даже престоль у стране сѣверне;
Све сте видле, и ост'о є свудъ прагъ вашегъ вида,
Врашивше се, садъ герлите стѣне вашегъ зида;
Пришелнице, туђите се; видѣт' се не дате;
Поздномъ родству, к'о невѣще, спутно се являте;
Но вашегъ су стопе свѣже божественогъ прага,
Наитія вашегъ сващо воспарує снага:
Свирѣлъ моя сличніе ми нѣкудъ дає гласе,
И тучніе с' раченіемъ спадо злаке пасе;
Савъ се предѣлъ нещо меня, ни поме одавно,
Ближе небо, тля разботѣ, време стиже равно.
Кадъ залази, сунце пуща невечерне свѣте,
Зора зору надкрашує, сумракъ ноћи мете.
Ютра лепша полю нашемъ свићу на полпаму,
Него негда Моусеовомъ у Раю Адаму;
И воздуси, и потоцы и птице по гаю,
И одзиви изъ пещера, сва бодроспь издаю.
Правда вѣчномъ гаданію, що су рекли спари,
Да паспиромъ благи бози лучше щедротвари;

Кои

Кои честность хране хопну, душу чисто-
серду,
И природно отцевъ вѣру блюду всегда
пверду,
Рано, касно, кадъ, и съ трудомъ, неки мину
вѣцы,
Прости да се ополчаю опетъ человѣцы.
Ова поля, мила доля одъ отчинства дѣда,
Вечь су была, као глава, задряхлѣла, сѣда.
Дубравне су козне лѣзле до верхова гора,
Жишель са своґъ страхомъ пронзнутъ бѣж'о
селскоґъ двора;
Попрестале кодъ волова и шале тежака,
С' удолія ясне пѣсне єдры дѣвояка.
Све пажити, и благословъ колики є Пана,
Що Помона воћа носи, дивячи Діяна,
Колико годь и Церера с' класа сиплѣ тука,
Све є Турска разграбляла керволочна рука;
Нити доста, да невично юнцы иго вуку,
И юноше подъ Читапомъ свое племе туку;
Како водомъ огань гасне, огнѣмъ гори сѣно,
Тако скверна похоть цвѣли дѣвическо вѣно;
Нип' супруга самоґъ има с' вѣнцемъ госпо-
дара,
Нип' у брату коя помоћь сблажненны се-
спара;
Праздникъ забвенъ по нывама красноґъ чпи-
пи Ладу,
Увеси є вопль быо, а ужасъ у граду;
Неки бѣж'о у дубраве явъ оруж'є на се,
Тай отчизну осшавіо, да га чужа спасе;

Са-

Само кудъ су жадателству заронѣни пути,
Гди подъ нищимъ колибами срећа болѣ слути
У пастира овде онде, (к'о пророцы да смо),
Шпогодь тише живляшесе; мы болѣ чаямо:
Дочекасмо. Наши теку преобразно дани;
Болѣ данасъ него юче, лѣпосъ него лани.
Нашимъ пастваmъ завидла бы спада са Ефрата,
Гумнамъ нашимъ у Лубіи пшеница сабраша.
Предиво є Сербско танѣ, плеточивый Ниле!
Твоє люди, наше носе (єсу што) и виле.
Ягнят' наши превосходи Гедеона руно,
Фебе бѣло, румено бы надѣт' могла Юно.
Рѣке даю Инда плоде, планине ушвари,
Зеля каплѣ, к'о роснога неба сунцемъ шари.
Вѣще баке свудъ палазе соволшебне траве,
Асклепія не пипаю, мертве цѣле главе.
Лоза токе са холмова сладости низлія,
Сласть, што Луей побѣдитель принесе Индія.
Аравія и Голконда, Китай до Япона,
Мексикъ, Перу, Брасилія, Еѳіопска лона,
Некъ остану, шко све жели, взрачни имен' гласи,
Сербску нашу предовольно сокровище краси;
Сокровище не шаково, да се роє блуди,
Но да живи, како наши, по природи люди.
Чудно време! време (мыслимъ) да є исполина,
Тотъ успѣха (сумня), сама л' човѣческа вина.

И шшо видимъ, и шшо выше дальный пут-
никъ каже,
Све гаданомъ преоблич'ю истину прилаже.
Ніе всуе; ономадне жертвовасмо Пану;
Соко носеѣ' са Авале яворову грану,
Грану пусти, и гди паднe, яворъ се садъ
крили,
И косови поля нашегъ, шшо су скрипи
были,
Ту одонда яшо купе, гнѣзда строе явна,
Пою радосшь, рекао бы, чаяну оддавна;
И кадъ пою, миле звуке свешо ечи древо,
Пландища се взиграваю, землѣ миче чрево.
Такве жершве теби, прости, подобаю, Пане!
Такве одсадъ гледай те намъ низпошиляй
даше.
И вы нешшо храбрипе се, сладка чешо, Дѣве!
Мужаше се, коя болѣ, Сербіиске неве!
Было овудъ исподъ гора кодъ покойны стада,
Было далѣ, како кажу, око Вѣлогъ Града,
Богиня се лова вашемъ крѣпкомъ струку ди-
ви;
Беллона є єдна была, вы сте чопоръ живи.
Шша ће изъ шогъ проче быши, ко зна, некъ
се нада,
Одкако є, ево досша, земля манѣ страда.
Или Понша Амазоне басна кодъ насъ храни,
Или Спарша Подунавской воскрешава стра-
ни!
Ил' се враћа вѣкъ негдашньій Деукаліона,
Или жизни паспушеске влюдногъ Аполлона!

Я самъ болѣ всегда ча'о, єръ су Бози блази,
Болѣ ча'о, єръ су ништа предъ Божесп-
вомъ врази.
Веле, да є за грѣхъ отчій небо казнь дало,
Да грѣховно чада язви отцев' наши жало;
Тѣломъ нису прегрѣшили, хребетъ є нашъ
снажанъ,
Жалу духа, ихъ глупосши, ніе до насъ са-
жань;
Но у свакомъ возодрасту може се умрепи,
Свакій народъ свимъ на чудо докле се по-
пепи.
Всегда, кад' се књига людски наверши судбина,
Бози дижу одъ тле себи человѣка сына;
Одвіяю и завѣсу, коя ій закрива,
Землю тѣше, да одселе надеждно почива.
Внушавати бодро валя, шпо мећь нами быва,
Свакій да се шпа прихвати, нитко не унива.
Часи су се приближили опепъ нашегъ Царства,
Часи лучши искушенногъ Сербљмъ госу-
дарства.
Стрѣлодержацъ разгалює Перунъ тме облака,
К' обновлен'ю торжествія неба с' земльомъ
брака.
Коє вышно зачапіе весели година,
У Сербію жребій носи с' зашустѣлы прина!
Ключило се на Олумпу одпре злапногъ вѣка;
Ніє пиће вѣчны Богов' забвенія река.
Соборъ ныовъ, досадъ внимавъ величеспву
своме,
С' горе свое садъ приниче к' Народу Серб-
скоме.

И-

Истину ми буди ласно сказати по реду,
Уста моя о небеснымъ лагати не смеду;
Вѣра валя, кол'ко се годь вещь види чрез-
мѣрна
Я кривъ нисамь, свидѣтеля не имавши вѣр-
на.
Рано бяше; я се дигнемъ да обиђемъ овце;
Хотя рано, но к'о негди да већь чуемъ
ловце.
Пођемъ далѣ одъ обора, зора се укаже;
Ил' я снивамъ, ил' є тако, што ми се
предлаже?
Обузме ме неки трепетъ;светый,еръ ме блажи;
Очи моє мутне нису, нису ово лажи.
Да камо су, свануло є, у полю пастири,
Камо наши с' пастиркама овда вични пири?
Каква роса, шта л' є ово, огань? влага жи-
зни?
Полѣ наше іоштъ се не зна у таквой но-
визни!
Призракъ ніе; прониче ми сквозѣ плотно
шѣло;
Осећа ли іоште ко-годь ово чудно зѣло?
Обратимсе, пушъ наставимъ по первоме трагу,
У персима чувспвующи све то већу снагу.
Спадо нађемъ, и презнемъсе, еръ ми іоште
спања;
Нити гласи гди свирала, нит' се пасе трава.
Шта ће быти; ябланови надъ колибомъ крѣсе,
Што є допле сѣнь бацало, озарява лѣсе:
Не знамъ, преће на десно ли ноћи ил' на лѣво,
Да возлѣземъ тога ютра пророческо древо.

Будемъ горе, и внезапу древность се помлади,
Гора гори вознасѣла, до неба су гряди.
Савъ ми предѣлъ, к'о подъ магломъ, око мене мучи,
Исподъ мене іошшіъ мракъ ноћи, са миомъ зоре лучи.
Силна гора преда миомъ се на виспаръ про теже,
Подиожіе све у диму, верхъ се с' небомъ веже.
Нипі' є Осса ни Пеліе, мостнице к' Перуну,
Ни страшило Егупешскомъ Синайско бѣгуну;
Вечь планина с' шмомъ темъ шисящ' испещренна звѣзда,
(Нису звѣзде, но народа свію времен' гнѣзда).
Многе су се погасиле, нема вечь ни трага,
Многимъ спои іошшъ гдикоя само луча нага;
Неке блисше, као срасле, с' помѣшани жари,
Нека свиће изъ ненада, гди се друга квари;
Єдне всегда по подломе подгорію пузе,
Друге сиую с' окресшныма дружеске союзе;
Ова лѣзе на спермошу, она долѣ шежи,
Та выше крашъ померчала зраке паки єжи;
Ина свуда обилази, и на сващо слупи,
Ньой ушакерсть до шѣмена горе єзде пупи;
Како едне бистро сяю, ше се клубомъ ячу,
Ове ближе возаю се, оне к'о да скачу!
Преко многи превлаче се другда к'о облаци,
Другда имъ се, кадъ странпуше, позамерсе зраци.

И кадъ взоромъ пригвожденны све моторимъ
зѣница,
К'о да ми се зракъ моега преобрази лица;
Чувствова ми се поразверзу плоти моє густа,
Испуне се вдохновен'я и човеч'я уста;
Пронесе се шумна молва изнадъ моє главе,
Вострепећу и лиспвіемъ гране древа плаве;
Блисну луче с' верха горе (луче, правда, благе)
И абіє очи моє не имаху снаге.
Буде тихо; и верхъ горе у златномъ облаку;
Облакъ сплетенъ, као вѣнацъ на красномъ
юнаку.
Немезда е сирѣчь небо надъ горомъ опперла,
(Немезисъ бѣ странно име, богиня немер-
ла)
Иста врата тверди неба, подобіє круга,
Спустила е као облакъ поверхъ горскогъ
луга,
Ту є Богов' судеиска храмина всевидна,
Ту вселенне мзда дѣламъ щедра и пости-
дна;
Тамо престолъприсѣдалный од' златнога руна,
Мудре лѣво, десно Юне, по среди Перуна,
Сюду сюду шад' Богиня витко препасана,
Мартъ у брони; и уокругъ проча Причта
страна.
Юнино се дѣло види; брижно Мудру пыта,
Ишше, да се судебъ кньига разгне давно
свита.
Буде. И гле! Минерва си палладій надѣва,
И абіє изъ облич'я свію слога сѣва:

Марпъ се маши к' своме коп'ю, Плутонъ мошню дрѣши,
Мане главомъ, да є доба, и Сатурнъ плѣши;
Панъ цѣвницу наперіо (звали су и Пана)
Діяни є Луна пала, спидъ іой смѣхъ Дивана.

Меркурій се за свой жезаль, Церера за груди,
За презубацъ хвати Нептунъ; свакъ по своей ћуди,
При зачел'ю Видъ се сміє с' руковет'ю луча,
Прама њѐга Ірисъ рѐћа низъ Юнины ключа.
Тадъ Гремитель вдовлетворенъ загерли Немезду,
Да наредбе, и самъ поће нову зрѣти звѣзду;
Єдва поће; вселенна се сваколика стресе,
Рукомъ гране, окомъ ловимъ, кудъ свѣтила крѣсе:
Нити видимъ, паремъ очи, и к'о да се будимъ,
И будимъ се, и на одру не знамъ шта да судимъ;
Лепимъ берже изъ колибе, сяе верхъ яблана,
Ноћь бѣ прошла, наступаюћ' ютро бѣлогъ дана;
Верси гора наоколо гобзую у жару,
И сва свышшемъ к'о да радость торжествую дару;
Узнамъ и я мога Вида, и Іриду младу,
Сунце сяйно на востоку, дугу на западу.
Санъ є дакле, коя вѣра, што ніе на яви?
Што пожели, то се свива видовитой глави.

Ма-

Маловѣре! да с' є твоме шо духу одвило,
Клео бы се, да с' є негли вѣждома ти сбыло.
Ты да узмешъ небу силу наитія низу,
Хватаюћ' се всемогућства, коє ніе близу!
Айде, реци: Лѣствица є Іаковля сумна,
И седмери класи лажни за Егупта гумна;
Реци, да є Фараону будна шала была,
Што на брегу краве творе седмоустогъ Нила.
Странно ютро! и самь пытамъ, є л' све тако было?
И одкуда, да толь небо на ме простре крило?

б.)

Даню ти є све у послу, све се труди, ради:
Човекъ и скотъ, и водени, преисподни гади.
Толика се свудъ живота пучина разлива,
Рекао бы, вода, камень, и земля є жива.
У лѣпу су чуда явна высокога неба;
Страшна чуда, красна чуда, земльи даю хлѣба.
По ньивама волнує се злапокласно море,
Коє храни благій Ладо до нѣгове оре.
Дальне виде шадъ острови богати кораблѣ;
Изнадъ бездна спазу гребу дерзкогъ пловца граблѣ.
Они плоде, землямъ носе и нраве народомъ;
Да є земля наша кругла, своимъ уче хо-дом.

Ту се не зна, комъ є болѣ, гди ће срећа сѣсти,
Кодъ богата; ил' селяна, кои има єсти.
Ал' кадъ дневни варъ охладни, дѣла часи продѣу;
Изъ вертепа, изъ дубрава с' росомъ мраци доћу;
Кадъ се паспиръ у колибу, и жнецъ съ поля врати,
Кое с' чадам' мила люба већь чека на враши;
Столь се простре, сиръ и млеко, хлѣбъ, шшо доба дає,
Са сребренымъ зарењемъ мѣсецъ, вечеръ сяе;
Ту є одморъ, ту є воля, ту любве милоша,
С' диханіемъ танкогъ вѣтра дише сласть живопіа.
Овакво є праопаца наши жиће было;
Докъ се ніе међу людма жао и зло свило.
Каже намъ се, да су с' њима сами бози жили;
Не завиди ни садъ царскомъ паспиръ златну, свили.

в.)

Старци любе руйно віно, као дѣца млеко;
Има кои и савыше сребро-любивъ дѣко.
Узъпећь шоплу Баке любе древне приповѣдке;
Шпиа се мили Удовицам', не знамъ, єръ су єдке.
Удовци се радо кипе, често брію браду,
Костреше се, гдигодь виде кою лепу младу.

Мла-

Младожењ — (нек' остане, па мы се сви знамо)

А Супруге восхищава брачно ложе само.
Но дјевойке, правду рећи, ни саме не знаду,
Ни шта любе ни нелюбе у селу и граду;
Триста жеља, триста ћюдій и триста избора,
Као суще волшебнога житељнице двора:
Нек' вилую; но жалко є, што се поуглубе,
И што другда више пјесне него пјевца любе.

г.)

Како ново што поникне, немирни су люди,
Ако ли се жена тиче, іошть с' ощріє суди.
Пјесне мое читаю се; онай оно каже,
Намерщени, знамъ, да веле, не лукавнуй враже!
Има, кои горе мысле, и готове зубе,
Но шимъ чине, да ми други пјесне већма любе.
Залюбленни кадъ ме чита, све по више пражи,
И кадъ наће, гди се герли, гди се любовь дражи,
Домышля се, є л' по и то, што и ніє, было,
Криви мене, криви пјесне запегнуто крило.
За по ласно; но друга се на ме чета спрема;
Жене ищу, да дамъ узрокъ, испричаня нема.
Да дамъ узрокъ, зашто свака любви ми припјева,
Свака пјсан' име носи снаха или дјва.

Я

Я бы рекла, онъ є добаръ, не дай му одавле,
Друга на то у свомъ сердцу: залюбленъ
си Павле!
Я самь чекао до найпосле то слово одавно;
Шшо самь шакавъ ево буди свему свету
явно.
И слушати и пѣвати свакояке лике
Мило ми е одъ сказалъке было и кавике.
Станемъ и я пробирати, запну струне пер-
сти,
Начнемъ перву, любовь нађемъ вечь у
другой версти;
Вратимъ пѣсну, вѣщаюћи, да се одъ нѣ чува.
Ако ступа, с' любвомъ глува, ако слуша,
сува.
То ми каже, да с' пѣсана источници разни,
И сбитія и сновидно ухищрение блазни,
Но да любовь, к'о подъ горомъ шумарице ела,
Све далеко превосходи, пѣло изобрѣла.
Возрастъ пѣсней наше жизни найлепши су дани,
Младенчество чека лѣта, старость свое
брани.
Сви народи башъ у вѣку юношества свога,
Пуни снаге и любови, витежства свакога,
Найвыше су и пѣсана оставили красны,
Всегда выше умиляны него ли ужасны.
Садъ некъ суди, шко му драго, и на кою
страну,
Любовь мора све побѣде одержати грану;
Выше има, кои любе, млада и юнака,
Него дѣце с' дряхлы старцы и маторы ба-
ка;
И

И веселы чада выше у силногъ Перуна,
Нег' угрюмы мудричара и светы моргуна.
Пакъ ево, што сердце моє свегда любко кре-
ће:
О любови пѣсне нигда остарити неће.

д.)

О Граждани! васъ свещенный завѣтъ садъ по-
зива;
Гласъ дружине, свакъ да дерза, нипко не
унива.
Вы браните землю вашу, с' коє ваша рана,
Вы обитель, перво мѣсто рожденнога дана;
Вы браните отцев' ваши гробна пепел' круга,
Вы колевку чада ваши, вы посшель супруга.

е.)

Мал' и неякъ рођени су, да, што могу,
служе;
Не, да терпе, ни подъ игомъ злу срећу да
туже:
Вел' и крѣпки, да возбодре и храбро да бра-
не;
Не, да грабе, ни пришежу с' сваке лихву
стране.
Свакъ, толь моћни у дружству се почитує,
хвали,
Што му већма пособія требую осталы;
Толь частливій, и преотетъ забвенія дрему,
Штогодь више благоденству привоси об-
штему.

Чер-

ж.)

Черна земля влаге піє и древа напая,
Море піє дождь и росу и реке сви краја,
Сунце море, а сунчане мѣсець піє зраке
Зашто браћо! и я лозне да нецѣдимъ злаке?

5-о Єдной Сомборской Сербкиньи у Осеку. Мѣсеца Ноемвр: 1830.

* * *

Безъ тебе ми ніе животъ,
Нису дани весели;
Безъ тебе ми предъ очима
Празанъ стои овай Свеtъ! —

* * *

На лептирски крилы к' мени
Твое любве Ангелъ дође,
И фришко онъ стреломъ своіомъ
Сердца наша побѣди

* * *

Ал' га горке гласъ судбине
Опетъ напрагъ одазва,
И кодъ мене само едну
К' теби желю остави. —

Иди

* * *

Иди дакле сяйна звѣздо
Блистай другимъ предѣлма,
Кад є твоимъ любкимъ зракомъ
Отечество мое мрачно. —

* * *

Из долине, гди риданѣ,
Туга жалость, царствує
Сужно око мое ах! твой
Пурпурный трагъ слѣдує

* * *

Тамо срећна буди душо,
Буди другимъ ушћха,
Тамо твоя драгоцѣнна
Діядема нек' блиста

* * *

Предъ плачевнымъ оч'ма моимъ
Блага свои добродѣтель;
Она тѣши, она дає
Сердцу нашемъ надежде. —

* * *

Ал' далѣ с' тимъ цернымъ флоромъ,
Далѣ с' тугомъ, и плачемъ,
У Колевцы прошествія
Сладка надежд' люля насъ —

Ве-

* * *

Весело ће заплавити
Вели, зора надъ Вами,
Аурору изгубльно
Ваше сунце слѣдує —

* * *

Оно сладку води радость,
И веселѣ за собомъ —
Ово покой сердцу Вашемъ
И радостну вѣсть носи. —

* * *

Оди дакле мила Любо!
Оди к' мени ты натрагъ
Надъ Сомборомъ іошъ є лѣто,
Іошъ цветаю Майски дни, —

Ісідоръ Николичь.

И С Т О Й

у Осеку Мѣсеца Іануар. 1831.

* * *

Тако дакле Душо тебе
Мало дира Молба моя?
Зарь є тако сердце пивоє
Нѣжность свою изгубило?

Ми-

* * *

Миле су ти преће быле
Отечества моегъ стазе —
За стопам' є твоимъ негда
Овде растла любичица. —

* * *

Садъ ти друга поля сердцу
Болый мирисъ извіяю —
И окрузи другогъ мѣста
Радость теби приносе

* * *

Но! но! Любо! но! но! наше
Украденый горе цвѣту!
Несташанъ се Зефіръ серди
Другу хоће већь да люби. —

Ісідоръ Николичь.

6-о Србчића Сватба.

Златокрила излегласе утва,
Край зелена у гори єзера
Край єзера подъ студеномь кршомъ
У шупльикам' страовите стѣне
Гдѣно сяйногъ у по дана сунца,
Чесше луче єдва кадъ уникну

Да разгнаю хладность и мрачину,
Іошпъ порасла маховина сипна,
У за спѣну свуда ширимице,
По ньойзи се бршляне припео,
Закланят' іой помаже шупльике,
И гнѣздашце своега жителя!
Боръ зеленый у в'рхъ стѣне нико,
У висъ расте гране разгиpyє
Свагда зеленъ самъ се собомъ дичи
У Єзеру ваздань се огледа,
Неможесе нагледатн себе,
Випка раста и поносна в'рха,
Лѣпшегъ мѣста у свѣшу є мучно
Тишина му лѣпопу зачиня
Хладъ и заклонъ живошъ узвишава
Самогъ бога реко бы су двори;
Шпо є дивно и самоту люби,
Навадно є на то мѣспо доћи,
У прозор'є изъ облака Вили,
А у вече змаю са планина,
Виле водомъ своя лица мію
Нек' су бѣля одъ испога дана
Да се жасне ил' занесе умомъ
Коме бы се игда показала
Нип' є шала небескиня моћна.
А змаи се у єзеру куплю
Хладиомъ влагомъ жарка серца гасе,
Жарка серца шламенита Крила,
И громовне очію имъ стреле,
Да незгода любве огнѣмъ пріе
Неголисе у кріоца смѣспе,
У кріоца неродкиць Царица. —

Лѣ-

Лѣто, бож'я упекла є звѣзда,
И сва гора хукат' престанула,
Само гдѣшто іош' трепеће ноћникъ
Танкомъ Ивомъ и бршляна лишћемъ;
Соко птица слеће из' небеса
Починути одъ хитрога лова
Од хрваня л' съ орлим' и облацма;
Право слеће подъ зелена Бора
На в'рхъ крша виш' єзера тавна
Те одатле жутобистрымъ оч'ма
Да онъ спреля птице у поднеб'ю.
Испогъ дана дична и весела
Одячавшій утва излежена
У гнієзду сама единица,
Своѓъ се лака добавила перя;
Лака перя златосяйны крила,
Измамисе изъ скровишта давна,
Поизвійсе у Неба ведрину,
Да огледа своя крила вита
И остроту оба быстра окца;
Небо плавно учини іой с' узко,
А сокола б' на лету сгледала,
Измакла бы нѣму на срамоту
Смотрившій га и разузнавь свуда,
Крозъ облаке кано крозъ горицу,
Незна млада да соколе вѣшто,
На стиєну не на дерво пада,
Да увреба шта ће уловити,
Сывъ є соко, а стѣна є синя
Мучно нѣга разликовать отъ нѣ.
Испомъ утва у поносу была
Вреднохомь се своіомъ поносила

На-

Надлетила на голешньй камень
Неспазила прилегша душмана
Што є мотри и за себе вреба ;
Алъ ню спази соко са стѣне ,
Одъ милине шпогодъ може писну ,
А полеће правце у небеса ,
Двапутъ крилы іошше немакнуо
И већь стиже и улови упву ;
Рисъ шареный шпо є међ звѣровма ,
То є соко у пернату роду ,
Ловъ спазипи пакъ недобипи га
Тешка му се по срамопа каже.
Съ упвомь соко паде на спѣну
Брже него громъ и муня сѣву
Преко неба изъ облака гуспа
Посадисе благоватпи вольно !
Садъ се упва виђе у невольи
Ніе шале , ніе запезаня ,
Издае се шпа є и какна є :
Пуспи мене соко пшицо сива
Доспа лова и сѣмъ мене за пе ,
Оспави ме воздухомъ дисапи
И драгога душомъ задаяпи ;
Я пи писамь упва златнокрилна ,
Већь самъ млада на удаю мома ,
Оспружничка попа Марка ћерца !
Кадъ разумѣ шаку шайну соко ,
И одъ упве угледа дѣвойку
Сашворену на иѣгове очи
Ха ! повикавь , ситно перѣ стрече ,
Преобрази с' и онъ према њојзи ,
Млад Србче Далянчевиђь Ранко

Пое-

Поста одъ нѣг' и остаде шако
А дѣвойке и лѣпоте ради;
Пакъ є узе за руку биелу:
„Айде момо да идемо дома
Да заедно вѣкъ вѣкуемо
Да се выше непреображамо,
Ты си моя, я поспаемъ твоимъ,
Домъ намъ обшпый кано и узглав'є
А свевышнѣмъ на свепу прослав'є!“
У добрый часъ они се слюбише
Нерастаю с' до вѣка свога
Ямачно ће и у раю скупа;
Гдѣ л' є и рай изванъ любве чисте? ! —

С. Милутиновичъ.

---

7. БАСНЕ.

а.) ШАРАНЪ и СОМЪ.

У мен' нюшка као у тебе да є,
Шаранъ єдномъ Сому говораше —
Заиста се небы бояо мреже,
Єръ бы главомъ продерапъ є мог'о,
Пакъ да видимъ граблывогъ рибара
У чему бы досадип' ми мог'о?
Ману репомъ Сомина главата
Пакъ Шарану овако прогуди:
Чуешъ Шаро, чуешъ Побратиме!
Мени да су твое очи бистре,
Я се небы лако ухватio
Єръ бы замке неситогъ рибара
Изъ далека онда увидio. —

То говоре, нити знаду бедни
Да су оба у мрежи рибара
Кои њима, овако пориче!
Залудъ Шаро твоє очи бисире,
И главура залудъ теби Соме!
Кадъ памети ни єданъ немаше;
„Текъ с' памећу преимућства вреде.“

б.) КАДІЯ и ШІЯКЪ.

Распру єдномъ Шіякъ и Кадія
Имали су због комада землѣ.
На последакъ кадъ ни Шіякъ Кадій
Ниш' Кадія Шіяку уступитъ
А то мало црне землѣ парче,
У лукавство Кадія с' упусти,
Пакъ Шіяку овако започе:
Сутра ћемо испой земльи ићи
Пытати є, коме є суђена?
Шіякъ лудый то єдва дочека,
Но Кадію, черне мысли муче
Парничара како да превари,
Све мыслію на єдно смыслію,
Пакъ своґъ Сына рођеноґъ укопа
У ист' ово препирања месшо,
Пакъ превари и њга научи
На пыпанѣ сутра шта да виче.
Данъ осване: Кадія и Шіякъ
Као што су се погодили, оду.
На парнице уречено месшо,
И Кадія нагнувъ се пыпаше:
Земльо, земльо! о наша парницо!

Про-

Проговори, коме си суђена?
Тадъ превара — изъ яме возгласи:
Теби Муло! посвећеный Правди.
На одговоръ преварљивый овай
Шіякъ мане главомъ прикутъ —
Помысливши вальда є истина,
Пакъ с' рамены слеже и опиде.
Но Кадія у невольи с' нађе,
Єръ ископат' сына немогаше.
Што є далђ землю онъ копао
То све далђ земля с' растваряше,
Дак' найпосле сыну гласа несша!
Садъ Кадія у перси се луна
Пакъ свакога овако завђщава.
Спегни желђ и зауздай спрасти,
Пакъ се сећай Сербске пословице:
„Што отето, то є и проклето!
А што право и Богу є драго!“

Георгій Кулинчићь
II. Г. Любм. Слушатель.

8. НАДПИСИ.

a.) *Посідіна на животъ човеческій.*

Живопа ли кога да се держимо?
Ако службе и суда се прихватишъ
Ту су сплетке шу су распре довека;
Оста л' дома, брига ти несноснія;
Польскій животъ теретанъ є и труданъ;

 На

На мору те стра и трепетъ изеде;
Путованѣ? Ако с' богатъ боишъ се;
Сирома си? ратосъ пушешеспівія;
Оженишъ се, съ женомъ бриге све веће;
А безъ жене? Дисади се самоћа;
Имашъ децу, имашъ и попеченія;
Немашъ деце? Какве су ти радости;
Младъ си? Ал' є младость све сама лудость;
Старъ си? Старость опетъ крѣпости нема;
Єдно дакле одъ овога двога єсть
Најболѣ, неродиш' се ил' умрети.

б.) Отговоръ на предидућій надписъ.

Свакогъ се живоша радоспанъ прими,
Ако службе и суда се прихваишъ,
Честь отуда и полза ти слѣдує;
Оста л' дома, миранъ живошъ проводишъ;
Польскій живошъ естествомъ є украшенъ;
Съ мора благо и богатство доносишъ;
Дашъ се на путъ: ако с' богашъ честь свуда;
Сирома си, сиротиню ты самъ знашъ;
Оженишъ се, съ тимъ се ал' и окућишъ;
Безъ жене си; никадъ болѣ свободе;
Имашъ децу, о да сладке радости.
Немашъ деце? то ты немашъ ни бриге
У младости? здравъ си, лепъ си, вес'о си;
Старъ си? к'о оца те свак' почитує:
Ни єдно дакле одъ двога нежели,
Да с' неродишъ, или да одма умрешъ;
Животъ єръ свакій своє добро има.

Ѳ. Павловичъ.

9-о. *Парче изъ Омірове Іліаде, Пѣсна* IV.

Каза; и с' кола оружанъ скочи доле на
землю; 419.
Ужасно зазвекну желѣзо около црсію цара,
Кадъ се устреми; најхрабріегъ мужа бы обу-
з'о ужасъ.
Као кадъ волне къ обали (?) силноуеђегъ
мора,
Єдна на другу с' устреме, дигнупе зефиромъ,
најпре
Издалека на пучини само се движу, а после
Великимъ шумомъ дробу с' о брегъ, и около
краи 425
Криво се нагомилю, и морску изблюваю пену.
Тако и тада непрестано данајске кренуш'
се чете
Єдна за другомъ у рать, и свакъ вождъ на-
чалствоваше
Своима; прочи пакъ ћутеђ' иђау, а рекао
небы
Да толики народи гласа у грудма имаю 430
Пошпуюћ' мучанѣмъ цареве свое; и около
свію
Красно сіяш' се оружѣ у комъ обучен' иђау.
А Трояници подобно овцама богатогъ мужа,
Што у авлій безчислене споеђ', при музеню
белогъ
Млека еднако блею, чујући ягањ'ца блеку. 435
Тако и вика Троањ'ца крозъ простpану Вој-
ску одекну;
Єръ

Єръ свакогъ не бяше єднакій крикъ, и звукъ
речій.
Вєћь измешани єзицы б'яу, и различни люди.
Єдне возбуђаше Арасъ, а друге сяйнока Аѳіна,
Заєдно с' ужасомъ, с' страомъ, и несито-
нећомъ распромъ, 440
Коя є Ариса людоубице другариц' и сестра,
Испочешка быва мала, а доцніе диже
Горе у небо главу, а стопама иде по земльи.
Она и ондакъ разсея међъ ньи взаймну за-
висть
Идућ' крозъ войску, и умножаваюћ' стеняня
людій 115
Кадъ већь ови сви идућ' на єдномъ се ско-
бише месту;
Збишесе кожишциштови, копя, и мђдооклоп-
ны
Людій снага: Высоко испупчени Щитови
єданъ
Другом' приближише с' звукъ у окол' се раз-
легну страшный.
Садъ се заедно чу и якъ пораженыи крикъ
450
Радостны побђдителя; а земля се потопи
крвлю.
Равно напунћнымъ потоц'ма, кои испицаюћ'
с' брега
Сливаю у долину бурну и яросну воду.
Оба изъ извора г'рдногъ у издублћны стћна;
Шумъ ньинъ и уку слуша далеко пастиръ у
гори: 455
Та-

Тако и одъ ньи помешаны диже се вика и ужасъ.
Првый Ашпилохосъ порази измеђ' Тронаца мужа
Бойногъ и 'ртника *) храбра, Талисіяда Ехепла,
Своме удари найпре шлемъ украшенъ кипнястомъ гривомъ,
Те му чело раздроби, и у кость управо уђе
Желѣзно коплѣ и очи му с' покрише вечитомъ тамомъ:
А онъ к'о грдна кула паде, средъ свирѣпне бытке,
Тѣло падшегъ счепа за ноге Елефиноръ снажный
Халхидонда сынъ, войвода великодушны Аваита:
Пажъ га извуче исподъ стрела, да бы му што брже
Свук'о оружіе ал' му задуго пос'о не трая
Єръ кадъ повуче мртвогъ, усмотри славанъ Агиноръ,
Да му се страна незащитна указа, кадъ се сагиняш',
Желѣзнымъ коплѣмъ га порази, и разреши му уде
Душа га оспави; ал' надъ ньимъ ужасна война узаврe,
Измеђ' Трояна и Даная, єръ вуцы нападаш' Єданъ

*) 'ртникъ Vorkämpfer.

Єданъ на другогъ, и човекъ човека пресаш' и гнявляш',
Теламонискій Еасъ садъ уби Антенія сына,
Цвепућегъ младића, коегъ є маши
Нћгда, с' Іде долазећа с' родительма нћнымъ
Стадо погледат', на обали родила рћке Симойса;
Зато га назваше Симоисіамъ: али не врати
Милымъ родительима негу, єръ крашкога вћка
Онъ бы, будући га коплћ упропаспи Еаса славногъ.
Како доће удари га напредъ у груде близ' десне
Врадавице и управ' крозъ ране му желћзно коплћ
Проникну; а онъ у прашину паде; подобно тополи,
Коя у подводномъ месту великогъ луга узрасте,
Равна и витка, гране іой на в'ръ само нараспиви;
Ню с' блистаюћимъ желћзомъ осече искусный коларъ,
Да се на точакъ за наплапакъ прекрасни кола искриш',
Сада увенупа лежи на брегу текуће рћке;
Тако и сынъ Атенія Симоисіасъ лежа.

Да бы читатели наши сравненіе учинити могли ставлямо исте те пѣсне и россіискій преводъ Г. Гнѣдича.

Рекъ, и съ высотъ колесницы съ оружіемъ прянулъ на землю.
Страшно мѣдь зазвучала вкругъ персей царя Діомеда, 420.
Въ бой полетѣвшаго: мужа храбрѣйшаго обнялъ бы ужасъ.
Словно ко брегу гремучему быстрыя волны морскія
Идутъ, гряда за градою, клубимыя Зефиромъ вѣтромъ;
Прежде средь моря они воздымаются; послѣ нахлынувъ,
Съ громомъ объ берегъ дробятся ужаснымъ, и выше утесовъ 425.
Волны понурыя скачутъ, и пѣну соленую брызжутъ:
Такъ непрестанно, толпа за толпою, Данаевъ фаланги
Въ бой устремляются; каждой изъ нихъ отдаетъ повелѣнья
Вождь; а воины идутъ въ молчаніи; всякій спросилъ бы,
Сколько народа идущаго въ персяхъ имѣетъ ли голосъ? 430.
Вои молчатъ, почитая начальниковъ: пышно на всѣхъ ихъ

Пе-

Пестрыя збруи сіяютъ, подъ коими шествуютъ стройно.
Но Трояне, какъ овцы, богатаго мужа въ овчарнѣ
Стоя тмочисленныя, и млекомъ наполняя дойницы,
Всѣ непрестанно блеютъ, отвѣчая блеянію ягнцовъ:
Крикъ такой у Троянъ раздавался по рати великой;
Крикъ сей и звукъ ихъ рѣчей не у всѣхъ одинаковы были;
Но различный языкъ разноземныхъ народовъ союзныхъ.
Ихъ возбуждаетъ Арей, а Данаевъ Паллада Аѳина,
Ужасъ насильственный, Страхъ, и несытая бѣшенствомъ Распря 440.
Бога войны, мужегубца Арея сестра и подруга:
Малая въ самомъ началѣ, она пресмыкается; послѣ
Въ небо уходитъ главой, а стопами касается дола.
Распря, на гибель взаимную, сѣяла ярость межъ воинствъ,
Рыща кругомъ по толпамъ, умирающихъ споспѣшествуя. 445.
Рати, одна на другую идущія, чуть сступились;
Разомъ сразилися кожи, сразилися копья и силы
Вои-

Воиновъ мѣдью одѣянныхъ; выпукло-бляшные разомъ
Спиблись щиты со щипами; громъ раздался ужасный.
Вмѣстѣ смѣшались побѣдные крики и смертные стоны 450.
Воевъ губящихъ и гибнущихъ; кровью земля заструилась.
Словно когда двѣ рѣки наводненныя, съ горъ низвергаясь,
Обѣ въ долину единую бурныя воды сливаютъ,
Обѣ изъ шумныхъ истоковъ бросаясь въ пучинную пропасть;
Шумъ ихъ далеко пастырь съ ущеза горнаго слышитъ: 455.
Такъ отъ сразившихся воинствъ и громъ разліялся и ужасъ.
Первый тогда Антилохъ поразилъ у Троянъ бранноносца
Храбраго, между переднихъ, Θализія вѣпвь, Єхепола.
Быстро его поражаетъ онъ въ бляху косматаго шлема,
И возлаетъ въ чело: пробѣжало глубоко внутрь кости 460.
Мѣдное жало; и тьма Єхеполовы очи покрыла;
Грянулся онъ, какъ великая башня средь бурнаго боя.
Тѣло упадшаго за ноги царь захватилъ Єлефеноръ,
Сынъ Халкодоновъ, воинственный вождь крѣпкодушныхъ Абантовъ,

И

И повлекъ изъ-подъ стрѣлъ, поспѣшая скорѣе съ Троянца
Латы совлечь; но не долго его продолжалась забота:
Влекшаго трупъ усмотрѣвъ крѣпкодушный воитель Агеноръ,
Въ бокъ, при наклонѣ его отъ ограды щита, обнаженный,
Сулицей мѣдной пронзилъ и могучаго крѣпость разрушилъ,
Тамъ онъ духъ испустилъ; и при немъ загорѣлося дѣло, 470.
Яростный бой межъ Троянъ и Ахеянъ: какъ волки бросались
Вои одни на другихъ; человѣкъ съ человѣкомъ сцѣплялся.
Тутъ пораженъ Теламонидомъ сынъ Анѳеміона юный,
Жизнью цвѣтущій, герой Симойсій, котораго матерь,
Нѣкогда съ Иды сошедшая мѣстѣ съ своими родными 475.
Видѣть стада, родила на зеленыхъ брегахъ Симоиса:
Родшійся тамъ, нареченъ Симойсіемъ; но, и родившимъ
Онъ не воздалъ за свое воспитаніе: кратокъ во цвѣтѣ
Былъ его вѣкъ, Теламонова сына копьемъ пресѣченный.

Онъ

Онъ устремлялся впередъ, какъ его пора-
зилъ Теламонидъ
Въ грудь близъ деснаго сосца; на другую
страну черезъ рамо
Вышло копье: и на землю нечистую палъ
онъ, какъ тополь,
Влажнаго луга питомецъ, при блатѣ вели-
комъ возросшій,
Ровенъ и чистъ, на единой вершинѣ раски-
нувшій вѣтви,
Тополь, которой избравъ колесничникъ, же-
лѣзомъ блестящимъ, 485.
Сѣкъ, чтобъ въ колеса его для прекрасной
согнуть колесницы:
Въ прахѣ лежитъ онъ и сохнетъ на брегѣ
роднаго потока:
Юный таковъ Симоисій лежалъ, — —

---

10. Простонароднѣ Пѣсне садашньи Грека *).

(По Россійскомъ.)

a.) Гробъ Діме Айдука.

Заишло є веће сунце,
А свой завешъ Айдукъ Діма **) прави:
У-

*) Россійскій списатель Г. Н. Гнѣдичь, онай кой и Оміра на Россійски превео, издао 1825. про-
сто-

Устай ид'ше децо моя,
Покрай воде леба ужинати;
Ты Лампраксе, мой нећаче
Оди седи овди близу мене
Теби мое оружіе;
Ты га носи пакъ Капетанъ буди;
А вы храбра децо моя;
Вы узмите пуспый веће мачъ мой;
Мен' поспелю меку правше,
И зеленымъ гран'ма искипите.
Свештеника мени зовите,
Да я нћму грћхе изповћдимъ,
Изповћдимъ, и покаемъ;
На души ми сылни грћси леже:
Триестъ пуны лћта войникъ
А двадесетъ я самъ Айдукъ био.
Ево сада веће смерти,
Сада хоћу я мирно да умремъ.
Гробъ кадъ мени начините,
Нека буде и широкъ и высокъ,
И у нћму да с' исправимъ,
Да с' наслонимъ а да Турке стрелямъ.
А на десной страни гроба
Начините іоште прозоръ мали,

Да

стонарадње пћсне садашньи Грека. Мы изъ превода нћговогъ ставлямо засадъ овде пћсне, да бы ій читательи наши съ нашимъ народньимъ пћснама сравнити могли, а доцніе, кадъ прилика буде, сообщићемо како Г. Гиђдича с' овимъ и россійскимъ, тако и наша примћчанія о сходству и разлики међу греческіимъ и нашимъ народньимъ пћснама.

**) Діма умалително одъ Дімітріе.

Да на нѣга ласта спане
И возвѣспи и мени пролеће
Да славуи сладки пѣвцы
Красопу ми Мая одпѣваю.

б.) Андрико. *)

Тужи, плаче Андрикова майка;
Она гледи почесто на горе,
Обзирућ' с' све горе проклинѣ:
„О шилясте горе Аграидске!
„О дивіе шуме и брегови!
Шта вы съ моимъ сыпомъ учинисте?
Шта съ Андрикомъ Айдукъ Капетаномъ.
Нип' є нѣга чупи у Карпенцы *)
Нити га є чупи гди на Аспри **)
Спарешипе Богъ ми васъ убіо!
Проклетъ быо и пы, Церный Горѣе!
Вы спе сына мога оправили,
Найхрабріегъ змеѣ' найхрабріи.
О вы рѣке сада усанипе
И напрагъ се къ испокомъ врапипе,

Не

---

*) Андрико є єданъ одъ найславніи Капетана греческій, кои є и пре іошпъ, но особыпо 1770 кадъ є Мореа противъ турскогъ владѣнія устала, и после 1786 кадъ є Россія противъ Порпе рапъ водила, попрудившійсе овомъ приликомъ на ново Греке побунипи, за свободу отечества воевао. Онъ є после одъ Турака ухваћенъ быо, и 1800 у тавницы умро. Султанъ є Андрику свободу поклонипи хпео, ако

бы

Не бы ли му вы путь отворили
Къ Карпеницы Андрика донели.

Ѳ. Павловичь.

бы се потурчіо, по онъ є волео у тавницы умрети, нежелъ законъ свой погазити.

**) Карпеница є область у Греціи.

***) Аспръ и Аспро-Потамосъ є рѣка.

Б. Про-

Б. Простти.

1. Федонъ, или о безсмертію Душе.

(Продолженіе.)

Кадъ мы говоримо, настави Сократъ далѣ, душа умире, то морамо єдно отъ овогъ двога узети: Или све њене силе и могућства, сва дѣйствія и страданія престаю внезапу, она у єдномъ пренућу изчезава; или она терпи, као тѣло, мало по мало преображенія, теброєнна преодѣвања, коя у реду непрерывномъ пролазе, и у овомъ реду има єдна Епоха, у коіой она ни є више человѣческа душа, него нѣшто друго постала; како годь што тѣло, послѣ неброєнны промѣна, престае человѣческо тѣло быти, и у прахъ, воздухъ, траву, или у часпи другогъ каковогъ животногъ преобращава се. Има ли трећій каковый случай, како бы душа умрети могла, више єданъ случай него *напрасно или мало по мало.*

Нема отговори Кебесъ. Раздѣленіе ово могућство сасвимъ почерпава.

Добро рекне Сократъ, кои се дакле іошпъ сумняю, да ли душа безсмертна быти може, нека изберу, ил' се бою, да она не бы напрасно изчезла, ил' да не бы мало по мало престала быти оно, шпо є была.

Неће ли Кебесъ мѣсто иыюво заступити, и избраніе то на себе узети?

Пытанѣ є да ли бы они избиранѣ моє одобрили. Я бы совѣповао, да сверху оба случая разсуждавамо; єръ ако они опъ могъ избираня отступе, и за другій се случай изясне; то супра выше никогъ не бы было, кои бы ій опровергнути могао.

Любезный мой Кебесу! наспави Сокрашъ: Грецiа є Царспво проспрано, а и између Варвара много ій мора быпи, коима изпраживанѣ ово на сердцу лежи. — Но нека буде! дай да оба случая испытамо. Первый є био: *Може быти да душа пропада напрасно, да изчезава у єдномъ трепуку.* По себи є начинъ овай смерпи могућанъ. Но може ли га єспесспво произвести?

Ни подъ кой начинъ, ако є оно истина, шпо смо мало пре допустили, да єспесспво никаково уничпоженіє произвести не може.

Нисмо ли мы по праведно допустили? запыпа Сократъ. Између бытія и небытія єспь ужасна пропасть, кою єспесспво спвари мало по мало дѣйствующе прескочипи не може.

Весма добро наспiави Кебесъ. Но како, кадъ бы ню преєспесспвенна сила, сирѣчь божесспво уничпожило?

О дражайшій мой! викне Сократъ: како смо срећни, како безбѣдни, ако се мы ни опъ чегъ другогъ бояпи немамо, него ошъ *непосредственне* руке єдногъ єдинпогъ

чу-

чудотворца. О чему смо се мы старали, было е, да ли еспеспво душу нашу, кон сама по себи може смершна быши, уничпожити може; и ово спаранѣ шражили смо мы да съ основаніяма осуепимо. Хоће ли ю пакъ Богъ, всеблагій овай твораць и содержишель шварій своимъ чудодѣяніемъ уничпожити? — не ће Кебесъ! болѣ да се опъ тога плашимо, да насъ сунце у ледъ не прешвори, пре нег' шпо ћемо се бояши, да самосшална доброта едно по себи са свимъ зло дѣло, *уничтоженіе чудодѣяніемъ*, хошѣши може.

Я ни самь ни мысліо, рекне Кебесъ, да ће мое опроверженіе скоро клевепомъ посшаши.

Дакле еданъ начинъ смерши, *напрасно уничтоженіе*, выше насъ не плаши, настави Сокрашъ, будући да є тай еспеспву невозможанъ. Но разсудише и слѣдующе, пріяшельи мои! Рецимо да ни є невозможанъ, садъ є пышанѣ, кадъ? и у коє време, да душа наша изчезне? по свой прилицы у оно време, кадъ ню шѣло выше не шреба, у самомъ шренућу смерши?

Тако є.

Али смо мы видѣли, да ни єдногъ опредѣленогъ шренућа нема, кадъ бы могли рѣћи: *сада умире животно*. Разореніе животне махіне пре є већь давно започело, 'нег' шпо су намъ нѣгова дѣйспвія видима была; єръ у свакомъ живопномъ има шаковы движенія, коя су содержанію цѣлога проширна, само

шпіо

нпю мало по мало распу, докъ на послѣдку сва движенія частій выше не буду къ єдной єдиной цѣли тежила, него свака за себе свою собствену цѣль узима; и онда се махіна растварa. Ово тако мало по мало быва, у тако непреривномъ реду, да свако станѣ обща граница предидућегъ и слѣдуюћегъ стаия, дѣйствіє предидућегъ а узрокъ слѣдуюћегъ стаия назвати се може. Ни смо ли се мы о овомъ согласили?

Безъ сумнѣ!

Кадъ бы дакле смерть тѣла такође и смерть душе была, то нипи тренућа какововъ има, кадъ бы могли рећи: *садъ изчезава душа*, него како годь што движенія частій єдне махіне престаю мало по мало къ єдной єдиной цѣли тежити, тако исто сила душе и внутреннѣ нѣно дѣйствіє мора се умаљивати. Не чини ли се и теби тако? Кебесу мой!

Сасвимъ!

Но гле! како є чудесно употребленіе наше испраживанѣ добыло! Оно се као годь художественость могъ прадѣде Дедала внутреннымъ нѣкимъ нагономъ съ пређашнѣгъ своегъ мѣста отваљяло.

Како то!

Мы смо узели, да се наши пропивницы бое, да душа напрасно уничтожена не буде, и хотѣли смо видити, є ли страхъ овай основанъ или не. Послѣ тога смо истражи-вали, у комъ бы тренућу могла уничтожен-

на

на бытн, и ово истраживанѣ довело насъ є до тога, да се овомъ противио предпоставити мора, да душа не може напрасно уничтоженна бытн, него да іой се внутреннѣ силе и дѣйствія мало по мало умаляваю.

Съ тымъ болѣ, отговори Кебесъ. Тымъ се начиномъ узето оно мнѣніе само по себи опровергнуло.

Мы дакле іошть ово имамо да истражимо, да ли внутреннѣ силе душе шако испо *мало по мало* пропастн могу, као шпо се частн махіне расшавляю.

Тако є!

Дай да за вѣрнымъ овымъ пратіоцыма, шѣломъ и душомъ, кои за єдно и смерть шреба да имаю, мало поѣемо, да видимо гдѣ ће на послѣдку стати. Докле є тѣло здраво, докле већа часть движенія махіне къ содержанію и благостоянію цѣлога тежи, докле орудія чувствованія іошть ньима принадлежеће качество имаю; дотле и душа пуну власть притяжава, сирѣчь она чувствує, мысли, люби, гнушава се, понима и хоће. Не?

Безъ сумнѣ!

Тѣло быва болестно. Садъ несогласіє очевидно између движенія появлює се, коя се у махіни догађаю, будући да многа отъ ньи не теже выше къ содержанію цѣлога, него са свимъ особенне и противне цѣли имаю. А душа?

Као

Као што искуство учи, быва међу тымъ слабія, чувствує неуредно, мысли лажно, и често ради противъ своє волѣ.

Добро! я далѣ идемъ. Тѣло умире т. є. невидисе выше да движенія на животъ и содержаніє цѣлога служе, хотя да изнутра іошть слаба нѣка животподвиженія бываю, коя души іошть шамна нѣка представленія подаю, съ овыма дакле мора се іошть сила душе наше ограничити. Не?

Да како!

Слѣдуе трулежъ. Части оне, коє су досадъ общу цѣль имале, єдну єдиниту махіну сочинявале, добыяю садъ цѣли са свимъ различне, бываю различне части са свимъ различны махіна. А душа? Кебесу мой! гдѣ ћемо ову оставити? Нѣна є махіна изтрунула. Части, коє су отъ ове іошть заостале, ни су выше нѣне, и не сочињаваю выше цѣло, коє бы одушевленно могло быти. Нема ту садъ членова чувства, иема орудія осязанія, помоћію кои къ каковомъ нибудъ чувствованію доћи бы могла. Дакле све у ньой пусто да буде? Сва нѣна чувствованія и мысли, сва воображенія, пожеланія и гнушенія, склоности и страсти да изчезну, и ни найманьій трагъ за собомъ да не оставе?

Ни є могуће, рекне Кебесъ. Шта бы то друго было него конечно уничтоженіє? А естество, као што смо видѣли, ни є у стацію, да што уничтожи.

Да-

Дакле шта да се чини? пріятельи мои! Душа вѣчно пропасти не може; єрбо є послѣдиый коракъ, колико му драго мы нѣга пропезивали, непрестанно іошшь скокъ съ бытія у небытіє, кой се не може ни у существу єдне вещи, ни у цѣломъ союзу осниваши. Она ће дакле шраяти и вѣчно пребываши. Пребыва ли она, то мора дѣйствовати и спрадати; дѣйствуе ли и страда ли, то мора понятія имаши; єръ чувствовати, мыслити и хотѣти єсу єдина дѣйствія и страданія, коя єдиомъ умствуюћемъ существу пристойна быши могу. Понятія свакій путь починю отъ внѣшнѣгъ чувствованія, а како ће она внѣшня чувствованія имаши, кадъ никаковы орудія, никаковы чувства членова ту нема?

Ништа ни є тако извѣстно, рекне Кебесъ, као слѣдствіе ово заключенія, и опетъ насъ къ явномъ прошиворѣчію води.

Мы морамо, настави Сократъ, коє годь отъ овогъ двога узети: или душа мора уничтоженна быши, или мора по истлѣнію пѣла іошшь понятія имати. Верло смо склонни, да оба ова случая за невозможна держимо, и опетъ запо єданъ отъ ньи дѣйсшвителанъ мора быши. Дай да видимо, не бы ли како годь изъ овогъ Лавірінта могли изыћи. Съ єдне стране духъ нашъ не може єспесшвеннічмъ начиномъ уничтоженъ быши. А на чему се осниваова невозможность? — Слѣдуйте ми, Пріятельи, неуштрудимо преко терноваты пу-

пупова! они насъ воде у єданъ опъ найвелелѣ-
нніи предѣла, кои су душу человѣческу кадь
годь увеселявали. Отговарайте ми! Ни є ли
насъ право поняшіе о сили и єстественной
промѣни на ово слѣдспвіе довело, да єсте-
ство никаково уничтоженіе произвести не
може?

Тако є!

Дакле опъ ове стране опнюдъ никако-
вомъ излазку не можемо се надати, и мы
морамо се вратити. Душа не може пропа-
сти, она мора по смерти трпити, дѣйство-
вати, страдати, поняти. Но опетъ намъ
овдѣ на пушу невозможность стои, да духъ
нашъ безъ чувствены впечашлѣшія понятія
имати може. Но тко ће намъ за ову не-
возможность добаръ стояти? Ни є ли шо
само искуство, да мы овдѣ у овомъ животу
никадъ безъ чувственны впечашлѣнія мысли-
ти не можемо?

Съ коимъ основаніемъ мы искуство ово
преко граница нашегъ живота пропежемо, и
єстество са свимъ за немогућно держимо, да
оно души и безъ овогъ членашогъ тѣла, до-
пушћа мыслити? Шта мыслишъ, Сіммій?
не бы ли се мы ономъ човеку грохотомъ на
смѣяли, кои изванъ зидова Аѳинейски нигдѣ
ни є быо, и опешъ изъ своѓъ собственоѓъ
искуства хотѣо бы заключити, да у свима
частма ове землѣ данъ и ноћь, лѣто и зима
другчіе се неизмѣнява него као кодъ насъ?

Ни-

Ништа нескладніе не бы было.

Кадъ бы дѣте у утроби матери̏ной мыслити могло, бы ли се могло нѣму доказати, да ће оно кадъ годь, отъ своегъ корена отрѣшенно, у свободномъ воздуху укрѣпителне сунца зраке уживати? Шта више, не бы ли оно због свои садашньи обстоятелства мыслило, да невозможность таковогъ стања доказати може?

Тако є.

А мы слабоумни, мыслимо ли мы што памет̏ніе, кадъ мы, у овомъ живопу творени, изъ нашегъ искуства хоћемо да докажемо, шта є еспеству іошть и послѣовогъ живопа могуће? — Само єданъ єдиный взоръ бацимо на неизчерпаему различность еспества, и онъ ће насъ увѣрити о неосновано̏ію таковы заключенія. Како бы слабо, како сиромашно оно было, кадъ нѣгово искуство не бы далѣ допирало, него наше искуство!

Тако є!

Мы можемо дакле поуздано искуство ово отбацыти, ербо смо доказали, да духъ нашъ пропасти не може. Праведно дакле Омиръ Ироя своегъ съ овымъ рѣчма наводи: *Заиста! и у домовима Орка дѣла іошть душа, хотя да никаковогъ тѣла тамо нема.* Истина да се поняшія, коя намъ Омиръ о Орку, и о сѣнкама кое доле пупую, дае, съ истиномъ свуда неслажу; али є то извѣстно любезни мои! да духъ нашъ смершь и прулежъ побѣждава, пѣло оставля, да овдѣ у тысящу ви-

видова промѣнѣнио намѣренія божія исполнява: онъ се напротивъ надъ прахомъ подиже, и далѣ по другимъ єстествеными али надземнымъ законима пворенія создателя смапра и о сили безконечнога размышлява. Но разсудите и о овомъ пріятельи мои! кадъ душа наша и по смерти своєъ шѣла іошть живи и мысли, неће ли она и онда, како годь у овомъ садашнѣмъ стању, за блаженствомъ тежити?

Мени се чини да є вѣроятно, рекне Сіммій но я вичше момъ мнѣнію невѣруемъ, и желіо бы да твоя основанія чуемъ.

Моя су основанія ова, наспави Сократъ кадъ душа мысли, по се мораю у ньой и поняшія мѣняти, то мора она ова поняшія радо, друга пакъ нерадо имати т. е. мора имати волю, има ли пакъ волю, то ни за чимъ другимъ не може тежити, него за найвышшимъ степеномъ благостоянія, сирѣчь за блаженствомъ.

Ово є свима ясно было. — Али како? наспави Сократъ далѣ: у чему се состои благостояніе єдногъ духа, кои ни о каквымъ потребама свога шѣла вышше нема да се спара? єло и пыће, любовь и сластолюбіе вышше му пріятна не могу быти, што є у овомъ животу єзыкъ, око и уво увеселявало, то є тамо нѣговогъ вниманія недостойно; єдва да му є іошть нѣко слабо може быти раскаятелно воспоминаніе о сластолюбію заостало, коимъ се онъ за єдно съ шѣломъ наслаждавао.

давао. Хоће ли онъ за овымъ особишо тежити?

У толико у колико єданъ памешанъ човекъ за дѣшинскимъ играчкама рекше Сіммій.

Неће ли велико имѣніе цѣль нѣговы пожеланія быши?

Како бы могло то ондѣ быши, гдѣ по свой прилицы никакову собственносшь прижаваши, ниш' се имѣніемъ каковымъ наслаждаваши можемо?

Чесшолюбіе є истина спрасшь, коя, по свой прилицы, изчезнушомъ духу іошшь заосшаши може, єрбо ми се чини, да оно мало отъ шѣлесны потреба зависи; али у чему може безшѣлесный духъ первенсшво имаши, кое бы му чесшь принело? Заиста не у сили, ниши у богатсшву, по ниши у благородсшву, єръ све ове будалашшине за єдно съ шѣломъ на овой земльи за собомъ оставля.

Да како.

Ништа му дажле незаосшае, шшо бы му первенсшво даши и подъ прочимъ ипварма подићи га могло, него мудросшь, добродѣшель и познаніе истине. Осимъ овогъ благородногъ чесшолюбія, увеселяваю га іошшь душевна пріятна чувсшвованія, коима се душа іошшь на земльи безъ своги шѣла наслаждава: лѣпота, редъ, соразмѣрносшь (Ebenmaß), совершенсшво. Чувсшвованія су ова у єспесшиву єдногъ духа шако врођена да она нѣга нигда оставиши не могу. Кои се дакле на земльи за душу свою сшарао, кои се у овомъ живо-

шу

ту у мудрости, добродѣтели и чувствованію праве лѣпоте упражнявао, тай се подпуно надати може, да ће и по смерти у томъ далѣ упражнявашисе, и постепенно всевысочайшемъ существу приближавати, кое є изворъ сваке мудросши, содержаніе свію совершенства, и превосходно онъ є само лѣпота. Ошомените се пріятельи мои! на она восхищенна тренућа, коима сте се наслаждавали, кадъ є годь душа ваша, лѣпошомъ душевномъ восхищенна, на тѣло и нѣгове потребе заборавила, и себе са свимъ небесномъ чувствованію предала. Каковый ужасъ! каково одушевленіе! Ништа друго него ближе присушствіе божества, може дивна ова восхищенія у нама возбудити. И заиста свако поняшіе о душевной лѣпоти єспь взоръ у существо божества; єръ лѣпо, порядочно и совершенно, коя мы видимо, есу само слабъ ошблескъ онога, кое є самосшална лѣпота, порядокъ и совершенство.

Я се опоминѣмъ, да самь ове мысли већь єданпуть доста ясно протолковао, и хоћу садъ оптуда само ово слѣдствіе да наведемъ: Ако є испина, да послѣ овогъ живота мудрость и добродѣтель наше честолюбіе, а тежењ за душевномъ лѣпотомъ, порядкомъ и совершенствомъ наша пожеланіе сочинява, то наше траюће бытіе, ништа друго ни є, него єдно непреривно сматранѣ божества, єдно небесно увеселеніе, кое ако засадъ о нѣму много и не знамо, благородный зной добродѣ-

телногъ

телногъ съ безконечномъ лихвомъ (Wucher), награждава. Шта су све бѣде овогъ живота спрочу такове вѣчности! Шта є убожество, презрѣніе и найпоругателнія смерть, кадъ намъ шаково блаженство приуготивляваю! Не пріятельи мои! кой се пошшенно владао, шай се смупити не може, єрбо у то блажен ство пупує. Само, кой є у живопу своимъ богове и люде вређао, кой се у скопскомъ сластолюбію валяо, кой є своіой обоженной чеспи люде жертвовао, и у другога бѣди свое увеселеніе налазіо, шай нека на смертномъ прагу стрепи, будући да онъ никаковый взоръ на прошаста безъ покаянія, као шпю на будущность безъ страха бацыти не може. Но будући да я, буди благодареніе Богу! ни єдно одъ овы себи пребацыти не могу, будући да самь я у цѣломъ момъ живопу испину ревностно тражіо, и добродѣтель осимъ свега любіо, по се я радуемъ, да гласъ божества чуемъ кои ме одавдѣ зове, да се у оной свѣтлости съ онымъ наслаждавамъ, за чимъ самь у овой тами тежіо. Вы шакъ, пріяшельи мои! Разсудише добро, єсу ли основанія мое надежде истинна, и ако васъ она увѣре, по благосиляйте мое путешесшвіе, и тако живите, да васъ смерть кадгодь опзове, а не силомъ оповудъ отвуче! Може быши, да ће насъ кадгодь божество у преображенномъ пріятельсшву опетъ саставити. О! съ каковымъ восхищеніемъ бы се мы шада на данашный данъ опоменули.

Другій Разговоръ

Федонъ.

Учитель нашъ изговори, и замышлѣнъ по соби горе и доле ходаше, мы смо сви сѣдили и ћутали, и о ствари размышлявали. Само Кебесъ и Сіммій шихо између себе разговарахусе.

Сократъ се обазре, и запыша: зашто тако шихо! Заръ мы да незнамо, што треба да се у предложенимъ умоосноваиямъ поправи? Я добро знамъ, да ньима, докъ са свимъ ясна небуду, многа оскудѣваю. Ако се дакле вы садъ о другимъ ствarма разговараше, то е добро; разговаралипе се пакъ о матеріи, кою смо садъ предузели, то намъ свагда ваша опроверженія и сумнѣ опкрипе, да ій скупа изпражуемо, и тако или да ій разрѣшимо, или да съ вами заедно сумнямо. — Сіммій рекне: Я морамъ Сократе! признати, да мы обойца нѣка опроверженія имамо, и вечь опдавно єданъ другогъ наперуемо, да ій изкаже, єръ бо бы мы обоица радо швое опроверженіе чули, али се свакій бои, да ти со тимъ у садашнѣмъ нещаспію тягошанъ не буде. — Кадъ то Сократъ чу, насмѣя се и рече: Ахъ! како ћу тежко я о Сіммій! друге люде о томъ увѣрити, да моя обспоятелства ни су отвечь зла, кадъ ми вы іошть нипошто не можете да вѣруете, и све се боите, да я садъ печалніи и не-

невеселій не будемъ, него што самь пре быо. Сказує се о лабудовима, да они при краю умилніе пѣваю, него у цѣломъ ньіовомъ животу. Лко су птице ове као што се говори, Аполлу посвећене, то бы я рѣкао, да ньинъ Богъ хоће, да оне на смертномъ часу нѣко предчувствованіе о блаженству оногъ живота осећаю, пакъ зато се оне предчувствованіемъ тимъ увеселяваю и пѣваю. То є исто и са мномъ. Я самь свештеникъ шога Бога, и онъ є заиста предчувствованіе то о блаженству послѣ смерти у душу мою уліо, кое сваку невеселость разтерує, и чини ме самь садъ близу смерти далеко веселіи, него што самь у цѣломъ момъ животу быо. Открише ми дакле безъ свакогъ размышлѣнія ваше сумнѣ и опроверженія. Пытайше што за пытанѣ имаше, докле іощтъ єданайесть мужева дозволяваю.

Добро отговори Сіммій, я ћу дакле почети, а Кебесъ некъ ми слѣдуе. Но єдно єдинито имамъ іошть само да напредъ споменемъ. Кадъ я о безсмертію душе сумнямъ, то несумнямъ я о исшини саме науке, него о нѣномъ по разуму доказанію, или шта выше о начину кога си шы Сократе изабрао, да насъ о томъ помоћу разума увѣришъ. Въ прочемъ не само да я науку тако као што си насъ шы учіо са свимъ сердцемъ примамъ, него и шако, као што намъ є одъ найстарій мудреца предана, изузимаюћій нѣке лажи, кое су стіхотворцы

и

и баснослови придодали. Гдѣ душа извѣстно шшо незна, тамо се она вовѣрава ушѣшишелнымъ мыслима као лађама на бездномъ мору, кое ню при ведромъ небу преко шаласа нашегъ живопа безопасно проводе. Я осећамъ, да науки о безсмертію душе и о награжденію послѣ наше смерти противорѣчити не могу, ако не ћу да съ тимъ безконечне тяжкости подигнемъ, да све што самъ годь за истино и добро держао своє вѣрности лишимъ, є ли душа наша смертна, шо є разумъ санъ, кога намъ є Богъ послао, да насъ бѣдне само вара; то сяйность она добродѣтельи оскудѣва, коя ню у очима нашимъ божественну чини; то лѣпота и дивность, благонаравность и єстественность ни су отпечаплѣнія божественогъ совершенспва (єръ временипо неможе ни найслабіи зракъ божеспвенюгъ совершенства у себи имапи); то смо мы, као скопюви, овдѣ поспавлѣни, да рашу пр:жимо и умиремо; то ће у мало дана све єдно быти, єсамь ли я украшеніє или поношеніє (Schande) созданія быо, єсамь ли се трудіо, да число блаженыи или бѣдны умножимъ; то шта выше забаченый смерпный власть има, да се убіє, и тако мачь свезу ону разсѣца, коя насъ съ Богомъ союжава. Є ли духъ нашъ смертанъ, то су наймудріи законодавцы и основашельи человѣчески содружества насъ или сами себе преварили; то се цѣо человѣческій родъ морао договорипи, да лажъ вѣрує, и варалице

оне,

ове, кои су такову измыслили, почитує; но една держава свободны и мыслећи суще-ства ништа друго ни є, него едно стадо не-разумны скотова, и човекъ — я се ужаса-вамъ, да га у таковой низкости смотрамъ! — ненадаюћій се безсмертію, ово чудесно створенѣ есть найбѣдніе животно на земльи, кое по нѣговой несрећи о своме стању раз-мышлявати смерти се бояти, и очаяти мо-ра. Но всеблагій Богъ, кои се блаженством свои створеня увеселява, него злорадно су-ществo морало бы га съ таковымъ отличія-ма (Vorzüge) снабдѣти, коя га само сожалѣ-ня достойніегъ чине. Я незнамъ како жа-лостна туга обвлада ми душомъ, кадъ се я на мѣсто бѣдны ставимъ, кои се уничтоже-ня бою, кадъ се на горку смерть опомену, то се све ньове радости ожучити мораю. Кадъ хоћею да се пріятельством наслажда-ваю, да истину познаду, да се у добродѣ-тельи упражняваю, кадъ хоћею да творца почитую, и да се лѣпоти и совершенству диве; онда се у ньовой души ужасна мысль уничтоженія као привѣдѣніе подиже, и ра-дость у отчаяніе претвара. Єдно изоставше жилокуцанѣ лишава ню свію ови великолѣпія; существо Бога почитуюће быва прахъ, бре-ніе (Moder) и тлѣніе (Verweſung).

Я благодаримъ боговима, што самъ отъ овогъ страха освобоћенъ, кой бы ми съ шкорпіонскимъ язвленіемъ сва сластолюбія живопіа могъ прекидао. Понятія моя о бо-

жеспву, добродѣтели, достоинству человѣка и о отношенію, у комъ онъ съ Богомъ спои, недопушшаю ми да се далѣ о нѣговомъ опредѣленію сумнямъ. Надежда будућегъ живопа разрѣшава све ше тежкосши, и испине, о коима смо разнымъ начиномъ увѣрени, опетъ у Хармонію доводи. Она оправдава божесшво, добродѣтель чини благородну, лѣпоти дає сяйносшь, сласполюбію дражесшь, услаждава бѣду и сама мученія овогъ живопа чини у нашимъ очима почшенія достойнія, будући да мы све овдѣ догађає съ безконечнымъ редовма опъ слѣдсшвія сравнявамо, коима су они новодъ дали. Наука, коя съ шолико познашымъ и доказанымъ истинама у хармоніи спои, и чрезъ кою мы видимо, да се много шежкосши лако движу, налази насъ весма склонне, да ю примимо и далѣгъ доказанія скоро никаквогъ непошребує. Може быши, да опъ овы основанія свако воособъ неприноси найвећій спепенъ извѣсшносши; али скупа съ шакомъ насъ силомъ увѣраваю, да насъ са свимъ умирини и све наше сумнѣ опбацини могу.

Али є драгій мой Сокрапе! шежко, сва па основанія; колико годь пупи зажелимо, съ пристойномъ живосшію присупспвенна имапи, и ньіову хармонію ясно увидипи. Мы попребуємо у свако време и у свакомъ обспояшельспву нашегъ живопа помоћь; али намъ свако време, свако обспоящельспво нашегъ живопа недає толико мира и присущ-

существіе духа, да се свію овы основанія живо опоменемо, и да силу истине чувствуємо, коя є съ ньима заплетена. Кадъ годь мы нѣка одъ овы основанія, или са свимъ, или не съ нуждномъ живостію себи непредставлямо, по истина одъ своє цѣне губи и спокойствіе душе наше нарушава се. Ако насъ пакъ тай путъ, кога ћешъ намъ ты о Сократе! указати, по простомъ єдномъ реду неопровергаемы основанія къ истини води: то се можемо надати, да ће насъ твое доказателство увѣриши, и да ћемо га у свако време у нашой власти имати. Лакше ћемо моћи союзъ твой основанія у паметъ довести, него согласіе оно истина, коє собствено духосложеніе изискує. Изъ овогъ узрока ни самъ се сумняо, да ти све оне сумнѣ противоположимъ, коє бы найрѣшителни безсмертія отрицатель изрећи могао.

---

2. *Робъ на броду морскоме.*

(Продолженіе *)

17.

Єдно ютро пробудише ме рано. Момакъ мой уђе. „Наполю є“ веляше „Господинъ Ла-

*) Погрѣшно є у прећашньой частицы написано да заключеніе прилога овогъ слѣдує.

Учредъ

Ларетић, кой съ вами говорити жели.“ Па у истомъ магновенію и Ларетић, — єданъ одь Бертоллоновы пріяшеля уђе, блѣдъ и сасвимъ забунѣнъ.

„Успайте“ веляше „шшо скоріє, па айдете у Монпелліеръ.“

„Шта є?“ запытамъ га я, уплашенъ.

„Успайте, облачите се шшо скоріє,“ рече: „Неймате ни магновенія изгубыти. Бертоллонъ є опроваиъ, и лежи на смерши.“

„Шта? опроваиъ?“ реко, и падо напрагъ у постелю.

„Гледайте само, ше дођите шшо скоріє молимъ васъ; я по нѣговой заповѣсти овамо писемь дошао, него долетіо.“

Я се обучемъ, деркћући, и єдва врата за ньимъ погодимъ. Попесмо се на кола и одлетисмо у Монпелліеръ.

„Опроваиъ?“ запытамъ га я опешъ путемъ.

„Тако є, обаче непосшижима шавносшь лежи на томъ приключенію. Онай, кой є опровъ изъ Апоѳеке донео, већь є у шавницы, и Госпоя є Бертоллонъ у своима собама заштворена.“

„Госпоя Бертоллонъ? Заштворена? Зашшо? Тко ю є заштворити дао?“

„Магіспратъ.“

„Магіспратъ? Еда ли се Бога вамъ полиція монпелліерска помамила? Та валь’да немысли Магіспратъ, да є Бертоллоновица мужа своіъ опровати могла?“ —

„Ма-

„Магістрапъ тако суди, сви тако дер-же.“ —

„Господине, шта шію кривите? Сви ве-лите? — — — Та говорше за Бога, шта іошть имате говорити?“ —

„Сви тако держе. Онай, когъ опомену — Валентінъ му мыслимъ име. — —

„Шта? Валентінъ? Шта? стара она и вѣрна душа, домаћій ньіовъ служитель, най-поштеніи човекъ подъ сущемъ?“

„Е видите, тай, да! башъ тай є изка-зао, да є онъ отровъ пре осамь дана на за-повѣсть Госпоє донео.“

„Та є ли могуће! О проклете лаже! — Онъ, и башъ онъ?“

„Да, па што выше, запытана сверху тога Бертоллоновица одговорила є, да є то права истина, ето вамъ све.“

„Шта? дакле припознає? Та или самь полудіо или васъ неразумѣмъ. Шта є при-познала, шта?“

„Да іой є Валентінъ отровъ донеши морао.“

„О проклетства! Па и то, да є она собствениогъ мужа уморила, отровала?“ —

„Ахъ тко ће таково штогодь самъ при-познати? Ничимъ манѣ то є истина. Бер-толлонъ се юче у юшру зло осѣћао. Знате да обычно несвѣстицы подлежи. Замоли же-ну, да бы му обычне капльице изъ нѣне до-маће Аптеке донела. Она оде и врати се

с' томъ Есенціомъ, коя є у єдной позлаћеной флашицы была.

„Познапа ми є и флашица и Есенція.“

„Она сама успе му лѣкарство то у кашику, и пружи му га мало с' шећеромъ помѣшано. По маломъ добу онъ найяче сѣванѣ у утроби осѣти. Лѣкара дозову, и познаду дѣйстіе отрова, и прагъ у кашики. — Лѣкаръ сва употреби. Заиште, и промотри флашицу. Госпоя се увреждена виђе, и запыта, да ли ю за отроватєлницу держе? Кадъ пакъ далѣ безъ подозрителства флашицу задержати не може, издаде ю. Међу шимъ су већь и выше лѣкара, и єданъ одъ поліціе приспѣли были. Пуче гласъ и по Вароши. Апоѳекаръ се опомену да є Валентінъ отровъ одъ нѣга купіо, и доказа по поліціи. Валентіна ухватише; онъ се на Госпою позва. Госпою садъ судейски прислушаше, шу она у несвѣсть паде. Узедоше іой ключеве, развидише сва, нађоше купљный опровъ, одъ коєгъ є шекъ мало нестало. — И Есенцію прорешеташе болѣ; нађоше, да отрова у ньой има. Тако Господине спварь спои. Садъ вы о ньой судипе, шпо вамъ є драго?“

Ужасимъ се я, и не мого ни речи одговорити. Провиђо савъ союзъ, кой ни Ларетпъ, ни другій ма кой изнашао не бы. Мене любляше Бертоллоновица силно, не могаше прегорети шпо се разстадосмо, па то ю, на проклетый планъ доведе отровати мужа.

Садъ

Садъ се я и оне ватрене бурѣ нѣне, о коіой ми често Бертоллонъ говораше, опомену, и разговора с' њомъ, и да самъ іой безсмысленно приповѣдіо, да самъ простосердно Бертоллону све изказао, и како є она онда уплашена была, па и како є дублѣ нежели я о Бертоллоновомъ одговору размышлявала.

Подозрѣніе се у моіой души на єдаредъ у страшну истину преобрати. Я мени изяснити мого, како є то цервo предпріятіе у њой сазрело; постиго како могаше проклешный напитакъ усути, како л' Бертоллону вручити.

Дођосмо у Монпелліеръ. Я у собу мога благодѣя ступити хтѣдо. „Та живили іошть? запытамъ найпре на степены.“ Не дадоше ми одма у собу ступити. Казаше ми да є мало пре заспао, и да се надаю да ће га шай санъ спасти.

„А гди є Госпоя?“ запытамъ.

Одговорише ми, да є ово ютро домъ оставила, и сроднымъ своимъ отишла на судейско ємство свію нѣны сродны, ал' да є іошть у домаћемъ затвору, и да су є текъ на многа прошенія одъ тамничне срамоте ушпедили. Приповѣде ми іошть потайно, да іой є самъ Бертоллонъ іошть за време совѣтовао, да бы се склонила, и у Таліанску побегла; да є найпре склонна къ томе была, обаче послѣ, премда су є и браћа тимъ начиномъ избавити хтѣла, внутреннымъ поносомъ побѣждена, оспала є, и ове

речи

речи рекла: „Я бѣжати нећу, зашт' бы оъ тимъ припознала да самь винна, коє ми іошть доказати не могу.“

18.

Лѣпота є шекъ онда удивителна, кадъ ю као огледало лѣпе душе сматрати можемо; гнусна намъ поспає, и страхъ задає, кадъ подъ њомъ грѣхъ лежи. Нека живописацъ на Адовы врата грѣхъ у виду лѣпоте представи, пакъ ће намъ грѣхъ хиляду пута гнусніи быти, будући да є оно што є човеку наймиліє, найщедріє, за преварити, употребіо.

Я найманѣ на Бертоллоновицу безъ гнушенія помыслити выше не мого. Отровница она бяше и то ми не само Ларештове речи, него читавъ Монпелліеръ доказываше, с' таковымъ обстоятелствама, да страшно ово убиство сасвимъ явно поспаде.

Читавъ се Монпелліеръ о овомъ приключенію узбуніо бяше. Подъ рукама вешты Лѣкара Бертоллонъ мало по мало оздравльивати поче, и о томъ се читава Варошъ радоваше. Я одъ постелѣ нѣгове выше неодступи, ибо самь га као пріятеля и брата любіо, као отца почитовао.

„О Бертоллоне!“ уздану єданпутъ „спасенъ си. Тежко мени, да си пропао быо. Одъ туге и жалости не бы те преживіо быо. Єданъ си ми єдитый на свѣту пріятель,

бла-

благодѣтель заедно, и тако рећи Ангелъ хранитель. — Гошовъ самь у свакомъ магновенію живошъ за тебе положити. Па є ли могуће? Жена швоя, таква жена, такво любко, мило, благо сшворенѣ, женска душа с' таквомъ дражестію, коє и уста и очи саму чисту добродѣтель смирено исповѣдаше, па, ша жена да є тако страшно скверна?“

„Любишъ ю може быти іошшъ Аламонтадъ?“ запыта ме, и сшисну ми руку.

„Любити? Душа ми се грози, кадъ на ню текъ помыслимъ. Нигда ю любіо нисамь. Суета є текъ оно и забуна чувсшва была, шшо самь я любовь называо. Странно нѣко потайно чувсшвованіе увѣкъ є мое сердце одъ нѣногъ удаљивало. Проклето было оно магновеніе, коє самь я с' отровницомъ радо проводіо. Ахъ познавао ю нисамь.“

Међушимъ се процессъ противъ Бертолоновице подигне. Али найславніи у Монпелліеру правобранишель Господинъ Менардъ, прійми се своєвольно нѣ. Менардъ іошшъ никакавъ процессъ небяше изгубіо. Краснорѣчіе нѣгово побѣждаваше све *). Гдѣ памешь увѣрити не моґаше, шу знаде толико сумнѣ навесши, да се разумъ изкобеляши не моґаше, и судія совѣсшь и сердце обарани мораше, кадъ бы другачіе него шшо є онъ

же-

---

*) Примѣчавамо, да се обычно у француской процесси усшменно свршаваю, и да при судейскимъ рѣшеніяма чишавъ народъ присушствовани може. —

желіо судіо бıю. При нѣговомъ говору, судейске сале людствомъ напуњене бяху. Изъ далека долазаху люди, да га само чуши могу.

„Ништа друго не желимъ“ веляше Берполлонъ, „него да се вѣчито одъ отровинице разстанемъ. Не ћу да казнь за таково покушеніе пріими. Совѣсть, и обще презрѣніе нека іой зато наплате. Менардъ — я знамъ, — на мене мерзи. Бıю ми є нѣгда соревнитель. Напредъ видимъ, да ће нѣговымъ изряднымъ начиномъ шако и судіе и народъ обаяти, забунити, и ослѣпити, да ће моя безстыдна жена у тріумфу борбу оставити.“

„То быти не ће,“ одговоримъ разпалѣнъ я. „Молимъ те Берполлоне, предай мени ствaрь. Истина почешакъ є ово мой, и нигда предъ судіяма и народомъ говоріо нисамъ. Ал’ вѣруй мени и правичной ствари. Ни мало ме не боли предъ Трибуналомъ противъ оне жене предстати, кою самъ нѣгда высокопочитовао, пріятельицомъ називао, и коя ме є скареднымъ умиліемъ обаявала. Ты си брашъ и благодѣй мой, а свеша є швaрь швоя.“

Онъ се смѣшаше, и казиваше ми бригу нѣгову, да нећу с’ шаковымъ супостапомъ на край изићи. Ништа манѣ соизволи на послѣдку, обаче као шшо се виђаше с’ спрахомъ.

„Не брини се, любезный браше!“ реко му я, „подизат’ ће ме и одушевлявати пријатель-

пельство, ако и будемъ подъ Менардовымъ
речма изнемогао; па и с' найпуніимъ нѣговымъ
краснорѣчіемъ не ће заиста замрсити очеви-
дну истину, кою є сама она — доспа зло-
пупно за ню, — досадъ већь признала.

19.

Отдавно већь у Монпелліеру и у свемъ окружію, ни є было Процесса, кой бы тако ясно люде занимао био, као овай, и по толико због гнусногъ предмѣта, колико због знаменитылица, коя су у нѣму назначена бы-ла: Ахъ па шта я на себе прійми?! Нитко не познаваше отношеніе оно, у коемъ самь я съ Бертоллоновицомъ стаяо. Нитко ніе ни помысліо, да самь я нѣгда на сердцу ове Безбожнице лежао. Нитко не знаде, да є можебыти любовь нѣна къ мени, первый поводъ къ смѣши отрова дала.

Све то іошть тайность бы, и я опредѣли да тайность и остане. Само у случаю ако бы ме вѣжество Менардово сасвимъ обо-рити претило, заключи и ово противъ нѣга и нѣ употребити.

Кадъ су Монпелліерцы чули, тко се Бер-толлонове ствари прійміо, напредъ су момъ Сопернику побѣду припасивали баш и саму могућность побѣде мени недопуштаюћи.

Между тимъ се свѣдоцы преслушаю, и Менардъ самномъ предъ судіе предстане.

Сил-

Силный овай краснорѣча видяше се текъ питрапи и текъ подсмѣвапи самномъ. Показиваше явно, да є исподъ нѣгове цѣне, мериши се съ єднымъ ючерашньимъ правобранителѣмъ, ученикомъ нѣговымъ, и онымъ кой се усуђує у овако важномъ дѣлу пробу своґъ первенства положипи. Говораше, и говораше съ шаквомъ крѣпостію, да є и мене, — Соперника своґъ, скоро збуніо, и за свою спварь шако рећи задобыо быо.

Траяше Процессъ — Менардовомъ умешносшію преко полъ године дана, премда самъ се я надао быо, свему за две шри недѣлѣ крај учинипи. Свагда Менардъ восклицаніємъ народа праћењъ борилиште оставляше, и шако се чинило као да му я шекъ зашо ошешчавамъ борбу, да бы у полико выше славе задобыо. *)

Лѣпоша Бершоллоновице сву младежь за ню придобы, сиромашь пакъ кою є пређе подпомагала, равно на нѣной сшрани бяше. Имадо я дакле съ Менардомъ, и съ шайнымъ наклонешіємъ многи доброґъ сердца людій борипи се, коє є она пређе добродѣшелнымъ своимъ живошомъ обаяла была. —

Ничимъ манѣ шшо выше падаше моя спварь, по се выше и выше подизаше душевне крѣпосши мое. Необычна нѣкаква снага

опво-

*) Примѣчавамо, да Судіє много пупа єдно за другимъ шры чешыри скупшшине' держе, у коима се шекъ єдна сшрана прислушава.

отвори се у мени. И самъ Менардъ видяше се мало по мало почитовати ме, и што га вічше я с' борилишта одтуривати начо, то ми се выше узпручаваше. Већь се нѣгова страна умаљавати поче, и моя то выше распяше, што болѣ я доказа, да є истина текъ нѣговымъ вѣжествомъ на нѣвову страну превучена, али по правицы моя и моєгъ клієнта єсть. На скоро по томъ почеше ме похвальивати. Већь и на моіой страни бяше нѣка часть одъ народа. Па кадъ Бертоллоновицу и као злочинницу, лѣпоту, и досадашню добродѣшель нѣну, као ларфу, коя текъ суетне судіе занимати може, представши, силно на све Менардове текъ речма изкићене, али нигди основане, — смѣше удари, и стварь — све и сва раздѣлююћи, — чисто и понятно показа, онда народъ изъ све снаге за мене повыка, и траяше звукъ тогъ благонаклоненія дуже, нежел' игда при пређашномъ менардовомъ изложенію.

Бы ми ово радость велика, ал' ништа ме тако у восклицаніе не доведе, као задовольство кое самь потайно у очима присутствующе Клементіне, читао.

Госпоя Бертоллонъ была є сродница фамиліе Десонинъ. Кадъ є познашо постало, да самь се я Бертоллона пріймio, стаяше Клементіна єданпутъ снуждена у прозору. Чиняше се да ми прети. Я іой покажемъ да ю разумѣмъ али заєдно и то, да ми є свепа дужность моя. — Между тимъ поспаде име

моє

моє у Монпелліеру познаніе, па съ њимъ и взори њни пріятніи. Чињаше се да съ моіомъ срећомъ, сродство съ Бертоллонови-цомъ заборављаше. Ахъ! вићо я садъ явно да ме Ангелъ овай женскій люби, на нитко не бы одъ мене сретніи. Толике године већь праяше наше поразумћніе.

Ал' да се нечаяномъ Процессу врашимъ кой є већь садъ обтуженой найгорымъ исходомъ прешіо. Госпоя Бертоллонъ не може противъ толики сведочбій ништа выше, него текъ на очигледъ шаяпи, да она ніе хтћна мужа своґъ отровапи, премда є подозрћніе прошивъ нћ. Я садъ станемъ искапи да се она строго прислуша на кой є она конацъ осамъ дана пре острововъ купити дала? Она на ово шекъ избћгаваюћи одговори, и съпиша се іошпъ горе заплепе. Видило се безъ свакоґъ труда, да се узпручавала правый узрокъ казапи. Све молбе сродны, све препенћ Менардово не могаше ю на по приволћти; да узрокъ каже. То, досадашнћ подозрћніе іошпъ већма возвыси. Менардъ већь садъ за изгублћну держаше спварь нћну, премда є єдпако невинность нћну браніо. — Трібуналъ одреди строжіи затворъ, и претяше съ первымъ спепеномъ мученя.

Садъ се Госпоя Берталлонъ сама подхвапи, спварь свою бранипи. Я у томъ ништа друго не вићо, него вештину Менардову, кой садъ већь любку силу лћпопе у помоћь краснорћчію своме позва.

Кадъ

Кадъ она у салу уђе, уђупаше сви као мерпви. Нигда ю лѣпшу видіо нисамь слично одѣло, блѣдо одъ шуге лице; смиренносшь нѣка чрезвичайна, коснуше се свакогъ сердца, и сузе се у очима многи видиху. Свію взоръ на мене паде. Я бы говорити быо морао. Но не мого; еръ у крайньой бы смушньи. Она є была као образъ терпеће невинности. Сви они мили часи, кое самь у любкомъ нѣномъ содружеству провео, на єданпуть ми на памешь падоше, па ме обколяваше као плачућіи Ангели, моляше се за ню, и шапшаше ми „заиспа є невинна.“

Дођо ничимъ манѣ опетъ къ себи. Каза да нитко на свѣту о Невинности нѣной выше восклицавао небы, него супругъ нѣнъ, и онай кой спварь нѣгову води, — я. Али да є башъ зато нуждно, да она страшно на ньой лежеће подозрѣніе одъ себе одбаци, и узрокъ зашпо є опровъ купити дала яви.

Госпоя Берпаллонић верло слаба бяше. Наслоняваше се на руку нѣногъ Браншеля. Тужнымъ ме на єданпуић погледа окомъ, изъ коегъ се любовь и крайня жалосшь блиспаше. „О Аламонпадъ!“ рече садъ с’ слабымъ гласомъ. И вы спе пай, кой изыскує да му предпріяпіе на кое самь опровъ купила, одкрыємъ? „Уђупа за тимъ, па се мало часъ подиже, окрену съ бледымъ лицемъ къ судіяма, па дурльивымъ гласомъ, кой борбу душе показываше, ова изговори: „Судіе! препилиспе ми мученѣмъ, да быспе призна-

ніе

ніе грѣха получили. Доста є. Я ћу Процесѕъ свершити. Убиство самь єдно съ отровомъ тимъ хотѣла. Достойна самь казни. — Више нитко одъ мене чути и искусити не ће. Осудите ме.“

Окрену се за тимъ, и остави салу. — Крайня тишина за тимъ слѣдоваше. Сви укочени бяху.

Два дана за тимъ изрекоше судіе нечаянно оно „Убица є.“

20.

Бертоллонъ већь одавно бяше иззравіо. Веселіи бы негъ прежде. На ново се започе съ моимъ разсужденіемъ о добродѣтельи ти-шрати; поредъ тога любити ме непреста-де, и текъ запиняше, што тако іогонасто я моє узроке наводити знадо. Због овогъ я нѣга кадъ и кадъ урадостити намѣри, па зато шалећки допусти му, да є све на свѣ-шу текъ теженѣ за *пристойностію*.

У вече предъ онымъ дномъ, у коимъ ће се судейско рѣшеніе несретной изговорити, забавлясмо се с' Бертоллономъ подуже. Бы-смо весели. Сѣдисмо поредъ чаша іошть у полноћи и завѣрисмо се до гроба пріятельи быши.

„Чуешъ Коласъ!“ рече на єданпутъ, „познаешъ ли Клементіну Десониъ?“

Я се зарумени. Віно и пріятельство из-терже ми тайну. Бертоллонъ се грохотомъ насмѣя. „Лудо! Лудо! с' твоїомъ небесномъ

до-

добродѣпелію“ рече: „свагдѣ си забунѣнъ. Опамети се већь єдаредъ. Зашт’ се мени шако већь опдавно вовѣріо ниси? садъ бы већь твоя была. Ал’ айде твоя иека буде, ево ти рука. Память свепомъ влада, зашт’ не єдномъ дѣвойкомъ, коя, као шпо ми се чини, кошаръ дапи не ће.“

Падо му у восклицанію око врапа. „Ахъ кадъ бы ты то учинити могао, мене бы срепногъ, блаженогъ учиніо!“

„У толико болѣ“ одговори, “зашт’ и я блаженне помоћи твое требамъ, къ моєму предпріятію: Єдна дѣвойка сасвимъ шаква као Клеменпіна єѣди у Агду. Ћуће! мыслилисте, да самъ због доброгъ воздуха или шерговачки предпріятія толико пупа у Агдъ одлазіо. Како се моє жене освободимъ, изпросит’ ћу Агдеіску Венусъ. Алъ онда, Господине Коласъ, оваково увеселеніе као с’ досадашньомъ супругомъ, поднепи не могу.“

„Шпа Бертоллоне“ реко му дывећи се „залюблѣнъ си и намѣранъ женити се?“

„Зашпо не? Я самъ изъ почепка мысліо, да ћешъ ты читавъ романъ с’ моіомъ женомъ изиграпи, мыслio самъ да ю’ заиспа любишъ, и зато самъ мыслio, ню шеби предапи, мыслio шога ради с’ ньомъ и с’ тобомъ погодити се. То бы верлина была, и шо бы я желіо быо, зашпъ онда не бы толике ларме и непогоде было, нит’ бы я с’

опровомъ шолико на коцку мепнути принуж-
денъ быо.“

„Шта велишъ Берполлоне, я ше не ра-
зумѣмъ?“

„Кадъ є тако, а оно да ти све припо-
вѣдимъ: Знаюћи я за швоє съ моіомъ су-
пругомъ поразумѣніе, єдно вече невѣруюћи
швоіой добродѣпели, сакріємъ се међу њне
хальине. Мысліо самь ту чуши сва, и може
быши и коє писманце одъ тебе наћи. Жакъ
момакъ њнъ башъ по сшепены доле си-
лазаше се, и опази ме башъ кадъ самь ону
луду шалу жени моіой завео быо. Луда кер-
пина прохуя мимо мене, и понизно ме по-
здрави.“

„Айде мани се ше шале молимъ ше.
Шта тако чудно коє шпа говоришъ? Пи,
— да живи Берполлонъ!“

„И ты Коласъ! Момачки си браніо
спварь. Таманъ човекъ си. Но, є л’ да ни
у полакъ тако предъ судомъ говоріо быо
не бы, да си знао быо, да самь я, я самъ
опровъ међь капльице помѣшао.“

„Не, заиспа не, любезный бpаше!“

„Па башъ зашо памешно є по одъ мене
было напредъ теби ништа не казаши. Садъ
већь шкодиши не може.“

„Та валь’да ни си быо лудъ, самъ себе
опроваши хшѣши?“

„Знао самь я, да оно мало пагубно бы-
ши не може. Текъ по ми є чудо было, да
опровъ кодъ моє супруге наћемъ. Сама є

на

на крову спакалца написала была. Шта мыслишъ, шта є намѣравала с' њимъ?“

„Башъ по є, што не знамъ.“

„Ал' кажи ми, нисамь ли вешто све учиніо. Сутра данъ притворно реко, да имамъ несвѣстицу, она сама, као што є обычно было, донесе ми капльице. Я уредимъ, да и Лѣкаръ дође, како ће одма пропивъ отрова дѣйствоваши моћи. Ал' шекъ самь мало помѣшао бьо.“

„Шта рече Бертоллоне? Дакле є тимъ начиномъ супруга твоя сасвимъ невинна?“

„Та то є башъ найлѣпше, што шы за ништа, и опетъ за ништа онако се предъ судомъ извика, и славу придобы. — Ал' пи, па ћеш' се утѣшити. Є л' да самь юнакъ бьо? Супруга ми мора мыслити, да су іой вештице криве, єръ не зна, да я одъ сваког нѣногъ запвора ключь имамъ.“

„Ал' — — —“ започо я одговарати, па шекъ се на єданпутъ одъ стра и трепета сасвимъ изтрезни.

„Ни коме ништа не говори, — чуєшъ? Єданъ єдитый си, коме самь то вовѣріо. И да видишъ іоштъ бы зло могло было изпасти. У хитошти превалимъ єдну фланицу съ цервеномъ некаквомъ лекаріомъ, и нејмадо времена опетъ ю изправити. Словомъ, садъ самь срећанъ Коласъ! Быт' ћешъ и ты. Заклинѣмъ ти се, онай данъ кадъ се я у Агди с' Юліомъ вѣнчамъ, и ты ћешъ твоє сочетаніе с' Клементіномъ славити.

 Ево

Ал' шша ши є? Гле, гле, обнезнанїо си се? Ево ши воде, Шампанѣръ теби никда добро не прія.“

Рукомъ ме єдномъ герлећи, другомъ ми чашу с' водомъ пружи. Но я стрепећи одтура ю. Занѣмише ме чувена.

„Иди спавати“ рече.

Я га оставн. А онъ грохотомъ смеюћи се забатерга се мало замномъ, и врати се.

21.

Проће полноћь, приближи се и ютро, ал' кодъ мене сна никако. Несвученъ єднако самь по соби ходао. Каква ми бы ноћь? Шша самь чуши морао? Ни вѣровати нисамь могао, дѣло такове гнусности. Невинна добродѣтелна жена, жена, коя мужа никда неувреди, бачена бы мужевльомъ пакостію у тамницу, у вѣчшо безчестіе. С' своимъ и нѣнымъ пріятелѣмъ произвести таково паклено злочинство, и ню съ шимъ іошшъ горе мучити, него ли и самомъ смертію?

Болѣ ми бы кадъ помысли, да Бертоллонъ съ овымъ текъ може быши пріятельство моє куша; зашш' како бы віно игда и до уста донеши смѣо, да є овако страшно дѣло, кое найвећу тайну изискуе, учиніо? ил' какавъ бы морао образъ имати, съ овакомъ совѣстію, было злочинцу, было добродѣтелномъ човеку у очи погледати?

Но

Но бадава се я пруди сумняти се. Явна быше сва, мене и супруге нѣгове касаюћа се изясненія. Па онда како бы ю радо мени одпустіо быо? — — — — Ахъ безъ сумнѣ остаде злочинство нѣгово, у толико выше: што садъ и изъ прешедши читавъ планъ провиђо. Многе нѣгове речи садъ ми на умъ падоше, и не мого невидити, да ми є управъ онъ путъ къ Бертоллоновицы отворіо. Кадъ оно єдаипушъ затворенъ пунъ ватре карактеръ нѣиъ опомену, за цѣло ништа друго осѣћао ни є, него жалость, што ми добродѣтелни оспадосмо, и хтѣде ми наговестити, да бы выше труда око нѣ положіо. — — — —

Зора већь заплавльиваше, и никако ничему доћи не мого. Да ню невинну освободити морамъ, то ми є явно было, али скопчано бы то с' пропастію благодѣя и єдиногъ пріятеля могъ; кой се мени тек изъ превеликогъ пріятельства вовѣри. Тога я садъ да издамъ? Онъ ми срећу основа. Ова рука, кои є толике милостынѣ одъ нѣга пріймала, садъ да га неблагодарно у найдублю пропасть шури. Ахъ па с' тимъ и ону єдину душу, кою самъ неизказано любіо, да изгубимъ?

„Несчастно соуженіє разны догађая,“ уздану я, „зашт' башъ я морадо быти средство осужденія невинности, или погибели собственогъ добродѣя?“

Ал'

Ал' паметь заповѣдаше „*Буди пре праведанъ нежели милосерданъ или благодаранъ*“ Ма шта слѣдовало изъ оногъ што смо дужни чинити, ма и сами себе упропаспили и несрепне учинили, морамо, и то не другоячіе него као што права добродѣтель преписуе, као Хрістіани исполнявати. „*Падни*“ рекнемъ себи „*натрагъ у сиромаштво, путуй самацъ безъ пріятеля по свѣту, спаси само душу, и чисту совѣсть твою. Живъ є Богъ, труди се чистъ быти, као и онъ.*“

Напишемъ абіе єдномъ одъ поліціе да бы мени дошао. И дође. Одо у собу Бертоллонову, човека Поліціе оставши предъ враты.

Бертоллонъ іошть спаваше. — Дркшао самь, любовь и сожаленіе надвладаше ме „Бертоллоне!“ изреко и полюби га у сну.

Онъ се пробуди. Разговараюћи се о разным стварма, дочека да се сасвимъ разбуди.

„Кажи ми“ реко му послѣ тога „є ли супруга твоя доиста невинца? Ты самь помѣша отровъ съ капльицама?“

Оспро ме погледа, и текъ „ћуши“ рече, па одъ ма ућута.

Али Бертоллонне овай отвѣтъ доказуе да є истина што си ноћасъ говоріо. Умири ме молимъ те. Кажи, єси ли све оно чиніо или си ме текъ — — — —

Устаде и рече „Надамъ се Колассъ, да ниси полудіо.“

„Та знашъ да ће Презідіалный судъ, да

насъ

насъ рѣшеніе свое издати. Ахъ недопуштай да пропадне невинна.“

„Полудіо си Колась заиста, и као да бы имао волю пріятеля издати?“ Докъ ово говораше виђо да є яко узбуніо се. Поблѣди мало послѣ, устне му попавнише, очи му се укочише изъ коегъ я заключи, да ми є заиста у поћномъ мамурлуку сгвари повѣріо, кое садъ изказао не бы, знаюћи, да кодъ мене у сігурности нису.

Я му мегу за шимъ абіе руку на раме па му пришапта у уво „Бертоллоне облачи се берзо, узми новаца за доста, па бѣжи, моя є брига све друго.“

Погледа ме на то, као да бы ме погледомъ упаманити хтѣо, и запыта „зашто?“

„Бѣжи кажемъ ти, іошть имашъ времена.“

Текъ што самъ му я ово изшаптао, скочи внезапу и обиђе собу, као да бы што тражіо. Я мыслећи да хальине тражи кое су на постельи быле, сагнемъ се да ій дохватимъ, ал’ у сагибаню момъ пуче пиштоль, и мени керв низъ перси поцури.

Садъ се врата собна оштро отворише и уплашенъ Поліціе чиновникъ уђе. Бертолонъ съ єднымъ избаченымъ пиштолѣмъ у єдной съ другимъ у другой руцы, укоченъ погледа на присупіствующећегъ Поліціе човека.

Проклета псина „продера се гласомъ очаянія, хини празанъ Пиштоль на мене, кой ми поредъ главе прозуя. И опетъ пуче

єданъ

едань пиштоль. Вертоллонъ самъ себе уби. Забаперга се къ мени. Я га пріймимъ у обятія. Глава му сасвимъ разцупана бяше.

Мене чувства оставише. Падо съ тѣломъ нѣговымъ у обятіяма, и текъ се подъ рукама лѣкара и служителя у моіой соби пробуди. Рана моя бяше изподъ лѣвогъ рамена, већь извиђена, завієна, безъ страха погибели.

22.

Све бияше у найвећой забуни. Многіи пріятельи Бертоллонови спаяше око мене. Пытаню не бы ни края, ни конца. — Єдва се коє како избавимъ одъ ньи, бацимъ се у хальине и наредимъ двойцу, кои ме у покривеной столици къ Президіалномъ суду однесу.

Међутимъ є гласъ о Бертоллоновомъ своєубиству пукао бьо. Тма людій запремила бяше и съ поля и изнутра чипавъ домъ. Текъ шпо чуше, да мене носе, савъ народъ замномъ поврви.

Већь бияше у тайномъ засѣданію, обширно рѣшеніє судейско изречено. У испомъ магновенію, кадъ мене у салу унесоше, и Бертоллоновицу уведоше, да іой се рѣшеніє предъ цѣлымъ народомъ изкаже.

Я замоли, да найпре мене преслушаю, будући да ствари одъ велике важности одкрыти и адемъ. Допустише ми говорити.

У

У шай мах ъ уђут ѣ сва саала као да нигдѣ живопиа небяше.

„Судіе! спаяо самь не давно овдѣ као обпужитель невинности. Ево ме садъ хипимъ избавити ю, и прибавити іой побѣдоносіе, кое іой принадлежи. Я самь обстоятелствама горко преваренъ быо, и пріятель ме є злоупотреблявао, и учасшникомъ немилосердія учиніо, о комъ ништа знао нисамь. Несретна та, коіой спе рѣшеніе изказати намѣрили, ни за какво зло не зна.“

Преповѣдимъ садъ повѣсть прећашне ноћи, своєубиство Бертоллоново, и нѣгово покушеніе мене живоша лишити. До мене спаяше чиновникъ Поліціе, и роми Жакъ, кой се опоминяо, да є Господина Берполлона у вече пре негъ шпо ће се отрованіе случити, с’ горећомъ свећомъ изъ собе Госпоє нѣгове идућа видио.

Оваковомъ исходу спвари, у коіой самь я у почетку страшнога Менарда пако надвладао, да є већь о томъ гласъ по свемъ предѣлу пукао быо, нипко се падао ніе- Докъ самь я говоріо удывленіе и страхъ се видяше на свакоме лицу. Кадъ обаче я уђупа, започеше као пчеле у кошницы зуяти, па шекъ мало послѣ подиже се восклицаніе чишавогъ народа. Моє име свака успа съ неописаномъ радостію изговараше, и блиспаше се сузе радосши у многимъ очима.

Већь не бы могуће у саали редъ оддержапи. Госпоя Бершоллонъ обколѣна радостнымъ

нымъ млогимъ привѣстникомъ, обнезнанила се бяше. Віце—Губернаторъ кой є случайно ил' изъ любопытства у саали быо, сродникъ Господина Маршалла Монревала сиђе съ узвышеногъ стола престолногъ, и загерли ме предъ свимъ народомъ. Господинъ Менардъ слѣдова нѣговомъ примѣру, на кое народъ іошпъ већма „да живи Аламоштадъ“ повыка.

Я онда замолимъ около мене стоеће, да ме Госпои Бертоллоннъ одведу. Падо безснажанъ предъ ню и преписко сузнымъ очима моима деркћућу нѣну руку.

„Можете л' ми опроспити“ єдва изговори. Она пакъ съ неописаємымъ взоромъ любови, и съ Ангелскимъ смѣшенѣмъ погледа доле на мене.

Текъ „Аламоштадъ!“ уздану па іой сузе пресѣкоше речи.

Мораде се засѣданіе разиѣи. Бадава се я шруди вратити се Госпои Бертоллоинъ. Тма людій то не допусти. Подигоше ме и изнесоше крозъ гунгулу на рамены на полѣ низъ степене палаше судейске.

При улазку у носиму столицу, прићe ми єданъ лѣпо обученъ младиѣь.

„Господине!“ рече и ни є могуће да се съ мирномъ душомъ у онай домъ натрагъ вратите, у комъ іошпъ самоубица лежи, и кой ће васъ єднако на прешерплѣна прећашня опоминяти. Молимъ дозволите ми ту честь,

васъ

васъ баремъ за нѣко време у момъ дому у-госпити!“

Ово позиваніе честно и сердечно, бяше ми необычно. — Младићу сузе у очима прептяху. Моляше ме и опетъ тако нѣжно, да му не мого одрећи. Приписну ми на то с' радосномъ благодарностію руку, и даде носећимъ столицу, нуждну заповѣсть.

Єднако, восклицаваюћимъ народомъ праћенъ; — дођосмо али весма лагано до дома непознатогъ могъ пріятеля. У буни пекъ самъ толико видити могао, да смо близу Вермоллоновогъ дома, у оной улицы, у коіой Клементіна сѣдяше, кое є мени премда самъ забунѣнъ и у шами быо, — весма мило было.

У самомъ дому предъ степены отворе столицу. Любезный непознатый первый ме пріими. Виђо се у необычно красноме дому; два ме момка узъ мраморне степене одведоше горе.

(Продолженіе слѣдує.)

3. АНЕКДОТЕ

изъ живота Фрідріха Великогъ изваћене.

1.

У Потсдаму одъ неколико дана усмотри Монархъ єдну стару простакиню, коя очи своє съ прозора нѣговы нескидаше, и опуда

да заключаваше; да она мора какву годь нужду имати; пошлѣ дакле доле єдногъ пажа, да є за узрокъ упыта. Коя одговори, да бы сама съ Кралѣмъ говорити морала. — „Имашъ ли писменно молебствіе?“ „Немамъ — я морамъ сама съ кралѣмъ бесединти!“ „Старице, по нейде тако,“ — „Нейде тако? зашто нейде? али ће тако ићи; Краль валя да ће єдаредъ изъ куће изићи. Пакъ макаръ іоштъ толико страяло, я могу чекати.“

Пажъ преповеди кралю све, што му є простакиня казала; а краль заповеди, да жена она горе дође. Кадъ она у собу ступи, краль предъ ню изишавшій, кротко є запыта: „Но стара, шта закшевашъ?“ — „ахъ, мылостивый Кралю! Вы сте предобрый! Нашъ Генералъ ме є, къ нѣму дошавшу, са свимъ другоячіе предусрео.“ — „Є ли? пакъ шта ти є казао?“ „Ахъ! онъ є рекао: Стара Вештицо! вуцы се до ђавола!“ — „То заиста ніе добро; но садъ кажи ми, шта хоћешъ?“ — „Я молимъ за єдногъ одъ моя два сына; єръ я самь удовица. И млађегъ сына, кой є домостройтелство моє свагда предводіо, сада сте у войнике узели; пакъ садъ мора све пропасти, ако ми єдногъ сына неповратите; — а я бы мыслила, да бы то сваке чести достойно было, кадъ бы єданъ войникомь био.“ — Еси ли ты одъ каквогъ реда, или си простакиня?“ — „Боже сачувай! я самь простакиня, и имамъ

свое собственно добро.“ — „Но, не пріими ми ово пыпанѣ за зло; я нисамь по знао.“ — „Одпустипе ми само сына, пакъ онда є све добро.“ — Чуєшъ стара, иди опетъ кући; ево ти и прошка на путь. Твой ће сынъ на єсень одпушпенъ быпи.“ — „Не, новце я пріймипи нећю; єръ онда бы я као продала могъ сына, а мени се несвиди, да Вы волю имапе, могъ сына одпуспипи.“ — „Како можешъ по мыслити?„ — Тако, єръ Вы ме ни пыпали нисше, како се сынъ мой зове, и у коіой регіменты налази се онъ?“— „Єспь стара, пы имашъ право. Но, пакъ како се зове пвой сынъ, и у коіой регіменты находисе онъ?“ — Єданъ се зове Міхель Крігеръ, а другій Гошлібъ Крігеръ. Обадва находе се у — — регіменпы у Б — “ „То ћю я себи прибележипи.“ — „Єспь, ал’ ако Вы шо ома неучинипе, шо ћепе Вы опетъ заборавипи; єрбо премлого у главы имапе.“ —

Краль се толико незлобію ове просиакинѣ попустіо, да є по заиста прибележіо, и прочипавшій іой, запыпао: „Є ли садъ све добро?“ „Єспь, пако є са свимъ добро!“ — „Но, садъ узми новце, пакъ иди съ Богомъ. Твой ће сынъ на єсенъ одпушпенѣ получипи.“ — Єспь, ал’ бы іошпъ болѣ было, кадъ бы ми по писменно дали!“ — Безъ да бы и найманѣ несперпѣніе о пагону старе показао, одговори Монахръ: „Но, дакле дођи сушра опетъ у ово време, пакъ

узми

узми собомъ.“ — Она ошиде. Краль даде ома на Генерала отъ С. . . у Б. писати, а старой двадесеть талира на путъ преправиши.

2.

Удовица нѣкогъ храброгъ Оффіціра пише Кралю, да є она стара, и притомъ костоболю има, коя іой несносиму болѣштицу причинява. Сверхъ тога обадве кћери нѣне, коє ю са женски послови препиштаваю, саме су болешльиве и слабе. Мати є станѣ своє тако чувствително предштавила, да се и самогъ Монарха оно коснуло. Онъ іой одговори: Ваша сиротиня, и ваше тужно станѣ, као и ваша немоћь врло ме є у сердце дирнула; зашто се ни спе одавно већь на мене обратили? За садъ никакве пензіе нема; но я вамъ морамъ помоћи, будући да спе жена храброгъ мужа, о коєга лишенію верло сожалуемъ. Я ћю мени свакій дань по єдно єло укинути, то на годину 365 таліра износи, и ова мала сумма, коя васъ за садъ смирити мора, первогъ дана будущегъ месеца исплати ће вамъ се.

3.

У лѣту 1784. разливаніе рѣке Одре у Шлезіи неописану штету починило є. Жалба нещасиныхъ жителя до самогъ Монарха дошла є; они су се благородногъ сердца нѣговогъ та-

тако дубоко коснули; да є онъ, будући да због ондашны млоги трошкова, као што є желіо, ніє могао помоћи, скорбанъ и замышлећиъ у собы своіой седіо, у кой ма и званый Фінанцміністеръ дође. Когъ Фрідріхъ съ овыма речма дочека: „Велика часть мои добры шлезски подайника посшала є вермло несрећна, пакъ, на тугу мою, нисамь имь кадаръ помоћи.“ — На коє Міністеръ саживао само рамени. — „Како сше ми пре неколико дана писали, ни една Касса ніе у спаню штогодь издати. Све є већь расположено.“ — Жалосніанъ є Монархъ горе и доле ишао, у кой ма міністеръ проговори; „Ючерсу 94. хіляде таліра дошле.“ — „Пакъ, коіой Кассы принадлеже ови?“ — „Они принадлеже шапулы Вашегъ Величества.“— „Шапулы?“ подвикне радосшанъ Фрідріхъ; „Хвала Богу! да штогодъ учинити могу! Таки ій у Шлезію оправите, гди су потребни, а ћю мене ограничити.“

4.

У данъ после одсудителне, али крваве кодъ Торгаве бытке, яшіо є Фрідріхъ, когъ є Генералъ Цівенъ, и Прінцъ Віртенбергскій праніо у Торгаву. Остатакъ регіменша Глоцъ, Рамінъ, Мантаіфелъ, Хаінріхъ и Штуценхаімъ, кое су выше него полакъ одъ воинства своегъ изгубиле быле, спояо є ту. Регімента Штуперхаімъ спояла є на крылу,

и

и Монархъ удари управо на прву нѣну компанію, коя є са 155. люди у баталію ушла, а съ 14 люди и Капетаномъ напрагъ се вратила. Фрідріхъ соболѣзнителный погледъ бацы на малу ову гомилу. — Ели то цела ваша Компанія? — упыта Капетана, — есть, одговори овай. “ Са сузећимъ очима обрапише се Фрідріхъ къ Цівену. „Ова ме є побѣда скупо спала,“ рекне онъ, окренувшисе къ воиницыма: „Децо высше жаркій дань имали; высше скоро све пріятелѣ ваше изгубили. Али и мени нейде болѣ; и я самъ се гдикогъ пріятеля лишіо.“ — „Есть, Ваше Величество! рекне єданъ спарый воиникъ, гди се дрва секу онде одпада иверъ. Умрени єдаредъ морамо, пакъ кадъ мы као храбри воиницы умиремо, онда є доспа.“ — Фрідріхъ пружи воинику ономъ руку; но то мора и Вашъ найжесточіи непріятель казаши, да спе се као храбри воиницы држали! — „То ћемо и у будуще чинити!“ — одговори войникъ.

5.

Едно пріятно лепно вече ходіо Фрідріхъ по стану горе и доле. Неколико Генерала прапили га, съ коима се онъ о доста неугоднома положенію воинства и землѣ свое разговарао. Нѣговъ пушь воѣяше га крылу стоећегъ одличногъ грапапірскогъ баталіона отъ Рооръ, гди га лепа музіка вимашелна учи-

ни.

ни. Монархъ ступи ближе, и види, на удивленіе свое, єдногъ одъ баталіона свирача, кой, на єдномъ обкопу седећи, содружество гранатіра съ красныма фанпазіама покрай свирале свое тако увеселяваше, да є Монархъ и нѣгова прашня дуго слушала, докле ій є свирачъ и нѣгово дружство спазило. Ужаснутъ свирачъ скочи, а и гранатіри су тако исто были уплашени. Фрідріхъ приступи имъ ближе; „Седите, и лежите мирно!“ рекне онъ, и заповеди свирачу — єдномъ шестнайсполѣтному дечку — ближе приступити. — „Какавъ си шы землякъ?“ пыташе Фрідріхъ. — „Тірінгацъ.“ — „Шта си быо ты ређе, нег' што си войникомъ постао?“ — „Пастырь!“ — „Еси ли ты учіо музіку?“ — „Нисамъ — ясамъ свагда кодъ стада свирао. — Ноте и таково што я незнемъ; али свашта свирати я умемъ, што само чуемъ.“

Докле су се они овако разговарали, а Маіоръ Рооръ изъ своегъ шапора дође. Фрідріхъ пытао га є о поведенію овогъ младогъ свирача; и Коммендантъ даде за нѣга найболѣ свидѣтелство. „Но свирай іошпъ што годъ!“ рекне Фрідріхъ. Съ найвећимъ простодушіемъ попнесе свирачъ на обкопъ, и тако восхити Монарха са своимъ извіянѣмъ и начиномъ, како є онъ свое тако просто орудіе удесіо, да є выше нег' єданпутъ казао: „право природіе! — Треба му далѣ помоћи!

ћи! — Сушра дођи на параду къ мени.“ придода Фрідріхъ, а после съ умилнымъ „добру ноћь Гранатіри“ врашисе у свой шаторъ. У путу непрестано є о свирачу овомъ говоріо, и више пута рекао: „овай ме є развеселіо.“ — Еданъ одъ Іенерала, кои су краля пратили, и кой є сутра дань кодъ Монарха обѣдовао, умео є тако уредити, да кадасе при столу тишина учини, а свирачъ изъ єдногъ угля Кралѣвогъ шатора съ неки красни и опважни нотама засвира. „То є мой свирачъ!“ рекне Фрідріхъ, и заповеди оному дечку да стане на среду. Нѣговъ вићшній изгледъ, одѣяніе и благопристойность све, колико ій є было, придобіе; но тонови свирале нѣгове іошћъ и више су чинили. Сви шу обдаре га. „Я имамъ друго намѣреніе съ тобомъ“ рекне Фрідріхъ, и у найблагодарніой радости слушао є младићь, гди му є Монархъ обећяо, да ће га у Берлінъ на обученіе къ найславніимъ флаупо-свирачемъ оправити. После мало дана заиста овай отиде, и Монархъ є имао удовлетвореніе, што є по окончаномъ рату, у своме свирачу првогъ флаутосвирача нашао.

Єдаредъ при проходаню поспану, чуе Монархъ некій ясанъ разговоръ, кой ако и ніе велику сваћю, али є као некій немиръ по.

казывао. Присшупивши ближе, нађе више војника, кои су съ лебомъ своимъ незадоволни были. „Шта є ту?“ запыта Фрідріхъ. — „Овай лебъ нитко неможе єсти;“ — одговори єданъ войникъ; „ша ово є само тесто; ніе добро испеченъ.“ Съ овимъ речма пружи Монарху єданъ одломлѣнъ комадъ леба, кой дѣйствително хулу ову заслужаваше. „Есть, децо,“ рекне Фрідріхъ, єдући єданъ залогай; „овде ніе нишко кривъ. Вы знате, да се войска раніе креиула, нег' што є военна лебарница лебъ испекла была. На што є оно ючерашнѣ кишовито време дошло, а можете веровати, да и мой лебъ ніе млого больи. Попите кой гуцляй ракіе на то.“ — „Есть, кадъ бы само имали!“ рекне єданъ. Фрідріхъ даде имъ ома неколико таліра, и со тимъ ій ублажи. Али іошпъ оно вече изда. се строжайша заповесть на военный комме-саріатъ, о томъ се бринути, да лебъ добро и здраво печенъ буде.

У Банату у М-цы.

4. *Разговоръ жертвы.*

— — Le mariage
Est le tombeau de l' amour.
Брахъ є гробъ любови.

Первый стихъ єдне старе француске пѣсне.

Хименъ и Госпожа Лепойка.

Хименъ. Куда шако лепа Госпо?
Лепойка. Ахъ! мени несрећницы!
Хим. Зашшо си шы несрећна?
Леп. О Боже мой! онъ є шако као шы лепогъ духа быо, ахъ! гди су они срећни дни моє любови? Ахъ! іошшъ и съ ове стране гроба сердце є моє сасвимъ иѣгово.
Хим. Шша, тебе є любовь несрећномъ учинила?
Леп. Не шако, не рецы любовь, него брахъ. — Хименъ ме є несрећномъ учиніо.
Хим. Та я самь Хименъ.
Леп. О защишшителю браха како ли си шы мене люшо обману о!
Хим. Чудо, скоро свакій дань шака преговараня слушаши морамъ. Смемъ ли, лепа моя, то повѣреніє измолиши, да ми кажешъ зашшо се шы шако горко на мене тужишъ? Я шеби шы велимъ, єрбо се Хименъ пріяшельски разговара.

Леп.

Леп. Ты предъ собомъ несрећну єдну супругу видишъ. Онъ ме є изневѣріо, проклепый неверникъ! Я самь чипавъ свепъ само у нѣму єдномъ имала. Текъ самь осамь месецы съ ньиме живила, и заиспа брахъ є быо гробъ любови нѣгове. Сва и садъ прнемъ и туга ме обузме кадъ и помыслимъ само: онъ не бы мой выше, я нѣгова выше быпи немого! Благогъ є неба промысль папиньи моіой конацъ учинила. Тешка ме болесть нападне, и тако срећна будемъ пе — умремъ.

Хим. Немогу се доспа начудити, да си ты тако уде среће у браку была кадъ се съ удадбомъ и женидбомъ свакъ живій хвали?

Леп. Я самь у девепнайстой години была; я самь срећна кодъ мои родителя живила; моє є сердце свободно было; я самь другарице моє изсмеявала, кадъ су ми преповедале, како ій любовь мучи. Моє є имѣніє прилично было; могла самь дакле млађеньа бирати. Моя ми є пепка често говорила, да пазимъ и да съ удадбомъ темељ среће моє осиуємъ. Она є доспа искуспва имала, и лепо ме учила, да се недамъ сполънымъ изгледомъ мушкараца преварипи. Не оногъ кои се зна накипити, или лакомысленогъ жаквогъ любезника него доброгъ, поштеногъ човека треба да изберешъ. Гледай болѣ да такогъ изберешъ, кога ты добро познаешъ и кога є фамілія изъ обхожде-

нія

нія съ нашомъ фамілiомъ позната. Тако ме є свакій дань совѣтавала.

Хим. Пакъ еси ли совѣтъ тѣткинъ послушала, и на добро употребила?

Леп. Любовь є слепа — шако веле люди, и я самь по моіой несрећи! истину овы речи искусила. Iошшъ ни на умъ нисамь узимала, iошшъ самь ладнокрвна была спрама свію млади люди, кои су ми по свой прилицы због имећија мога, богзна каква любовна изясненія чинили. Єдно вече дође младъ човекъ єданъ, именемъ Лепойко у єдну кућу, гди самь я на посѣщенію была; пристојећъ младићъ, пунъ комплименша; и одъ нѣгове церне косе нигда церню косу, а одъ нѣгови белы зуба нигда белѣ зубе видила нисамь. Ахъ! я самь шако нешшо чувствовала, шшо никадъ изяснити не могу; онъ ме є кући прашіо. Маше є већь нисамь имала; опацъ ми є посломъ некудъ опишао быо; све се шако догодило, да є онъ мени наклоность свою изявити могао. Мени ніе много требало — моє є сердце већь нѣгово было. Онъ ми каже, да бы онъ више и знашни прилика имао оженити се, али да онъ само самиомъ єдиномъ живити жели, да нѣга само моя любовь срећнымъ учиниши може, и да се онъ нигда довека женити неће, ако я за нѣга непођемъ.

Хим. То су обычна предисловія сваке кньиге, у коіо се брахъ уписуе — шта ће далѣ быти?

Леп.

Леп. На кратко, я се одважимъ за Господина Лепойка поћи, макаръ што было. Но будући да самъ желила, да удадба моя са свакомъ пристойностію буде, зато одемъ найпре моіой тешки и умолимъ є да ми на ове вопросе отговори:

Кадъ Господинъ Лепойко несбацаюћій очію, у мене по читавъ сатъ гледи, мене своимъ Анђеломъ и найлепшомъ на свету назива, ни є ли онъ као што треба залюблѣнъ?

Одговоръ тешкинъ: Ніє.

Кадъ Господинъ Лепойко обриче, да ћу я госпоћа мога имћнія остати; кадъ ми обриче, да ће онъ за забаву и увеселіє моє конѣ и каруце держати, да ће ме у Театре и гдигодь є какво увеселеніє водити, и да ће онъ и самъ само одъ мене зависити, немогу ли я вероваши, да ће онъ верло добаръ супругъ быти?

Одговоръ: Немож'!

Да ли немогу я, коя га садъ одъ толикогъ времена; скоро по године, познаємъ, болѣ о нѣговимъ лепимъ свойствама судити нежели отацъ мой и Вы тетице, што Господину Лепойку забранюєте у нашу кућу доћи?

Одговоръ: Немож'!

Нисамъ ли я садъ доста зрела, да сама себи мужа избрати могу?

Одговоръ: Ниси.

Не бы ли то сасвимъ немилостово было, да я власи оне коврчасте церне косе нѣгове, што ми є дао, примила нисамь?

Одговоръ: Не бы.

Не бы ли я немилосердна и неблагодарна была, да оногъ несожалимъ, кои непрестано предамномъ замномъ уздише?

Одговоръ: Не бы.

Не бы ли ми вы совѣтовали, да се имѣнія мога отрекнемъ пакъ само с' ньиме, макаръ у свет да одемъ?

Одговоръ: Нипошто.

Неверуєте Вы, да бы се онъ убіо, кадъ бы га я оставила?

Одговоръ: Неверуємъ.

Шта да му одговоримъ, кадъ ме опетъ оћу ли за нѣга поћи успита?

Одговоръ: Нећу, нећу!

Хим. Лепа Госпо, тетка зна шта говори, нѣнъ є разговоръ по искуству устроєнъ.

Леп. Између шога особытый се случеи догоди; отацъ мой єдно вече єдва кући дође; онъ є савъ кервавъ быо, и єдва є само то изговорити могао, да га є у путу єданъ човекъ напао, и раніо. Онъ и умре.

Хим. Хмъ, хмъ! то є грозно.

Леп. Тетка моя на скоро за тымъ одъ нѣке каффе, кою є у туђой некой куће пила, почне узасопце повраћати, пакъ и она умре. —

Хим.

Хим. Велико подозреніе — —

Леп. Ясамь садъ сасвимъ свободна была, и послушамъ, као шшо ты ни сумняши нећешъ серце мое, пакъ му и задоспіа учинимъ. Я постанемъ супруга Лепойкова. Колика радость колика (мнима) срећа! первосамъ Месецы ти су сама любовь были, ти су у самой любови прошли. Али мало по мало изгубисе мое имћніе, мой возлюблћный. Лепойко садъ мое драгоцћности заложи, а после и ове као имћніе мое путемъ разкошноспи оду. Мы падиемо у оскудность. Садъ се мойЛепойко съ некомь мапоромъ удовицомъ упозна, коіой се онъ верло допадао. Нћгова любовь спрама мене умалисе као имћніе наше. Садъ почше слабо за мене марити, и мени, да самь несреће нћгове узрокъ препиciваши и пребациваши. На последакъ єдно вече къ кревету моме приступи и предложи ми то — да се съ ньиме распавимъ. Я вели, слабо за законъ маримъ и вћру, само ты твое соизволеніе треба да дадешь, пакъ ћемо се раставити, яћу одма ту спару удовицу за жену узети, пакъ ћу іошпъ и тебе помагати. Ако ти є ово предложеніе по вольи айдемо дакле одма судій ако ли пакъ не, а тыћешъ, за 24 сата, као и отацъ и тетка твоя умрети. Я паднемъ изъ раія у пако — паднемъ у несвесть, и одемъ незнамъ ни сама како — са света.

Хим. То є жалосно приключеніе. Али шта се на мене тужишъ? Невидишъ ли да є

лажна

лажна она речъ: брахъ є гробъ любови? Ты бы ў твоме браху срећна и пресрећна была, да є Лепойко тако добаръ, као шшо є неваляо, быо. Твоє дакле приключеніє доказуе, какво погибелно впеченіє на содружный нашъ животъ невалялспво, безнравспвеносшь и безаконніе люди има. Помысли само лепа Госпо! да є Лепойка твога добродѣтель шолика, колико є безчеловѣчіе, была, какву бы шы срећу у браху нашла. Само дакле добродѣшель шреба да свакій съ млекомъ майчинымъ усиса, и после ю у души разпроспрани, пакъ ће и брахъ и свакій союзъ међу людма срећанъ быши. Ты се садъ видимъ сошимъ шѣшишь, шшо шы сама ниси узрокъ несреће твое была? Али ніе шако: крива си много и шы; Тепку є и оца послушаши шребало, они су Лепойка болѣ познавали него шы; они су каква му є душа и серце а не каква му є коса и какви су зуби гледали. На кратко, шы си заслеплѣна страспію, за Лепойка запо, шшо є онъ Лепойко быо, пошла непишаюћи чій є и какавъ є, пакъ си запіо непокорносши спрама сшаріи показане горку каштигу искусила; совѣшуй дакле свима сеспрама швоимъ, и заклиньи ій, да онда када се спрасшію слепе любови найвећма обузеше осећаю, онда велимъ да родишелѣ свое пишаю, оћеду л' іймъ родишельски благословъ дашти, да оне ономъ и руку даду', коме су сердце жмурећій дале.

Ѳ. Павловичь.

5. *О чрезвычайнымъ чудеснымъ людма.*

(по естествоиспитателю Вилхелму).

За свакога, кои се съ собомъ самымъ и природомъ своіомъ упознати жели, пріятно е и многопоучително искусити, какви е особити появленія у призренію духа и тѣла у роду човеческомъ было, каква су репка свойства и преимущества гдикоя браћа нѣгова имала, како е напротивъ съ другима природа не као майка са синомъ, негъ као маћія съ пасторкомъ поступати видиласе; како е она гдикое чрезъ срећна, чрезвычайна дарованія на невѣрояпный степень подизала, а друге напротивъ чрезъ несрећна обстоятелства до звѣрства понизила. Кадъ многе те чрезвычайне люде у нѣка призренія изъ кои ћемо ій сматрати поставимо, налазимо, да су се єдни преимуществама духа и талепта, други необичнымъ тѣлесным свойствама и способностима, єдни особитымъ чудеснымъ заблужденіяма и тако рећи болестнымъ нѣкимъ состояніемъ, а други опетъ высокомъ старостію отъ свію други люди, не само отликовали него и тако надъ онымъ што є обично и свакидашнѣ далеко возвысили, да се зайста чудеснымъ и чрезвычайнымъ людма назвати могу. Они у Исторій човека оне репкости сочињаваю, на кое естествоиспитатель често погледъ свой повраћа, да се безграничномъ простору човечіе природе начуди. У призренію преимущества духа и талепта, чи-

ни

ни се као да и нѣки періоди времена има, у коима се веће нежелъ иначе число чрезвычайны люди, као вышимъ мановеніемъ позвашо, покаже, пакъ такови, времену, у комъ живе, име злапногъ вѣка заслуже; за време такови сбуду се приключенія, и покажу се изобрѣтенія, коя на хиляде слѣдующи година дѣйствую и станѣ не само современика, него и потомака шако рећи сасвимъ преобразе. Кто неће рећи да є 15 и 16 столѣтіе шаково време было. У овомъ є періоду Густавъ Ваза, Сікстусъ V. Ксіменесъ, огледало особиты, велики владѣтеля био; у овомъ є времену Копериикусъ редъ небесны шѣлеса докучіо, Колумбусъ пупъ у новый светъ отворіо, изобрѣтеніе художества книге печаташи поспало є красиѣйше средство духъ изобразити, и мысли и понятія хитро сообщити и разпространити. Лутеръ, Меланхіонъ Еразмусъ духъ су побудили човечи; државе су нова оружія, и чрезъ ньи новъ видъ добиле, и шшо є у шо врѳме Аріостъ и Тассо пѣвао, шшо є Рафаелъ и Корречіо чародѣятелиомъ качицомъ моловао (?) шоме се свешъ и данасъ диви.

Кадъ люде преимуществомъ духа оплично посмошримо, видимо, да су се єдни чрезъ необично рано развіеніе ньины шаленша, други чрезъ силна вѣжества и неописане вешшина, а други опетъ чрезъ высоки спепенъ усовершенсшвованія єдинствены душевны, сила надъ онымъ, шшо се иначе кодъ други, и са-

самы отличны люди примѣчава, далеко возвысили. Къ первима броимо оно двое силно на гласу бывше чудесне деце. Само є чешыри године живіо онай у Лыбекку 1721 лѣто рођеный Христіанъ Хайнрикъ Хайнеке, и нѣговъ нѣжный, и болешльивый состав шѣла ништа кромѣ млека дойкиньиногъ поднети ніе могао, али се нѣговомъ раномъ развитку духа, нѣговомъ невѣроятномъ памятиспивованію, нѣговомъ живомъ шале пуномъ хитроумію и оштроумію свакіи, кои га є познавао, дивити морао, и нико начудити ніе могао. При концу перве године живота нѣговогъ веће є онъ све на память казаши знао, шта се у старомъ завѣту содержава, у тринайспомъ месецу знао є изъ читавогъ новогъ завѣта, у осамнайспомъ пакъ месецу изъ целе всемірне Історіе и землѣописанія на свакій вопросъ лако отговорити. Латински є знао добро, а мало манѣ и француски говорити. Родословіе свію онда на престолу бывшій владѣтеля найпочніе є онъ на память знао. То є све было за шако крашко време живота, опъ кога су іошпъ болести и путешествія много опузела. Іошпъ выше скоро заслужує име чудотворногъ дете та младый Малкінъ, кои се 1802 у Хакнеи у Енглезкой родіо, и у шесшой години живота своіъ умро. Онъ є кромѣ материногъ своіъ єзыка, кои є совершенно знао, іошпъ и Латински и Француски говоріо. У землѣописанію на свакій є вопросъ точно отговорити знао, и Маппе є

одъ

одъ цѣлогъ свепа на памепъ правіо. Оспмъ шога онъ є, безъ да га ктогодь учіо, као самоукъ у мололованю до шогъ степена довео, да су нѣгове копіе, кое є по Рафаелу правіо, свакогъ удивленіе побуђивале. Онъ є свашпа хипро и лако разумео и примао. У болести и при смертномъ концу, особиту є нѣку крѣпосшь душе показао. — Едно опъ найчудесніи появленія, єдно чудо отъ даровапія и раногъ овы развипка быо є Моцартъ, онай чудотворный звукохудожникъ, кои є музікомъ своіомъ чувспво човечіе до небеса восвыспти умео. Онъ є у трећой своіой годины већь аккорде на клавиру тражіо, у четвертой научіо є у клавиръ ударапи пако, да нѣму выше одъ єдногъ сапа піе нуждно было да найтеже шпогодь на клавиръ научи; у петой годины почео є онъ самъ већь за клавиръ сочиняваши, коя є сочинепія опацъ нѣговъ, и у Салцбургу капелмайстеръ бывшій, на папиръ ставляо; и іошпь младый Моцартъ ніэ ни перо добро по папиру водипи умео, и све є ноше свое масшиломъ покапао, кадъ га є опацъ, кои є сшеарь и самъ разумевао, при сочиняваню єдногъ концерпа, кои є верло тежакъ али верло изрядапъ быо, застао, и у удивленію сузе радости проліо. У шесшой своіой годины веће є Моцарпъ съ родипељьи свое перво музікално пупешесшвіе учиніо, и свуда га сваки, дивећи му се уважавао. У седмой нѣговой годины веће су нѣгова перва музікална сочинепія печапана изишла,

шила, и у Парісу, у Лондону, и у Італіи упрепастићеный кралѣвскій Дворови, и сви кои музіку познаю нису се доспа начудили могли, кадъ є седмолѣтиный Моцартъ у Оргулѣ ударао и у концертима свирао у коима су све Сімфоніе нѣгова сочиненія быле. Нико очима своимъ ни ушима ніе вѣровао, кое Моцарта дете одъ дванайстъ година у Бечу, у присуствію целогъ двора Царскогъ, целу велику торжествену музіку управляши гледао и слушао. Све землѣ, сви кои музіку разуму неласкателно признали су, да є Моцартовъ таленатъ у Оргулѣ ударати чудо нечувено, а гди кои и по вѣровали, да нѣгово све превосходство ніе дѣло вештине, него право чародѣяніе. Они су мыслили, да Моцартовъ перстенъ на руцы, какве чини у себи содержава, докле га онъ сбаціо ніе.—Хайденъ славный, кои є у Музіки найболи судія быо, оцу є Моцартовомъ казао: „Я Вамъ предъ Богомъ и предъ людма изповѣдамъ, да я сына вашегъ за найвећегъ Компониспу признаемъ и почитуемъ. Моцартъ є само 36 година живіо, но доспа дуго, да оно име себи заслужи коеће се съ высокопочитаніемъ изговарати до годь кои храмъ звукохудожеспива на свету буде. Премда Вілиамъ Крапксъ, кои се 1777, у Норвіху, у Енглезкой родіо ніе тако славанъ у музіки као Моцартъ быо, но опетъ и онъ знаменитыи примѣръ раногъ развійтка остае. Овай іошште ни говорити ніе знао, а већь є ру-

кама

кама къ Оргуляма се искао, кое є отацъ нѣговъ, као искусный дерводеляцъ начиніо быо; у ове є перстиħима све оно ударао шшо є по куħи челяди певати чуо у трећой своіой годины веће явно предъ собраніяма у оргулѣ ударао є и задовольство не само, него и благоволеніе свію слушателя задобіо, премда є у сполицу предъ Оргуляма привезань быти морао, да небы, због детеħгъ несташлука изъ сполице изпао. У мѣсшо ноша меħалису предъ иħга какву год ъ книгу разнымъ образима нашарану, и колача или воħа каквогъ морали му даваши, да бы га далѣ да удара преволели кадъ бы престати хшео. Шшо є Крашксъ єдаипупъ само чуо, то е све онъ одма удараши умео безъ да га є кшо год ъ учіо. Овы, и многи други люди живопъ ясанъ намъ даю примѣръ прираногъ развійника. — Іошпъ као деше показывао є Блазіусъ Пашкалъ нѣобичну склоносшь къ свему, шшо є дуго и дубоко разсуждаваніѣ и размышленіе изискивало. Ошацъ нѣговъ, изъ свои узрока, ніе му машемашяческа списанія чишапи дао, но младый є Пашкалъ самъ себи по напосу машемашическе фігуре правіо, соразмѣренія и опношенія машемашическа числіо, и найпосле самъ себи Машемашіку направіо. Господинъ єданъ, кои є Машемашіку разумѣвао и дароваію Пашкаловомъ давипи се морао, стане оцу совѣшовашти, да онъ таленту сыца свога свободанъ полешъ пусши, и тако є Пашкалъ у нѣ-

жномъ

номъ іошште дешинству своме съ найвећимъ задовольствомъ Еукліда чишао, а у шестнайстой годины своіой веће на свешъ издао дѣло о найтежимъ вопросима математическимъ списано, кое є, по суду оны, коима є о ствари судити пристонло, найвећу зрелость разума показивало. — Попе іошште дванайсту годину ніе достигао быо, кадъ є свою пѣснь славнѣйшу о самоћи сочиніо; Хенделъ є у своіой деветой годины веће компонирао; Волфъ є као ученикъ, Еуклида безъ учителя чишао и разумео; Бернини є у осамнайстой годины славно свое художествено дѣло, Аполло и Дафне, довершіо; а у юноши Клопштоку, и у младымъ іошште персима нѣговымъ сазрела є она Епопеа, коя цѣлой Немецкой на чесшь служи.

Ако смо се овыма, због раног развійтка ньіовы шаленша знашныма людма чудили, по се досша начудити нећемо моћи оныма, кои су у смотренію пространосши права чуда у роду човеческомъ были. У реду пакъ овы, шко заслужуе пре поменутъ быши, него Іоанъ Пікъ, князь отъ Мірандоле, кои се 1463. лѣш. на свѣшъ родіо. Овай є іошшъ као дешце по чишавъ листъ одозго доле, и одоздо горе на памешъ, безъ да речицу погрѣши, выше пута повтории знао, кои му є само єданпутъ прочишанъ быо; — у осамнайстой годины знао є 22 єзыка, а 24 свое године предложіо є у Ріму 1400 вопроса, изъ свію наука, и позвао све учене люде

онога времена, на явный дiшпутъ, кое є онъ заиста съ найсрећнiимъ слѣдствiемъ све и надмешуо. Сожаленія є достойно, да є притяжатель таленпа овогъ у своiой 32 годины умро. — Да достовѣрны доказателства нема, морали бы мыслити, живопописаніе Енглеза Кріхтонъ басна да є. Слабо є кто у учености и тѣлеснои готовости равањ нѣму бiо, али надмешуо га ніе нико. Онъ є у своiой двадсетъ первой годины у Паризу, Риму, Венеціи, Падуи све учене, на явну дiшпутацію позвао; оспавіо iимъ є свободанъ изборъ; да се у десетъ єзыка сньиме дiшпутирати могу, и у свачему побѣду одержао, на удивленіе найученiи мужева. У стихови као и у прози, знао є изрядна слова буди о каквомъ предмѣту, безъ да се преправи, него одъ часа держати; онъ є и слова, коя су други по чишавъ сатъ говорили, речь по речь повторити могао тако, да ни промену гласа, нити и найманѣ движеніе онога, кои є слово говоріо, заборавіо небы. Безъ да є светскимъ увеселеніяма откказао, бiо є не само у спрогомъ смыслу ученъ, него и у мололованю, мѣдорезаню, у музіки, и у пѣнію полне похвале достоянъ; у єдномъ одъ нѣга самогъ сочинѣномъ театралномъ позорищу, онъ є самъ пепнайстъ дѣйствующы лица представити *) знао, тако да є сваки об-

*) У садашнѣ време, за найвећегъ у томъ призренію художника признаесе „Александеръ“ кои

обсена да є мыслити морао. Умео є онъ и съ оружіемъ бориши се (?) тако да се и съ найславніимъ онда у Европи лакоборцемъ боріо, овога побѣдіо, и 1500 Луісдора, кои є у обклади добіо, сиротимъ удовицама поклоніо. Найпосле є и онъ самъ пао одъ ножа своєъ неблагодарноєъ ученика, сына Херцога одъ Мантуе, кога є онъ борити се учіо. Кадъ се смерть нѣгова разгласила, цела є Италія явно за овымъ знаменитымъ човекомъ жалила, а дворъ є и черно одѣло за ньимъ носіо. Заиста, рекао бы човекъ да є света истина, да има универзалны люди, кои духъ све поня и прима. Безъ да овде напоминѣмо оне благородне многозналице, кои су чрезъ силна многоразличина вѣжества славно име себи заслужили, као Іуліусъ Цесаръ, Шкалигеръ, Халлеръ и т. д. хоћемо да опоменемо читателѣ само на оногъ ретkогъ, грезвычайноєъ човека, Петра Великоєъ, кой є велико едно царство сасвимъ преобразіо, а припомъ и са тесанѣмъ, резанѣмъ, углађиванѣмъ, свакоєъ рода дрводелянѣмъ, съ кованѣмъ, весланѣмъ, зуба ваденѣмъ, и леђа правлѣнѣмъ занямао се; часъ Матросъ, часъ

 сол-

кои се сада у Бечу показуе; онъ у театралнымъ позорищама по двадесетъ дѣйспвующи лица предспавля; на двадесетъ, или колико хоће начина, гласъ и говоръ, халяине лице, и движенія тѣлесна съ неописаномъ хипростію променути уме. Осимъ тога у свачему є вештъ и высоке притяжава дарове.

солдашъ; часъ на Неви, часъ на Дону нала-зіо се, при свемъ томъ пакъ собственый свой и Министеръ, и державный совѣтникъ церковный учитель, и Генералъ и Адмиралъ быо. Упрепасћеній гледимо горе на высину такогъ чрезвычайногъ и знаменитогъ мужа, али се нѣга гледаюћи, высины той и радує-мо, да є човечія природа такову достићи способна.

Но недасе никоимъ начиномъ изяснити, како гдикоя, талентомъ обдарена глава, гдишто нипошто научити неможе. Тако є быо Лавренце Ирнштавъ у Енглезкой правый писяцохудожникъ. Онъ є четыри неделѣ дана прави нѣговъ, сатове правити, занашъ научіо. Притомъ є и као молеръ, мѣдоре-зацъ, огледало правитель, ковачь, казанџіа, пушкаръ, стакларъ, и древоделяцъ вештъ и немало хвалѣнъ быо, а ктоме іошть и ма-тематику добро знао. Обдѣланіе вуше, то є онъ одъ стрижења оваца до довершетка хальине совершено знао, єрбо є и као крояч-ки момакъ радіо. Али при свемъ томъ што є себи сила труда давао, котарицу оплести никада научити ніе могао; художество, кое и деца одъ єданпутъ науче. И у єдинстве-нымъ силама душе, доводи намъ Сбытія-словіе примѣре прави чуда у людма, кои съ почитаніемъ у реду чрезвычайны споменути быти заслужую.

Какво є гдикои памятствованіе одъ бла-ге матере природе получіо? Свакогъ є сол-

дата

дата многочислене свое арміе по имену знао Цірусъ, Хадріанъ и Сціпіо Африканусъ. Папа Клеменсъ IV, што є годь игда читао, све є на паметъ знао, нипи є игда заборавіо, чему се іошть выше чудити морамо, кадъ чуємо, да є то чрезвычайно памятствованіе слѣдство якогъ по глави ударца было, коє средство мы при свемъ шоме учителѣмъ нимало непрепоручуємо. — Стаpіи Марцелъ, кои є при концу 17. столѣтія у Парізу живіо, могао є десепорицы у єдно исто време, различногъ содержанія писма диктирати, и то у седамъ раличити єзыка, и знао є и читавогъ Баталіона солдати имена, коя бы му се само єданпутъ прочишала, безъ да и найманѣ запне редомъ исказати. Сахіерини, у Турину, могао є свако, коє бы у церкви, или буди гди чуо, слово, речь по речь повторити, али припомъ Шаха, или карте играти. До очаянія є довео єданпушъ єданъ Енглезъ Стихотворца Волтера, кои є одъ Фрідріха II. дозволеніе измоліо, да му нове своє стихове прочипати може. Фрідрікъ допусти, но за учинити шалу, Енглеза у ближню собу сакріе. Кадъ Волтеръ стихове прочипа, онда Фрідрікъ найвеће своє негодованіе о томъ изясни, да се Волтеръ усуђуе предъ ньимъ съ шуђимъ дѣломъ хвалити се; садъ изиђе Енглезъ и све стихове, коє е Волтеръ читао, на паметъ изкаже; Волтеръ у крайню яростъ дође и на Енглеза выкати стане, докле га краль едва уталожи, Енгле-

за му као у призренію памятствованія най-
знаменитіегъ себи познатогъ човека пред-
сповляюћи. Таково отлично памятствова-
ніе свагда остає изрядный даръ природе. Не
треба притомъ вѣровати, да тако памят-
ствованіе неможе заедно съ остроуміємъ об-
сташи; кои шо потверждаваю, незнаду ва-
ляда, да є Лаибницъ, и Хуго Гроціусъ из-
рядно памятствованіе имао, тако да є пер-
вій и у своіой старости іоште целогъ Вір-
гиніа на паметь знао, а други нигда забора-
віо ніе, шшо є єданпуш чшо. Има при
свемъ томъ много великогъ паленша люди,
кой за нѣке ствари нимало памяствованія
немаю. Невѣроятно є скоро, шша навычай
при памятствованію чини. Тако є єдашъ
знашанъ Адвокашъ у Енглезкой обычествовао
нигда другачіе, него клубче канапа у руцы
носећи, предъ судъ долазити, и догодь бы
говоріо, све канапъ око перста обмотавати.
Безъ тога онъ ни речь почепи не могаше.
Єданъ пушъ му, нѣко може быши одъ со-
перника нѣговогъ подкуплѣнъ, у часу кадъ
с онъ явно да говори предстати морао, клу б-
че украде, онъ почне необмотаваюћій ка-
напъ, говорити, но сплепе се у беседи, ни-
шта доказати незнаде, и шако и процессъ
изгуби.

Између знашны люди, кои за примѣръ
до когъ се степена по єдина душе сыла раз-
вити може, служе, морамо напоменути сла-
вне оне Імпровізаторе, или као шшо іи и

Кам-

Кампе называ хитропѣвце, кои сыла воображенія и хитроуміе сваку мѣру превосходи и съ невосможностію граничи. Художества овогъ, хитрогъ стихотворства отечество рекао бы да є само срећна поднебесность Італіе, у коіой художницы ови ни су редки, но да све друге, кое бы одъ жена и мужки напомену-ти могли, оставимо, и само єдногъ именемъ Скотесъ, изъ Вероне, наведемо. Овай є по первимъ Градовима Европе путовао, и предъ найученіимъ и найвећимъ достойнством' отличнымъ людма показивао се. Што є годъ ко кшео, буди какавъ предмѣтъ задаши му є могао, и Скотесъ є оногъ часа, безъ да и найманѣ суди и о предмѣту разсуждава, одма найкрасніе стіхове предъ публікомъ велегласно изговараюћи ій правіо, и у овимъ е стиховима тако богатство мысли, таки правиланъ редъ, така любка игра Фантазіе, тако благогласіе у стихосложенію разливала се, да се Імпровізатору сваки слушатель упрепастћенъ доста дивити и начудити ніе могао. *)

Колико ій є было, далѣ, кои су у способности, у глави рачунити особитый таленътъ показали? Ненаводећи овде препоменутогъ Мар-

---

*) Овакогъ Імпровизатора садъ Немцы имаю, у младомъ єдномъ, верло изображеномъ човеку, Філософіе Докшору Лангеншварцъ, кога смо мы недавно, овде у Пешши видити и чути прилику имали, и овай сва горе изложена свойства у найсовершеніемъ степену приписжава.

Марцела, кои є свашта, шта є коме задати му драго было, у глави израчуниши могао, само да примѣтимо Фуллеръ, кои є као седамдесетъ лѣтный старацъ у Виргініи живіо, докле є у томе дотерао премда ни чипати ни писати зно ніе! Онъ є само мінупъ и потребао да на вопросъ: колико є секуиди онай живіо, кои є 70 година, 17 дана и 12 секуиди старъ быо? отговори: 2,210,500,800. секуиди; и кадъ су му они, кои су задатакъ перомъ израчунили, казали, да є ша сумма верло велика, одговоріо іймъ є вы сте преступне године заборавили. Тако є онъ свашта, што му се задало хитро и точно израчунити знао.

Како є опетъ гдикога художника механическій таленшъ съ чудотвореніемъ тако граничіо, да є суевѣріе держало, да такови люди чини имаю и своя художества съ чародѣяніемъ союжаваю? Кое пакъ у томе далѣ дотерао нежели она два Француза, отацъ и сынъ Дроцъ. Они су далеко превосходили онога, шпо є папку ону, коя є као жива пливати, ићи, єсти и поедено сварити могла. Ови су начинили малогъ єдногъ писара, кои по пропису верло лепо пише, на пропись свакій часъ погледа, перо у мастило умаче, и на перо пирећи, рекао бы мало іошть мастила оће да натера; начинили су малу девойчицу, у клавирь удара, на ноте погледа, и опетъ далѣ удара; они су и оно польско представленіе начинили, кое четыри и по стопе

запрема, и опетъ се на нѣму выди, гди спадо єдно пасе, яганцы блее, єдна крава жваће, єданъ землѣдѣлацъ на магарцу брашно изъ суваче носи, єданъ пастиръ у флауту свира, а пастирка буди се пакъ у цитару гледи да съ ньиме удеси, видисе, гди се на дерви листће, пупольцы и цвѣтъ се извія лепршаюћесе птице любко певаю: све то као жи́во стои и друго много выше шпо преставленіе ово правимъ чудовидѣніемъ чини, кое све кадъ човекъ на размопреніе узме, дивитисе мора оногъ механическомъ таленту, кои є то све измысліо и начиніо.

Могли бы сила примѣра и таки люди навести, кои су се чрезъ друге таленте и друге душевне силе опликовали. Тако є много люди было кои су о необычной крѣпости душе и отваженію, и хитродосетльивости и смѣлости своіой сведочбе дали. Да на крашко єданъ, два примѣра доведемо треба само да напоменемо крѣпость душе, кою є Сенаторъ Хелвідіусъ Прішкусъ показо у ономъ часу, кадъ му є яростію разпалѣнъ Веспазіань да ће га убити препіо, и ошай му ово ошговоріо: „Заръ самь пи я казао да самь безсмертанъ? Ты ћешъ мене убити и сотымъ твое обично дѣло, дѣло тираиства извершити; али я смертный ударацъ ладнокервно, као шпо видишь очекиваюћій, чинимъ, шпо є єдногъ Римлянина достойно. — Ели кпо годъ веће отваженіе показао? него она Госпоћа, Немкиня, коя се у ономъ ча-

часу, кадъ су пуспайе и убице ноћу на дворъ нѣнъ ударили и ню напали, одма се прерадосно покаже говорећій іймъ: ви сте браћо избавителыи мои, само ходите лагано, да ваиъ покажемъ, гди є проклетый мужъ мой свое све благо сакріо, то узмите, пакъ и мене собомъ водите! „и шако целу чету у подрумъ, у кои су грабльиви све єданъ другогъ стровалююћіи улазили, увара, пакъ зашвори. — Ніе ли было особито, редко коме свойственo присуствіе духа и хитра досетлѣивость, кадъ є у Енглезкой онай терговачкій момакъ, кой є одь пуспаие у пупу нападнупь, све новце му свое дапи морао, пуспаию после моліо, да му панепюмь шеширь пробіе, да люди небы рекли, вели, да се браніо нисамь, а кадъ пуспаия пишшоль избаци, онда онъ свой изъ џепа попегне те пуспаию смлапи? — Шта ли бы съ онымъ смѣлимъчовекомъ у другима обстоятелствама было, кои є у Лондону одъ тогъ се раніо, што се онда, кадъ кола найвећма терче колма устремлявао и главу свою на главу точка мешнувшій у точакъ се уплетао и заєдно се съ точкомъ окретао, докъ є међутимъ жена нѣгова за нѣгово то художество новаца измолявала; художество, когъ се онъ дотле срећно держао, докъ га єданпупь изпребіяногъ у болницу нису донели. Ова є смѣлосць толика, као и оногъ именемъ Зайдлицъ детета у Прайской, коє се у шоме упражнявало, да кадъ ветаръ найвећма ветреняч у

пренячу пера, онъ съ конѣмъ између крила проперчи.

Све ове велике знаменитости и отличности, породи су чрезвычайногъ духа, таленпа, и оногъ преимущества, кое Немцы женій зову, кое є заиста превыспреный, човеку само одъ самогъ неба даный даръ, кой човечеству на честь служи.

Но као што има люди, кои су због преимущества духа силно одъ други отлични, тако има на противъ опетъ гдикои, кои слабостію духа, крайньимъ невѣжествомъ, недостаткомъ силе разсужденія, памятствованія одъ други се разликую; има тупоглави, кои ни мало хитроумія немаю, кодъ кои су телѣсне справе за мыслити и осећати моћи, сасвимъ зашуплѣне; има луцкасти, сасвимъ залуђены, и у памети што но велимо недовершени, и занешены, и тако далѣ чакъ до Кретинизма, кои є найнижій степенъ човеческе слабости. То су они люди, у коима се єдва човекъ познати може; ови су тако недопуштавни, да бы имъ се пре име полулюди дати могло. Понайвыше се такови у нездравимъ предѣлима, у влажнимъ найдубльимъ долинама Европе и Азіе налазе. Они выше су безъ духа него духомъ болестни. Но ніе свагда да се овакови люди недопуштавни на светъ роде, него могу и случайно такимъ постати, често чрезъ несрећно воспитаніе, а често и кадъ по-

позледе и поремете орудія состава свога, коя су развійтку душевны сыла нуждна.

Въ прочемъ истина остає по, да къ развійпку преимущества духа, здравъ састављ тѣла, перво воспитаніє, обстоятельства у младости, и примѣри много приносе, или сва дарованіє у гньилости и дремежу оставити могу; али є и то истина, да таленть и жепій, често нейзяснимимъ начиномъ, крозъ све непогоде злы обстоятельства пробіє и прометне се. Као сирото пастирче купіо є Дывалдъ школьке и пужеве по полю, научіо одъ другогъ детета читати, по некаквомъ старомъ календару, како звѣзде стоє изтраживао, и краве чуваюћій учіо є землѣописаніє и сбытіясловіє, ту га є Принцъ одъ Лотарингіє єданпутъ нашао, и свое му покровителство и сваку помоћь обћщао; а после є као Бібліотекаръ, професоръ и списатель славанъ быо. Тако и Аріостъ, Міхаелъ Анжело, и Овідъ никаквомъ строгомъ ныовы родителя ни су дали задержати, ономе се жертвовати, къ чему ій є талентъ силно вукао.

Толико о чрезвычайнымъ людма, у смотренію душевны преимущеспва памятно доспойнымъ.

Ѳ. Павловичь.

III. СМЬ.

III. СМѢСИЦЕ.

1. ПѢСНА*)

ІСІДОРА НИКОЛИЧА

Слав. Комітата Бачкогъ дѣйствителногъ В. Нотаріуса, и Права Маѣар. Адвоката

Высокопреосвященнѣйшемъ Господину
Господину

ЛУКІАНУ МУШИЦКОМЪ

Православномъ Епіскопу Карлштадскомъ
посвећена
1833.

A' te ernyödnek kies alkonyában,
Andalog szivem, Helicon leánya!
Almaim tündér legetit te himzed
Bájos ecsettel. —

A'

*) Већъ су се последньи табацы Лѣтописа печатали, кадъ смо пѣсну ову примили, зато є у редъ стихотворны сочиненія спавити нисмо могли, него є, уверени, да ћемо читателѣмъ нашимъ новольніе, него да смо є дуго несообщену оставили, учинити, овде спављамо.

Учред.

A' derék tőled nyeri szive bérét —
Hector, és Alcid' dalod' égi szárnyan
Hagtak a Dörgö palotája, ázur
Bérczein altal.

Berzsenyi.

Там' Карловцыма горньимъ,
Там' къ полю Марсовомъ,
Похити садъ Пімплео,
Млада моя Музо!

* * *

Там' у зеленомъ лугу
Видиш' ћешъ с' Наядам'
Гди сербскій Піндаръ миломъ
Роду плете венце. —

* * *

Онъ ће тебе карати
За погрћшке твое,
Ты му любећ' десницу
Прости отче! рецы. —

* * *

Родъ и нћгову славу
Величамо Мы,
Любимо сербско име
Ахъ! име сладчайше. —

Tra-

* * *

Трапези досадъ свешой
Што родолюбія
Непреносисмо Лавре
Узрокъ є намъ слабостьь. —

* * *

Ал' садъ нестерпѣливость
Побѣди ю, и к' Твомъ
Преближујућ' се духу
Просимо благословъ.

* * *

Буди намъ вождъ к' Парнасу
И откри таинства,
Пурпурный Священиче!
Хелласа Сербскога. —

* * *

Ал' већь благороднія
Осећамо чувсшва,
Већь яркогъ сунца зрацы
Разгонише таму

* * *

По воздуху намъ душа
На крилы зефірски
Као горди орао плови,
Нитъ гледа на землю —

* * *

Разкидаюħи тешке
Земногъ робства ланце,
И к' вѣчной она спѣши
Светлостію сунца. —

* * *

Выше грозны облака
Измеђь сяйны звѣзда,
Мило име видимо
Сіят' Лукіана —

* * *

Студены Пуренеа
Верхъ трудно прешавшій
Пролитогъ Океана
Препловившій воде —

* * *

Къ своіой дође цѣли,
Коегъ добродѣтель
Предъ собомъ давно гледи
Посрамлѣну зависть. —

* * *

Непостояне среће
Погази онъ волю,
И сердца своегъ искренность
Слѣдуюħи вѣрно —

На

* * *

На спазу правде спиже
Въ нѣдри чисту душу,
И задовольство носећ',
Дѣл' свои плодъ сбира. —

* * *

Плодъ сбира дѣл' прекрасны
И поклоня роду
Одъ кога ништъ онъ веће
Ништъ миліе нема. —

* * *

На многа дакле лѣта
Живи Лукіане!
На дику живи рода
Кой толико любишъ!

* * *

И држи просвѣщен'я
И далѣ ти факлю
Горећу ту факлю
Ты што си зажег'о —

* * *

Предъ Тобомъ отвараюс'
Столѣтія двери
Предъ Тобомъ простиресе
Безконечна вѣчность

* * *

На славна дѣла роѣнъ
Прелази жизни цѣлъ
Надъ вѣковъ' Ты развалина
Неуврежденъ стой!*)

---

2. Писмо

Высокопочитаємомъ Сочинителю крітічески примѣчанія сверху дѣлца Господина Каноника Станковича съ надписомъ: „Трієсть ніе быо село крайнско, но мѣсто Істріческо — у Падуи съ писменны Мінерве 1832.“

У Падуи
съ печатньомъ Семінаріума 1832.

Высокопочитаємый Господине!

Киьижица Ваша „Кріпіческа примѣчанія сверху дѣлца Господина Каноника Станковича съ надписомъ: „Трієсть ніе быо село крайнско, но мѣсто Істріческо“ — коя є недавно изъ печатнѣ на свѣтъ изишла, єсть Высокопочитаємый Господине, не само моємъ любопыпіспву, вешь и ономъ отечествољубію, о коємъ сте намъ Вы у овомъ дѣлцу све-

---

*) Пѣсна ова се пѣвати може, као она: Дней радостныхъ печалныхъ содружнице моя.

ѣвѣтла и славна доказательства дали, полнѣйше задовольство прибавила. Съ многимъ изрядноспима, коя спе Вы съ пунимъ рукама у Вашимъ крітіческимъ примѣчаніяма просули, и измеђъ кои я овдѣ само остроумну кріпіку, начинъ излагања, и дивно пекућій стілъ, — као отмѣне назначавамъ, еспе Вы себи Высокопочитаемый Господине праведно оно честно име прибавили, кое є досадъ мало познато было, но кое ће се одсадъ свеплећи у округу звезда оны мужева подиѣи, кой душевномъ облагороженію и ползы ньовы соотечествеинка, свою собствену угодность, и што выше свое драгоцѣнно здравлѣ жертвую. Но ако су се окромъ шій злапны способностій, на гдикоимъ мѣстма Вашегъ дѣлца и неправилности сверху славенски ствари (cose slaviche) и показале, то намъ то доказує, да свако човечіе дѣло и свое погрѣшке имати мора. И запо предлажемъ и я ова моя не крітіческа, но проста примѣчанія съ страхопочитаніемъ Вашемъ разсужденію, полно увѣренъ: крозъ то єдномъ мужу не замѣрити се, кой чрезъ свагдашнѣ поправљеніе свои погрѣшака, и крозъ опоминаніе на свое недостатке, узвикує: Homo sum, nihil humani a me alienum puto.

У §. §. XI. XII. читамо Сервіа, Сервіани место Сербіа, Сербіани. Овекивало се, да ће се Ваша похвале достойна ревность, коя є на другомъ мѣсту доказателнѣйшимъ

 на-

начиномъ име Славоніа, славо (Slavonia, slavo) оправдала, — кое є незнанство у Шкявоніа, шкаво (Schiavonia, schiavo) преобраїпило, — и овдѣ къ обранни увреѣене чести имена єдногъ народа подиѣи, кой далеко удалѣнъ робомъ будикога землѣпобѣдителя быши (као што се некимъ зломысленицыма видило) — што выше одъ найстаріи времена своегъ се имена достойнымъ показао, крозъ кое є себи подъ своимъ знаменитымъ Войводама отъ Немањѣ до данасъ одавно удивленіе цѣле Европе прибавіо. Сербинъ у своємъ отечественномъ єзыку зове се Сербь, Сербинъ, Сербльинъ (у говору гдигди Сърблянинъ) а иѣгово отечество земля Сербіа. Тогъ наименованія, што се корѣнна тиче, требало бы, по моємъ мнѣнію, да се сви странни списательи держе, говорећи о томъ народу илъ у особности, илъ гди случайно о нѣговымъ дѣлма споминаніе буде. Већь има толико година одъ како Немцы постоянно пишу, Serbier, Serben, Serbien, — *Русси*: Серби, Сербски народъ, а у соразумнѣнію съ овымъ сви други Народи. Илъ оће Таліанъ самъ изятіе одъ тогъ свеобштегъ правила да учини? — Но да бы опетъ показао, *жако* и *кадъ* се наименованіе овогъ Народа премѣненіемъ коренна рѣчи Сербъ у Сервъ, и одтудъ Сербіа у Сервіа, Сербіани у Сервіани догодило, само ово назначавамъ, да є у време Порфyрогеніпа (Пурпурородногъ) єдинштогъ мужа, кой є у оно време

дъ-

дѣла и *славу* Славо-Сербскогъ Народа описао, грчкій єзыкъ свой спарый видъ тако яко промѣнуо, да є у той истой Азбуки гласъ слова *віта*, мѣспо *бета*, а слово *іта* мѣспо *ета* — заузео. — Тежко бы намъ иначе было славенску смысль (Sinn) у наименованіяма седамъ оны водопада Днѣпра, — о коимъ у 9-ой глави дѣла: De administrando imperio, — шогъ увѣичанногъ исшоріка опоминаніе быва исполковаши, кадъ мы шо мѣсшомѣшіе (costituzione) у Греческой Азбуки допуспили небы. Тако на примѣрь мора се у рѣчма *Οστροβουνι πραχ* (*γ*) *β* као віша чишаши, и онда имамо *островни прагъ* insularis cataracta; — шако *βουλνι πραχ* у славенскомъ *волни прагъ*, libera cataracta. — Повраћаюћи се одъ шогъ удаленія напоминѣмъ само, да су Грци шимъ начиномъ слова (*β*) *бета* лишенны, у рѣчи Сербіа, *віта* на шо мѣспо мешнули, — изговараюћи Сервіа, Сервіани. Западньи Народи кои су међу шимъ, докъ су Сербльи у европейскомъ содружесшву као опцеплѣнни спаяли, у свагдашньимъ союзу съ Византинима были, называли су ій онако, као шшо су одъ Грка чули, и шако се шо наименованіе све выше и выше укоренило. Међу шимъ подигоше се нѣкій полуученни Исшорицы, учећи сим *ira et studio*, да се Сервіани одъ Серви (Servi) доводипи мораю.

Стр. 24. §. XI. *У различитымъ мѣстма Долмаціе* мећe се у рѣчима *сриде*, *смртъ*, *крвъ* самогласно а предъ р; сардце. Но та

Ор-

Орпографіа єсть само код Рагузана у обычаю, — и по моемъ знаню у цѣлой Далмаціи непалази се таково мѣсто, гди бы горе-назначенни начинъ писаня обычанъ біо. Место; *у различитымъ мѣстима Далмаціе*, съ тимъ выше метути морамо „у окружію Рагузе“ дабы тимъ начиномъ сваку двомисленность избегли, коіой бы тай све обузимаюћій говоръ прилику дао. Само є по себи увидително, да законъ онай: „*часть се у целомъ налази*“ свагда необстає, найманѣ у Філологическимъ сочиненіяма.

Стр. 26. 27. §. XI. читамо да прилагателно име *слаео* у іллірическомъ єзыку значи *славанъ*, — кою є погрѣшку єданъ остроуманъ и знатанъ кріпікъ у Антологій Флорентійской такође учиніо. —

У томъ истомъ § доводи се наименованіе єзыка и Народа Славенскогъ одъ слава (gloria) — сасвимъ непостоянно и на употези созиданно произведеніе да су стари Славяни њиове боєве съ єдногласномъ выкомъ: „*мы славени*“ започињали. — Храбра дѣла Славенски Народа, съ коима єньіова повѣстница украшенна, чине излышно ньіово наименованіе таковымъ предваритителнимъ, подозрителнымъ и съ *Цицероновымъ* изреченіемъ несогласителнимъ произведеніемъ скопчапи, кое овако гласи: „*Законъ* *) *повѣстнице єсть онай, да Сочинитель ништа лажно исказати*

*) Eam esse historiae legem, ne quid (historiae scriptor) falsi dicere audeat, deinde ne quid veri non audeat; ne qua suspicio gratiae sit in scribendo; ne qua simultatis. —

неусудисе; далѣ да се неусуди истинното шшогодѣ неисказати, да каково педозрѣніе у писаню на щедроту, илѣ на лицемѣріе нападне.“ — Въ прочемъ противно произведеніе одъ „*слово*“ есть природніе и темельніе нежелъ прво; будуѣи да є осимъ тога и одъ различитны списашеля доказанно, као н. пр. одъ Гелазіа Добнеръ, Антонъ, Добровскій; види Исторію Гебхарда I. р. 65. Но до самогъ увидѣнія истинниности тогъ произведенія доказуе намъ рѣчь *Нѣмецѣ*, коя одъ *нѣмѣ* происходи, и съ коимъ се у овымъ славенскимъ діалектима (Пемакъ Немецъ, Пољакъ Ніемецъ, Краняцъ: Ніемецъ, Русъ Нѣмецъ, Сербинъ Нѣмацъ) свакій часъ Нѣмацъ означава, — и то свеобще наименованіе тогъ Народа увѣрава насъ о нѣговой удалѣной древности. Но у началу имала є та рѣчь обширніе означеніе простираюѣи се на оногъ кой Славенскій говоріо ніе, дакле кой Славянинъ быо ніе, кой е шаковый єзыкъ говоріо, кой ови разумѣли нису. Въ прочемъ найманѣ се я овдѣ неупуштамъ у точанъ испитъ оногъ обстоятельства, зашто су Славяни то наименованіе само за Нѣмце употребили, — већь я само примѣчавамъ, да ако у шомъ шшогодъ особыто и нађемо, то некъ насъ не удиви, будуѣи да добро знамо, да су различити Народи изображенне древностій, наименованіе Народа одъ ньіовы єзыка узымали, као што су н. пр. Грци странногъ *βαρβαρος* называли. Да є обаче озна ченіе те рѣчи (*βαρβαρος*) одъ гласа (tuono) одузета,

примѣтили смо у єдиомъ верзу у *Ορνιδες* (птице) Аріспофана гди птице, овдѣ *βαρβαροσ* назвати грчки уче:

ἐρῶ γαρ ἄυτους, βαρβάρος οντασ πρό τοῦ
εδίδαξα την φονὴν ξυνὸν πολυν γρόνον.

Види Аріспофана Комедіе studio Brunck. T. II. Argentorati 1783. pag. 160. То произведеніе сверху тога іошть се крозь єдноликa наименованія различны Славенски народа укрѣплява н. пр. *Словака* у сѣверной Мађарской, *Словинаца* у дольно Штаерской, — кои се тако и называю. И у самомъ нашемъ отечеству около приморя здраво и употребляваю наименованія, *словинацъ, словинска держава, словінске писме* и такодилѣ.

Овдѣ се уздержавамъ одъ прочи примѣчанія противъ происхожденія и нѣки сущи различности сверху іллиріческогъ и славенскогъ єзыка о коійма у §. §. II и XXIII говоръ быва. Далмашинскій Археографъ комъ ће отечественна повѣстница и кньижество много благодарити имати, морао бы ме о черти овогъ вопроса (in puncto quaestionis) у целой нѣговой обширности, и одъ многій этрана сматраюћи, изъ мрачности ове истергнути. коя сверху тогъ важногъ предмѣта іошть еднако мой духъ покрыва. —

Съ истиннитымъ и особитымъ почитаніемъ называмъ се

Вашъ

нижайщій слуга
Ѳеодоръ Петрановићъ
Далмашінацъ.

Писмо є ово младый Господинъ, Георгіе Мушицкій, слишатель Медіціне у Бечу, съ Іпаліанскогъ превести и съ нама на тай конацъ, да бы га ако цѣли Лѣпіопи са сходно нађемо печатати дали сообщіо, коє мы не само збогъ собствене писма вредности ради но у толико радіє чинимо, да бы тако читателѣ наше са сочинителѣмъ и преводителѣмъ нѣговымъ, съ нова сирѣчь два Сербльина упознали, кои видисе да напредакъ књижества и просвещенія рода своегъ не само у серцу носе, него и подпомоћи га основану надежду даю. Г. Петрановићъ, кои є у Падуи недавно Докторомъ права постао у време сообщеногъ намъ горићегъ писма нѣговогъ налазіо се у Венеціи, занимаюћійсе съ истраживанћнъ свію Сербаля пицаюћисе рукописа, кои бы се у Дожаши, грдной оной Бібліотецы негдашнѣ Републіке Венеціанске нашли.

3-ће За іошпъ болѣ увѣреніе є ли, и како є сроданъ Славенскій єзыкъ съ Еллинскимъ кромѣ оногъ у пређашньой частицы Лѣписа ставлямо и слѣдующа:

Славенски	*Еллински*
	Еолическогъ кирѣція.
„Прїидите ко мнѣ вси трвждающыїися и шбре-	„Προϊ (τε) τε κο (τ) μενὴ π (ᾶ) σοι τρϑεοντεσφὲ ἢ βαριμένοι,

мени́нніи, и аз̑ упокóю вы возмúте и́го моѝ на себѐ — и́го бо моѝ блáго, и брéма моѝ легкó есть.

ѝ аз̑ (ѐг) ѡ̑ єпікѓіѡфеї̑ - (с) - кѵ̑ѱ (ї) а̑ мете (з) угò (н) мéо на сфѐ. (з) игó (с) пѯ̑ мéо влакòс, ѝ бáрима мéо лахѓкóн є̑сте.

„(воз) любúши Гóспода Бóга твоегó к(е)сѣ́мъ сéрдцемъ твоúмъ, и к(е) сéю душéю твоéю; и к(е) сéю мы́слію твоéю· -„(воз) любúши самь себе. Не убїёши. Нѝ прелюбы̀ сотвори́ши. Нѝ украдеши. Чтѝ отцá и матерь.

;„ді (м) вы́сис Доспóтан ваго̀н тѣгò̀и пáси (мі = фі кардїца (мі = фі) твеїй (ме = фі) ѝ пасéи дуссѐ твеи̑, ѝ пасеи́ мúсеї тѵ̑еи̑. — дї (м) висис плисíгои твегò̀и о̑кшс а̑мò̀н с (е) фѐ. Не ѐ̑ (к) пáїсис Нѝ паралівѝн сѵ (к) дворúсне Не є̑ (и) хрáдúсис- Ті̑ а̑ттан ѝ матéра·

Помáнѝ ма Гóсподи,' егдà прїи́деши во цáрствїи си.

Пі̑мнае ме Доспота, ѐгта проітисї̑ ве̑ и кáртве ї сѡ̑.

„И ста́ша во́ди Іорда́на теку́щыа сы́ше. — И вси́ сынове́ Їсраилевы прехожда́хѫ по сѫхѫ.

„И стѣ́сан вуди Іордáна такéонта (ѣ́кс) бы́ппсѫ. — И-п (ă) сої с-їиніїбес Їсраиле́вої п (а)рехо́дакаи ˘по сі̂кхѫ.

„Ѳ̄-кѫдѫ е̂сте́; и ѿ̄-кѫдѫ прїи́до́сте; и реко́ша: ѿ̄ да́лнїа земли́ прии́до́хомъ въ по́лкъ Їсраилевъ.

„Ап' кўдѫ проїте-(с)те; и р̆ѝкесан: ˆап таліӣс хамилйс проїти́камен ве̂ (с) по́лхон, Їсраи́лев.

---

4. Писмо єдногъ Г. Совокупителя Пренумеранта на Лѣтописъ.

Высокоученый Господине!

Кадъ сте вѣкъ шако правичный были у сербскомъ Лѣтопису 1833. год. части первой страни 153. „Неколико версши изъ писма єдногъ совокупителя и пр. печаташи; то васъ молимъ, да и овимъ врстама у листови Лѣтописа сербскогъ место уступите. Я налазимъ, да ми є нуждно Вама писати зато, да небы учредничество мыслило, да сви скупительи и пренумеранпим, на списашелѣ, кои са писменомъ (j) пишу, онако мерзе, и збогъ тога кньиге некупую.

И

И я самъ за любовь књижества нашегъ одъ неколико година већь узео на себе бреме скупляня пренумеранша! алъ ми іошть никада ни єданъ пренумерашть због ортографіє ніе изостао, ниши треба да и кои због нѣ изостане- Єрбо ортографія књиге, као одећа човека нутарню цену и вредность, због коє се књига и купує, не излаже. А ако башъ што противъ нѣ или обште вредносни књижевне и имамо, то о обойма треба да публично суде само вешти и учени люди, кои знаду шта є добро и полезно; они некъ фале и куде; за єдно и друго знаће они и сталанъ узрокъ казати. Онако пакъ као што реченый Г. „Совокупитель“ на писмо (j) само виче, никаква другогъ узрока осимъ „неће быти пренумеранта“ неимаюћи, онако є лако говорити, алъ се закшева, да ствариъ о коіой кшо публично говори добро разуме, за фалу и хулу, узрокъ, кои изображеногъ задоволява покаже, и бригу о числу пренумеранша издавателю (Verleger) остави; списателя є највећа брига ученомъ свешу задовольити, о каквомъ му драго предмешу онъ писао, и ученогъ одобреніе задобити, а неученогъ учинши.

Нека дакле учени у Роду нашемъ предлажу своя мышленя; силомъ се нишко нетера; а други ће опешъ учени одсудити, шта є болѣ и правиє, а не скупителыи и пренумеранши, коима писмо (j) нетреба да нарушава цену књиге.

За-

Запо надапи се можемо, да не ће учредникъ Лѣпописа онай песный совепъ Г. Скупителья послушапи: Нека онъ слободно прима прилоге у коима се разумно умспвує, было у ньима ј или не; то и есть первобипный планъ Лѣпописа, да се у нѣму списателыи свакогъ начина мишленя на угледъ ставляю, кое є особыто у призренію писменице садъ у почетку нуждно, кое ће пакъ с' временомъ ма ошепи, кое болѣ, коимъ путемъ прѐче къ цѣли доћи — шо се мора, и пиреба времену оспавиши: Было є доспа люди, а има ій и садъ, кой нису ни кпели чупи, да треба сербски писапи, па ето! редко садъ когодь пише онымъ полупанскимъ єзыкомъ већь пишу право сербски, или право славенски. Тако ће и са азбукомъ быпи. Учени треба да се о томъ брину како ће найболѣ кньиге писапи, а скупипельи и пренумеранти, како ће написане већь кньиге у роду разпространипи, и на поученіе и просвѣщеніе рода упопребипи.

У ** у на Цвепи 1833.

Съ найвећимъ почипаніемъ

—ћ.

скупипель пренумеранта.

5. Кньиге, кое читателѣмъ нашимъ особито препоручипи желимо, изишле су на Немецкомъ єзыку.

a) Serbische Lesekörner oder Historisch-Kritische Beleuchtung der Serbischen Mundart.

Ein

— Ein Beitrag zur Slavischen Sprachkunde P. I. Schaffarik. — Mit Beilagen und einem Facsimile — Pesth, 1833. Ништа намъ друго нуждно ніе, него само име дѣла овогъ написати, и да о сербскомъ єзику дѣйствує казати, пакъ смо полно увѣрени, да смо свакомъ ученомъ Сербљину не само, него и свакомъ Славяну радостну вѣсть казали, а съ высокопочитанымъ именемъ Г. Шаффарікъ, све є славословіе высоке вредности дѣла овогъ изговорено. Многозаслужени нашъ Г. Шаффарікъ, нову є заслугу о славенскомъ вообще, и нашемъ сербскомъ єзику особыто съ новымъ овымъ дѣломъ учиніо, и нову благодарность величайшу одь насъ заслужіо, коју му сигурно свакій Сербљинъ у топломъ чувствованію отдае, и кою мы овде явно отдати му пропустити не можемо, у толико већу, што є дѣло ово садъ, кадъ се о сочиненію сербске Граммаціке ради, особыто намъ добро дошло, За оне чипанелѣ наше, коима дѣло ово до руке доћи може быти не бы могло, премда бы свакій да га прибави желили, ставићемо изъ нѣга колико намъ више могуће буде у Лѣтописа слѣдующе частице.

б.) Друго є дѣло на Немачкомъ єзику списано, писмени Іоанна Н. Препнеръ ове године печатано, у Хорвацкой, у Карлштадту подъ овымъ именемъ изишло: *Окемо ли се помаћарити? — Петъ писама изъ Пеште єдномъ пріятелю на Тиси писаны.* — Дѣло

ово,

ово, себи одъ пріятеля своіъ повѣрено, издао є Г. Домолюбъ Хорваповичь. Темель, на коимъ се дѣло цѣло скоро оснива, сочиняваю она призрѣнія, изъ кои разликовати треба отечестволюбіе одъ любови къ ономъ роду, коегъ є кто членомъ одъ матере природе учинѣнъ: и као што є Сочинитель увѣренъ, да свакій у Мацарской роѣенъ, у Мађарской ранѣнъ и бранѣнъ Мађарску и за мило отечество своє признає, и по отечество изъ сердца и душе паче свію земаля на свету люби; и као што є и самъ пунъ светогъ патріотизма и любови къ Мађарской, као отечеству своме горе, тако исто, у толикой полной мѣри жели, да се и свакомъ народу свой Національитетъ, найпаче да се свакомъ свой сладкій материный єзыкъ оспави.

Сербске киьиге изишле су:

a.) Г. Петра Ѳеодосієвича Преводъ: *Тисућа и єданъ данъ или приповедке Соломенине III.* свезка. Као кадъ кшогодъ лепо какво зданіе хоће да зида, алъ текъ што темель, и мало нешто, толико текъ да видишъ, да ће лепо што быти изведе, пакъ онда оспави: свакій кто проће штета! вели, што се ово неиззида, ово бы красно было! Тако су намъ оне две свезке *) лепы тій приповедкій, што є Г. Атанацковичь превео стаяле. Садъ є Г. Ѳео-

*) Продає у Пешти Г. Миловукъ по 30 х. Сребске З. Св.

Θеодосіевичь зыданѣ наставіо, и шо лепо и добро наставіо, шако да смо мы увѣрени, да Г. Атанацковичь болѣгъ наслѣдника лепогъ своегъ предпріятія небы желіо, а наша се надежда, кою смо у III. части Лѣт. п. г. изявили, совершено изпунила, єръ є преводъ Г. Θеодосіевича подпуно добаръ, нити истый Господинъ нама шшо друго, него само нѣму срећанъ напредакъ у лепомъ послу желити оставля.

б.) *Луке Милованова опитъ наставленя къ Сербской сличноречности* и пр. издао Вукъ Стеф. Караџић — у Бечу. Шшо се овога дѣла тиче, незнамо како други, коима судъ съ већимъ правомъ пристои мысле, али мы признати морамо, да смо се у сладкой надежди яко преварили, и одъ чега смо се бояли, да се убояли нисмо. Господинъ се Вукъ и самъ напредъ нешшо бои, пакъ у пословію своме вели: „Само сачувай Боже! да се не наѣе читатель тако фантаста сулудъ, кои бы друге увѣровао, да све шшо є у овой кньижицы написано, неваля нишша, нити вреди єдне потуре.“ Мы незнамо кто бы већій фантаста сулудъ быо, кто бы то реко, или онай, кои по небы реко? Но зато Господинъ Вукъ неможе шта, шшо се Миловановъ ніє болѣ показао; али мы то на Господина Вука жалимо, да онъ и данъ данашньи держи, да є нѣговъ рѣчникъ добаръ, пакъ или изъ увѣренія, или коє бы пре рекли, ако садъ и другачіе мысли, да себи слѣ-

даиъ

данъ (consequent) остане, по нѣму и данасъ рѣчи дѣла — или чрезъ Милованова по помъ рѣчнику садѣлане — одобрава. Но нипи є кадъ „Причесало“ было, нипи ће игда „Пригласило“ (accentus) сербскомъ вкусу пріятно быпи. Сасвимъ као у Рѣчнику, тако є и у овомъ дѣлу изясненіе рѣчи: „Аморъ, вели, то є изъ латинскогъ amor“: Дуга є дуга, ніе качный обручъ- — и проч. и проч. —

в.) Садъ изъ печатнѣ излази, и вашара овога разслаће се киьижица подъ именэмъ: *Нравоучителне Басне* у Спихови. *Одъ Ісідора Стояновића Права Слушателя.* Ово су Басне, коє смо у п- г. части другой нашегъ Лѣтописа препоручивали; мы нѣколико первы печатаны табака дѣла садъ при рупы имамо, коє прочитавшій, нимало се неће каємо, што смо га іошпъ онда препоручивали; садъ га іошпъ болѣ и усердніе препоручипи смемо; єръ єзгро нравоучителны басна сочинява лепо нравоученіе, а то се овде у свакой басни налази, препорука є наша дакле довольно оправдана. Стихови у коима су басне ове сачинѣне, они десетосложный добри су, но у они други често се смысль заплеће, и некако нису свагда за рукомъ изишли; премда Г. Стояновичь въ прочемъ како у другимъ своимъ сочиненіяма, тако у овомъ дѣлцу дарованія за поезію, и доспа умешности у стихотворенію показуе, коє намъ надежду дає, да ћемо у нѣму краснопѣвца добити. Оно пакъ што баснотвораць нашъ

у предговору вели, да є изъ найправеднієгъ узрока (? —) нову ортографію сербску употребіо, то є сасвимъ изостати могло; безъ тога бы лепше мнѣніє о себи дао.

г.) Изићи ће пакъ ове іошпъ године дѣло подъ именемъ *Освета и Судбина, или дивна приключенія Драгоміра Жупана Требинскогъ* у две частице. Сочиненіе Господина Евстахіа Михаиловича. Содержаніе дѣла овога сочињаваю достопамятна приключія предреченогъ сербскогъ Хероя; додата, гди є прилика была, морална поученія, и гдикоя и філософіческа разсмотренія: све, што є важно дакле. Време кадь ће кньига печатана быти као и цѣну нѣну разумѣ ће читатељи наши, изъ обявленія, коє ће Г. Сочинитель о томе издати. Мы само усердію родолюбаца препоручуємо, да кадъ томе време буде, и ко овога дѣла изданію помоћь свою неотреку; сви треба да се пренумерирамо!

Увѣдомленіє. Будући да смо са выше страна разумели, да є време за сочиненіє Сербске Граммаціке у пређашньой частицы Лѣтописа опредѣлено, верло кратко; зато овымъ одъ стране Матице Сербске обявлюємо, да се време то продужує до Медардскогъ вашара идуће године.

ИМЕНА ГГ. ПРЕНУМЕРАНТА,

А Р А Д Ъ.

Препод. ГГ. Іосифъ Гавриловичь, Общ. Монасп: Бездина Игуменъ. — Сімеон Поповичь, Общ. Мон: Бездина Намѣсп: и Ч. Кон: Темиш: Присѣдапель. —Гервасій Міпровичь, Общ. Мон. Ходоша Намѣсп. — Чеспн. ГГ. Василій Георгіевичь, Сомботи при Храм. С. Іоанна Пред. Пар. и Ч: Конс: Арад· Прис. и Юн: Нар. Серб. Капихета, — Нікіфоръ Рашковичь, Впомже Храм: Пар. и Ч. Конс. Присѣд. и Юн. Гімн. Капих. — Конспанпинъ Георгіевичь, Пар. Бопанс: Ч: Конс. и Сл: Ком. Чанад. Присѣд: — Чеспн- ГГ: Лазаръ Адамовичь, Пар. Семлачкій, Чл. Конс: Арад. и Слав. Ком: Чанад: Таб: Судейск: Присѣд. — Іоаннъ Надашкій, Адмін: Батанскій: — Препод. ГГ. Максимъ Славуй, Общ. Монасп. Безд. Іеромонахъ. — Варлаам Максимовичь, Общ. Монас: Безд: Іером. — Ісідоръ Шпадичь, Общ. Монасп: Бездин: Іером: — Высокородн. Г. Савва Тюкюли опъ Кевермешъ, Крал. Консіл. знапне надпетице Кавалер, и свію права Докпоръ. — Благор. ГГ. Іоаннъ Крестичь, Мед. Докп. и Слав. Ком: Арад: и Варош. Арад. Фізикусъ. — Лазаръ Міаловичь, Сл. Вараш. Арад. Біров. — Георгіэ Секуличь, Вар. Арад. Сен. и Капетанъ. — Павель опъ Шербъ, Архів, и Вице-Нош. — Евспахіа опъ Арсичь, Серб. списателница. — Благораз. Г. Георгіе Радакъ, Юноспи Сербск. при Храм. С. Пр. и Пред. Г. Іоанна Учит. — Почпенород: ГГ. Енохъ Стояковичь, Сла. Спаі: Фіриѣх. Пров. — Марко Бабичъ, шергов. — Пепаръ Марінковичь, терг. — Василій Антоновичь,

Леб-

Лебцелдеръ, — Петаръ Деметровичь, Жител ь Арадскій.

БЕЛОВАРЪ.

Почтенор. Г. Георгій Іанковичь, шергов.

БЕЧЪ.

Высокоуч. Г. І. Копитаръ, Custos у цес. крал. придворной Бібліотеци и проч. — Почтенород. Г. Гаврійлъ Владиславъ, Великокупацъ:

БУДИМЪ.

Благор. и Высокоуч. Г. Іоаннъ Беричъ, при сл. Фонде народньи школа управляюћ. Депут. Актуаръ.

ВАЦЪ.

Почтенород. Г. Висилій Цвіянъ, пргов.

КРАГУЕВАЦЪ.

Посланни отъ Высокоуч. Г. Радичевића.

Г. Милета Радоиковичь, Членъ суда народнога
Г. Милосавъ Здравковичь, Ресаваць — —
Г. Георгій Протићъ. — —
Г. Ранко Маиспоровићъ, — —
Г. Яниће Джурићь, — —
Г. Авраамъ Петроніевићь, княжескій представникъ (Kabinets-Rath) и Кавал. Імп: Росс. Ордена свет. Владіміра 4. степена. — Яковъ Якшићь, Дірект. общен. кассе. — Лазо Зубанъ, Секрет. суда народн. — Ђоко Чаникъ, Регістраторъ су. народ. — Паунъ Янковићь, Конціпіста правипел. Канцел. Сербске. — Іоаннъ х. Трипковићъ, Писаръ Капит. Груш у Окруж. Крагуев. — Сима Міовићъ, шерг. Крагуевачкіи.

— 0 —

М О Х А Ч Ъ.

Пречестни: Г Іоаннъ Живковичь, Протопресв.

М И Ш К О Л Ц Ъ.

Благород. Г. Ніколаи Божичь, Швадронск. Капетанъ отъ Палат. Хусар. — Благород. Г. Павелъ отъ Янковичь, ц. кр. Оберл. у Армій, и сл. Боршодске Варм. Ассес.

Обществo кралѣвс. привілегіял. мѣста Іозефова

Обещство кралѣв. прив. мѣста Керестура.

П А Н Ч Е В О.

Пречестни. ГГ. Константінъ Арсеновичь, Протопр, Панчев. и Конс. Сосѣд. — Ѳеодосій Цернанскій, Игум. Войлов. и Конс. Сосѣд. — Препод. Г. Меленцій Стоянновичь, Намѣст. Мон. Войлов: — Честни. ГГ. Арсен. Предраговичь, Намѣст: и Пар: Ковин: и Конс: Сосѣд. — Ѳеод. Живковичь, Пар: Панчев. и Конс: Сосѣд. — Арсеній Векецки, Пар: Ярковачк. — Павла Іосифовичь, Пар: Панчев. — Арсеній Пошпичь. Пар: Брестовач. — Моусеи Атанацковичь, Капет. Панчев: — Евѳумій Іосифовичь, Кап. Уреп. — Георг. Дрндарски, Кап, Добрич. — Вусуч. Г. Давидъ Раичь, во Нѣм. Бан. Р. Школс Н: Д. — Благор. Г. Іоаннъ Іагодичь, прип. отъ Крияче. — Стефанъ Іоанновичь, п. м. Поганѣ. — Почпен: ГГ. Купцы Панчев: Сумеонъ Вуичь. Арсеній Никичь. Ефремъ Баричь. Георгій Варсанъ. Максимъ Влаховичь. Иліа Кузмановичь. Стефанъ Конст. Зего. Стеф: Іоаннъ Зего. Димит. Станіміровичь. Конст. Баричъ: Сум: Іоанновичь. Ст: Трпковъ. Конст. Діамонды. Георгій Тамбурицъ. Лука Ранисавлѣвичь. Ник: Астри. Андрей Бараєвацъ. Анд: Урошевъ Дѣпонастав. Спарчев: Иліа Николаєвичь, Майст, Сабов. Ааронъ Бороєвичь, Леб.

Број бр. 37440

— 0 —

Леб. Живоинъ Ел⊖. Авраамовичь, Бурч. Гавріилъ Добринчичь, Винск Аренд. Петръ Камберь, Вин. Аренд: Конст: Івачковичъ, Шпабсшраиберъ. Павелъ Хожићъ, Шпабсш. Никол. Бурчинъ, К. Калф.

П Е Ш Т А.

Высокоу: ГГ: Стефанъ Ристичь, Сл. кр. Таб. закл. Нот. — Мих. Георгіевичь, Сл. кр. Таб. закл. Нот. — Ісідоръ Стояновичь, 1. год: права Єлиш: — Почпен. Г. Мих. Іоанновичь, Трг. и Ч: Комун. — Петаръ Раичь. Георгій Стпанковиић. Андрія Розмировичь. Николай Стояновичь. Аѳаназія Пулѣвичь. Аарокъ Добровоевичь. Петаръ Козаковичь. Софроній Чичовацъ, трговцы.

С Е Г Е Д И Н Ъ.

Честн. Г. Дамянъ Магарашевичь, пар. Т. Каньижк. — Благ. Г. Георгій Айвазь, Нотар. Крстур.

Сербскій Ч А Н А Д Ъ.

Посл. отъ Г. Аркадія Пупича, тергов.

Г. Ісідоръ Рићички, сл. Маріенфелд. Спаїлука чанад. Рентм. Честн. Г. Петаръ Дияковичь, пар. чанад. Почт. ГГ. Данійлъ Перичь, учит. Лазаръ Пупичь, Ѳеол. Глиша Зааринъ, Кнез. чанад. Никифоръ Пупичь, трг. Павелъ Мунчићъ, тргов. Аркадія Пупичь, Аренд.

С О М Б О Р Ъ.

Честн. Г. Іоаннъ Ѳеодоровићъ, Сомб: Пар. Адм,

Т Е М И Ш В А Р Ъ.

Честн. Г. Пандуровичь, пар. Ст. Андраш. — Г. Димитрій Михайловичь, Камер. Діурн:

Т И Т Е Л Ъ.

Г. Н. Пупникъ, ц. к. Верхов. Мостоправит. В. шанкашкомъ Баталіону.

Погрѣшке главніе:

Стр.	3 врста	18	Рацiи	читай	Ракоцiи
—	17	—	20	о	—	у
—	22	—	30	шпа	—	што
—	27	—	6	намѣраніяма	—	намѣреніяма
—	42	—	4	оиъ	—	онъ
—	—	—	10	звони	—	звони
—	—	—	17	на краю додай: вѣрне		
—	60	—	1	занлавити	—	заплавити
—	62	—	7	нико	—	нико
—	—	—	11	начледати	—	нагледати
—	64	—	19	какна	—	каква
—	67	—	12	дакъ	—	докъ
—	68	—	5	дисади	—	досади
—	88	—	14	пушу	—	пушу
—	91	—	21	дажле	—	дакле
—	92	—	28	наша	—	наше
—	93	—	5	приготив-льиваю	—	приготов-льиваю
—	120	—	28	и адемъ	—	имадемъ
—	144	—	25	чятати	—	читати
—	148	—	20	грезвычай-ногъ	—	чрезвычай-ногъ
—	150	—	3	предстовля-юћи	—	представля-юћи
—	152	—	6	зко	—	зна.

БИБЛИОТЕКА МАТИЦЕ СРПСКЕ
ФЛС Ср II 4
1833/33.1

